

EN	Vacuum toilet system Instruction manual	3
DE	Vakuu-WC-System Bedienungsanleitung	18
FR	Système de toilettes sous vide Mode d'emploi	35
ES	Sistema de inodoro de vacío Manual de instrucciones	53
IT	Manuale di istruzioni Sistemi a vuoto	70
NL	Vacuüm toiletsysteem Gebruiksaanwijzing	86
SV	Vakuu toalettsystem Bruksanvisning	102



4800 Series VacuFlush® Toilets

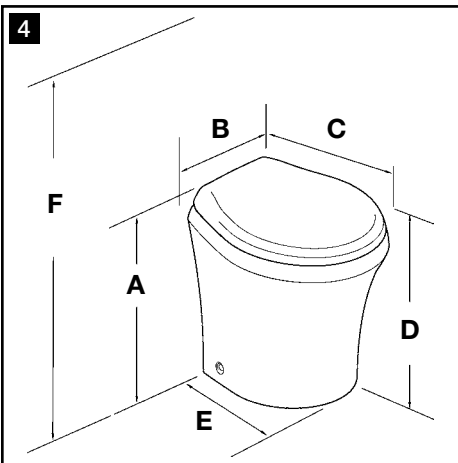
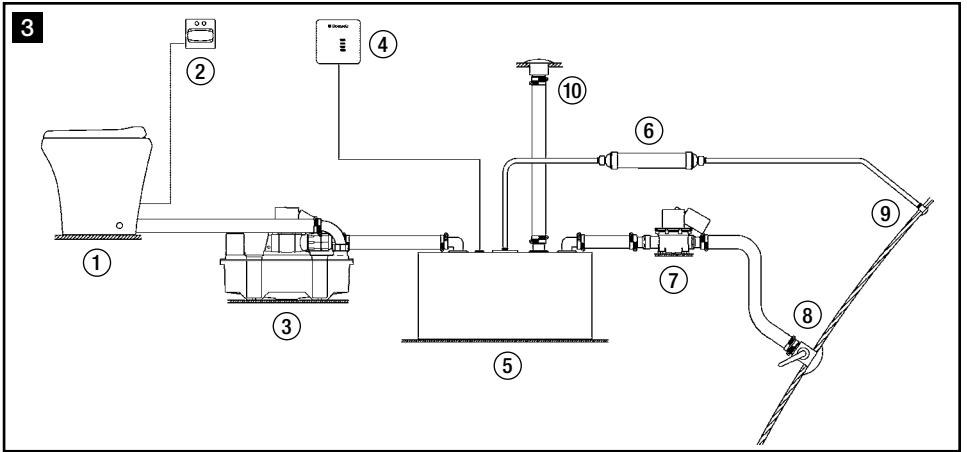
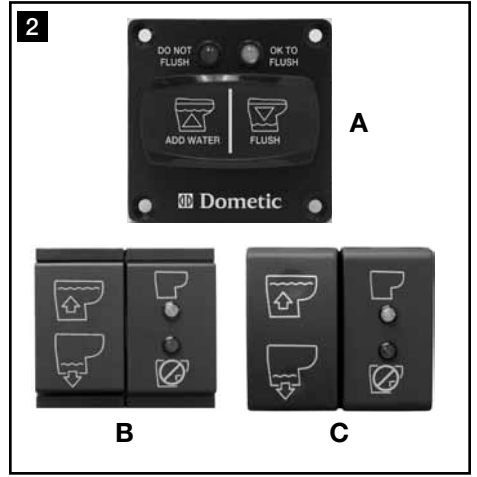
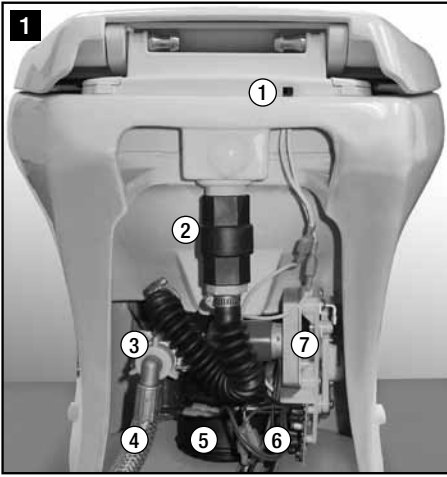


Table of contents

1	Notes on using the manual	3
2	General safety instructions	3 - 4
3	Intended use	5
4	Components	5 - 6
5	Specifications	6 - 7
6	Operation	7 - 8
7	Maintenance/winterizing/service	9 - 15
8	Warranty	16 - 17
9	Customer service	18

1 Notes on using the manual



Caution!

Safety Instruction: Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.



Note

Supplementary information for operating the device.

fig. **1** 2, page 2 : This refers to an element in an illustration. In this example, item 2 in figure 1 on page 2.

2 General safety instructions

The manufacturer will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Faulty installation or connection
- Damage to the unit from mechanical influences, misuse or abuse
- Alterations to the unit without express written permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

2.1 Warnings – marine applications

The following statements must be read and understood before installing, servicing and/or operating this product on a boat. Modification of this product may result in property damage.

Dometic recommends that a qualified marine technician or electrician install or service this product. Equipment damage, injury to personnel or death could result from improper installation. DOMETIC ACCEPTS NO RESPONSIBILITY OR LIABILITY FOR DAMAGE TO EQUIPMENT, OR INJURY OR DEATH TO PERSONNEL THAT MAY RESULT FROM IMPROPER INSTALLATION, SERVICE OR OPERATION OF THIS PRODUCT.



Caution! Hazard of Flooding

If the toilet is connected to ANY through-the-hull fittings, properly installed seacocks MUST be installed in all piping connected to through-the-hull fittings. Seacocks MUST be easily accessible to all users of the toilet or secondary valves fitted in hoses where they are easily accessible. All valves MUST be full bore valves and of marine quality. Screw-to-close gate valves are not recommended. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.



**Caution! Hazard of Flooding**

If toilet is connected to ANY through-the-hull fittings, ALWAYS close seacocks when toilet is not in use (even if boat is unattended for a brief period). All passengers MUST be instructed on how to close valves when the toilet is not in use. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.

**Caution! Hazard of Flooding**

If toilet is connected to ANY through-the-hull fittings, ALL flexible hoses must be of marine sanitation quality and must be secured to ANY fittings (such as those at seacock, vented loop or toilet) with two stainless steel, worm-drive hose band clamps at each connection. Connections MUST be checked frequently for integrity. Failure to comply can result in flooding which can cause loss of property and life.

**Caution! Hazard of Flooding**

If toilet rim is below the waterline at ANY time (during any conditions of heel, load or trim) and is connected to ANY through-the-hull fittings, properly positioned ventilated (vented) loops MUST be installed in intake* or discharge piping to prevent potential back siphonage of seawater into the boat. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.



** if connected to raw water*

**Caution! Hazard of Flooding**

If the toilet uses fresh water for flushing and is connected directly or indirectly to a shore-side municipal water system at ANY time, shoreside water connections MUST be disconnected if the boat is unattended (even if boat is unattended for a brief period). Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.

**Caution! Hazard of Flooding**

If toilet uses raw water for flushing at ANY time, a raw water pump controlled by an automatically operating demand switch MUST NOT be installed. If the onboard water valve or any plumbing connections were to leak, the automatically operated pump would start and could flood the boat. Failure to comply can cause loss of property and life.

**Caution! Hazard of Flooding**

Before beginning any work on this product, be sure that all electrical power to the unit has been turned off and that seacocks are in the CLOSED or OFF position. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.

**Caution! Hazard of Shock or Fire**

Always use recommended fuse, circuit breaker and wire size. Failure to do so can result in fire that can cause the loss of property and life.

**Caution!**

Overfilling the holding tank can create serious damage to the sanitation system, such as rupturing the holding tank and releasing tank contents into the bilge. To prevent this possibility, Dometic recommends using the "full" tank shut-down relay in the toilet's electronic control module. The "full" signal from the holding tank can be generated by an optional SeaLand DTM01C tank monitor or DTM04 four-level tank monitor system.

3 Intended use

The SeaLand 4800 series VacuFlush toilet provides an electric-flush toilet that vacuums waste from the bowl and pumps it to a holding tank or other effluent storage/disposal system. Operated by a wall-mounted flush switch, the toilet allows the user to add water to the bowl (before using or flushing) and to flush the toilet by pushing a button. An integrated status panel activates lights to indicate when the toilet is activated, when the toilet is ready to flush, and when the toilet is not ready to flush due to recharging vacuum.

3.1 Benefits

Convenient electronic flush. Add water or flush with the touch of a button.

Choice of two water consumption settings. “Normal” flush uses 1 quart (0.95 liter) per flush and adds water to bowl after flush; “Dry Bowl” setting uses only 1 pint (0.5 liter) per flush and does not add water to the bowl – ideal for marine applications when boat is underway.

“OK to Flush” and “Do Not Flush” indicator lights. Green light indicates when proper vacuum is achieved and toilet is ready to flush. Red light indicates when vacuum level is too low for a flush to occur. Vacuum recharges in about one minute after flushing.

Integrated fuse. Toilet circuitry includes built-in resettable fuse. If toilet fuse ever trips, just turn off electrical power to toilet for about 60 seconds, then turn electrical power on.

Automatic “full tank” shut-down. When connected to a holding tank level indication system and the tank reaches full level, the 4800 series toilet will shut its electrical power off. This safety feature prevents overfilling the holding tank, which may cause damage to the boat.

Three-second “rough seas” shut-down delay. If motion of rough sea causes “full tank” indicator to activate toilet shut-down, a three-second signal delay occurs to allow tank contents to settle before completing shut-down process.

Service Mode. Service switch behind toilet seat, when activated, keeps flush ball open for easier toilet cleaning or other service function.

4 Components

4.1 4800 series VacuFlush toilet

(fig. **1**, page 2)

Ref.	Description
1	Service mode switch
2	Water supply check valve
3	Electric water valve
4	Water supply line
5	Plug-in discharge fitting
6	Circuit board
7	Flush ball motor/drive linkage

Refer to complete parts list (packed separately) for additional information.

(fig. **2**, page 2)

Ref.	Description
A	Dometic flush switch/status panel
B	Vimar flush switch/status panel
C	Gewiss flush switch/status panel
4800 series VacuFlush toilets operate with selection of Dometic, Vimar and Gewiss flush switches. Models vary.	

4.2 Typical VacuFlush toilet system (marine)

(fig. 3, page 2)

Ref.	Description	Ref.	Description
1	4800 series VacuFlush toilet	6	Vent filter
2	Flush switch/status panel	7	Discharge pump
3	Vacuum generator	8	Overboard discharge fitting
4	Holding tank status panel	9	Air vent fitting
5	Holding tank (waste)	10	Dockside discharge fitting

Some VacuFlush toilet systems combine the vacuum generator (3) and holding tank (5) into one unit (VacuFlush holding tank system). Contact boat or vehicle manufacturer for complete information on your toilet system.

5 Specifications

5.1 Materials

Toilet body: vitreous ceramic

Toilet seat: thermoset plastic resin or wood (seats vary according to toilet model)

Discharge fitting: PVC

5.2 Approvals

CE and ROHS compliant components

5.3 Toilet installation specifications

Electrical	Amp draw (average)	2 amps at 12 V DC; 1 amp at 24 V DC
	Fuse	2-amp internal fuse (resettable)
Water Supply	Fitting	0.5 in. NPT
	Flow rate	2.0 gpm/7.6 lpm minimum required at toilet
Discharge	Size	1.5 in./38 mm ID PVC pipe or sanitation hose
	Horizontal run	50 ft./15 m maximum to vacuum source
	Vertical run	6 ft./1.8 m maximum to vacuum source
Required components	Electric flush switch	Dometic, Vimar or Gewiss (purchased separately)
	Vacuum source	VacuFlush vacuum generator or VacuFlush holding tank system (purchased separately)

Specifications subject to change without notice.

5.4 Dimensions (fig. 4 , page 2)

Models 4809, 4848, 4829

Ref.	Dimension
A	18.125 in. / 460 mm
B	14.75 in. / 375 mm
C	18.625 in. / 473 mm
D	17 in. / 432 mm - seat height
E	15.75 in. / 400 mm
F	33.5 in. / 851 mm - seat lid up

Model 4806, 4826

Ref.	Dimension
A	14.75 in. / 375 mm
B	14.75 in. / 375 mm
C	18.25 in. / 464 mm
D	13.625 in. / 346 mm - seat height
E	14.875 in. / 378 mm
F	30.25 in. / 768 mm - seat lid up

6 Operation

6.1 Toilet system start-up

1. Fill freshwater tank.
2. Turn on electrical power and water supply to toilet.
3. Flush water through entire toilet system by flushing toilet five times (press Flush switch and allow each flush cycle to complete until green light indicates system is ready for next flush). Each cycle takes about one minute.

6.2 Normal toilet operation

ADD WATER TO TOILET BOWL



Press “Add Water” switch until desired water level is achieved. More water is usually added only when flushing solids. (If switch is pressed too long, water flow will shut off automatically to avoid overflow.)

FLUSH TOILET



Press “Flush” switch down for a moment, then release it. Flush only when the green “OK to Flush” light is on. Toilet will not flush until the green “OK to Flush” light is on. It takes about one minute for vacuum to recharge for the next flush.

If the red “Do Not Flush” light is on, the system is either recharging the vacuum, or the holding tank is full. Do not attempt to flush the toilet during these conditions, or a clog may occur in the toilet system.

DO NOT FLUSH FOREIGN OBJECTS



CAUTION! Flush only water, bodily wastes and rapid-dissolving tissue paper. Do not flush wet wipes, sanitary napkins, condoms, diapers, razor blades paper cups, cotton swabs food, hair or liquids such as oils or solvents. Clogging or damage to the toilet system may occur.



Note
Make sure all guests understand toilet operation before use.

6.3 Changing flush modes

SeaLand 4800 series VacuFlush toilets offer two flush settings to help manage water consumption:

Normal flush – Uses 1 quart (0.95 liter) per flush. Adds water to bowl after every flush.

Dry Bowl flush – Uses 1 pint (0.5 liter) per flush. Does not add water to bowl after flush.

To change from Normal to Dry Bowl flush setting, press “Flush” switch for about five seconds. When green “OK to Flush” light (3) on status panel begins flashing, release “Flush” switch. Flush mode has been changed to Dry Bowl setting. Change mode to Normal flush by following the same procedure.

6.4 Indicator lights

“OK TO FLUSH” INDICATOR

On the Dometic, Vimar and Gewiss status panels, a steady green “OK to Flush” light indicates when the toilet is ready to flush. A momentary flashing green light indicates when flush mode is changing.

“DO NOT FLUSH” INDICATOR

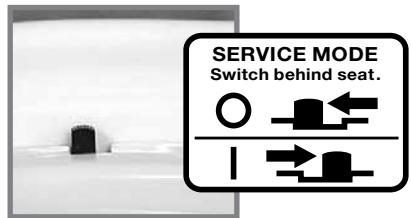
The Dometic, Vimar and Gewiss status panels include a red “Do Not Flush” light to indicate two toilet system conditions:

1. vacuum level in toilet system is not sufficient for complete flush.
2. holding tank is full and should be pumped out. When the red light is on, electrical power to the toilet automatically shuts off to prevent possible overfilling of the holding tank.

6.5 Service mode

To clean the toilet bowl or perform other service that requires keeping the flush ball open without running water, locate the Service Mode switch (fig. **1** 1, page 2) at the back left side of the seat bracket.

1. Slide the switch to the right. (On some models the Service Switch is a toggle-type that’s located on the check valve of the toilet. It can be reached behind the left side of the toilet bowl.)
2. Perform the service operation. To close the flush ball and return to Normal operation, slide the Service Mode switch to the left.



6.6 Bidet operation

Applies to 4800 series VacuFlush toilet/bidet combination models only.

1. Turn on bidet faucet by turning handle away from toilet (fig. **5**).
2. Adjust water temperature by turning handle up for warm water and down for cool water (fig. **6**).
3. Use electronic “Flush” switch to clear toilet bowl during and after bidet use.



Caution! Hazard of Flooding

Be sure to shut bidet faucet off completely after use.

7 Maintenance / Winterizing / Service

7.1 Cleaning the toilet

To maintain the toilet's original, lustrous appearance, use SeaLand® Toilet Bowl Cleaner or other non-abrasive bathroom and toilet bowl cleaners. Please follow label directions.



Caution

To avoid damaging the toilet system's seals and valves, do not clean toilet with abrasive cleaners, caustic chemicals, or lubricants and cleaners that contain alcohols or petroleum distillates.



7.2 VacuFlush system maintenance

Maintenance procedures vary widely and depend on factors such as frequency of use, quality of flushing water, etc. The chart provides a general guideline for keeping your toilet system ready for use at any time.

Maintenance procedure	Service interval	Notes
ROUTINE		
Check all clamped hose joints below water line for leaks.	Monthly	—
Check filter screen in water valve.	After first year of service, then as needed if water flow is noticeably slower.	Screen is located inside water valve inlet.
Replace vent filter (if installed in holding tank vent line).	Annually	—
MAJOR SYSTEM MAINTENANCE		
Replace duckbill valves in vacuum generator or vacuum pump.	Every three years	See vacuum generator or vacuum pump parts list for replacement kit part number.
Replace flush ball seal and flush ball (if required).	Every three years	See toilet parts list for replacement kit part number.

7.3 Recommended spare parts

When operating boat or other vehicle in remote areas, keep the following spare parts on hand to assure continuous toilet system operation.

Description	Where used
Flush ball seal	4800 series toilet. See parts list.
Flush ball	4800 series toilet. See parts list.
Electric water valve	4800 series toilet. See parts list.
Vacuum switch kit	Vacuum tank or vacuum generator. See parts list.
Duckbill valves	Vacuum tank or vacuum generator. See parts list.

To order spare parts, refer to **Customer Service** section.

7.4 During extended periods of non-use

Toilet system sanitation hoses should be cleared if toilet will not be needed for an extended period of time (more than two weeks).

1. Fill toilet bowl with water and add 4 oz. (120 ml) of liquid biodegradable laundry detergent (should NOT contain bleach).
2. Open flush ball in Service Mode (see directions in Section 6.4). Hold the Add Water switch down for about two minutes. Release the Add Water switch and return the Service Mode switch to the Normal position.
3. Turn off water supply to toilet.
4. Flush the toilet without water, allowing the vacuum pump to shut off after the flush. Repeat three times. (This procedure will minimize any remaining water in the sanitation hoses.)
5. Turn off power to the vacuum pump.
6. Completely pump out holding tank.

If system will be subjected to freezing temperatures, please follow above procedure, then winterize system as described in this manual.

TURN OFF ELECTRICITY AND WATER TO TOILET IF IDLE FOR LONG PERIODS OF TIME

If people will not be using the boat for a long time (vacation, maintenance, off-season, etc.), or in the event of a long electrical power interruption, electrical power and water supply to the toilet and vacuum generator should be shut off.

7.5 Clearing blockage in toilet base

1. Turn off water to the toilet.
2. Open the flush ball in Service Mode.
3. Pull the foreign material from the 1-inch diameter orifice at the bottom of the base or, using a small diameter blunt rod, attempt to push the blockage through the orifice.

7.6 Locating potential vacuum leaks in base assembly

The VacuFlush toilet is part of a vacuum system that includes a vacuum pump and vacuum tank, or a vacuum generator and discharge plumbing lines. If a vacuum leak is suspected, special equipment will isolate the source of the leak. If the toilet is determined to be the source of the leak, there are three possible areas to investigate:

1. Flush ball and flush ball seal. See Problem 12 in Troubleshooting Guide.
2. O-rings on the rotor shaft.
3. O-rings around bottom of toilet base assembly.

Sources 1 and 2 will require the base assembly to be removed from the toilet and partially disassembled.

7.7 Winterizing

At the end of each season, the VacuFlush toilet system should be winterized for storage. The following procedure should be used:

1. Pump out holding tank.
2. Thoroughly flush system with fresh water.
3. Drain freshwater tank.
4. Add freshwater antifreeze to freshwater tank.
5. Flush freshwater water antifreeze and water mixture through toilet and into the waste holding tank. Each installation is different, so amounts may vary. User discretion is required to assure adequate protection.
6. Empty holding tank.

**Note**

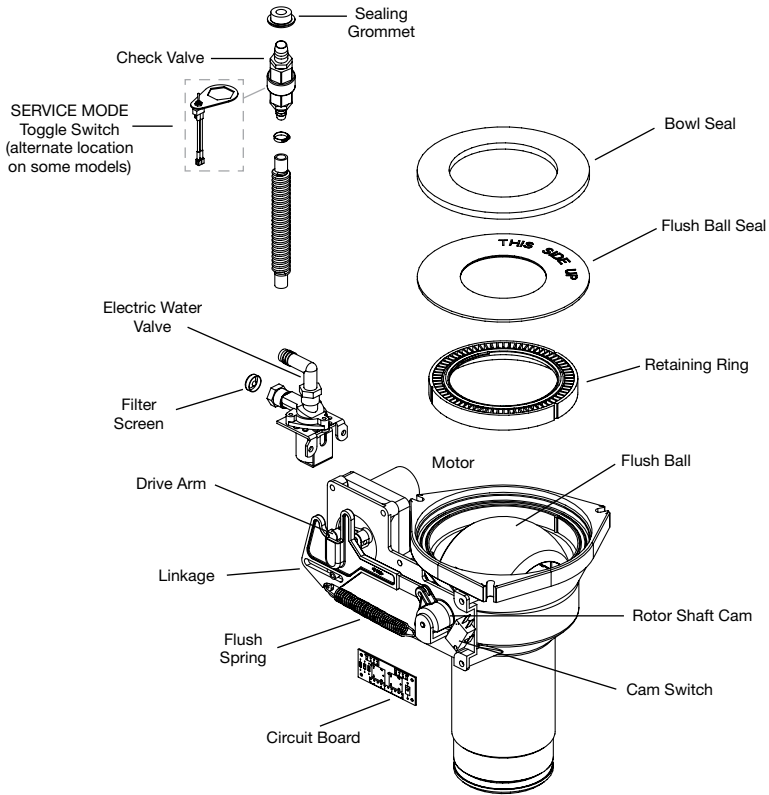
Use nontoxic antifreeze designated for potable water systems. (See boat or vehicle owner's manual.)

**Caution**

Never use automotive-type antifreeze in freshwater systems.

7.8 Troubleshooting guide

Toilet base assembly



Problem	Possible Cause	Service Instruction
1. Water does not enter bowl and toilet does not flush.	a. Toilet fuse or circuit breaker is tripped. b. Loose wire connections. c. Incorrect wiring of toilet to incoming power. d. Defective circuit board.	a. To check toilet fuse, turn off electrical power to toilet, wait 60 seconds, then turn on power to toilet. Check circuit breaker at main distribution panel. b. Check for loose or defective wire at circuit board pins 9 and 10. c. Check for reverse polarity of incoming power. d. Replace circuit board.

Problem	Possible Cause	Service Instruction
2. Water enters toilet bowl, but toilet does not flush.	<ul style="list-style-type: none"> a. "OK to Flush" light is not lit on status panel. b. Electrical failure from flush switch to toilet. c. Flush switch may be defective. d. Loose flush ball motor wires. e. Defective flush ball motor. f. Flush ball motor drive arm failure. g. Drive linkage failure. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Check for loose/defective wires between vacuum switch (on vacuum generator) and wire 6 of circuit board. b. Check for loose/defective wires between flush switch and wires 2 and 4 of circuit board. c. Replace if necessary. d. Check wires between motor and circuit board wires 17 and 18. e. Replace if necessary. f. See page 15 for replacement instructions. g. See page 15 for replacement instructions.
3. Water does not enter toilet bowl, but toilet flushes.	<ul style="list-style-type: none"> a. Blocked water supply. b. Loose/defective wires. c. Defective water valve. d. Defective circuit board. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Clear blockage in water line or filter screen at water valve inlet. b. Check wires between water valve and toilet circuit board wires 15 and 16. c. Replace water valve. d. Replace circuit board.
4. Water does not enter toilet when pressing "Add Water" switch.	<ul style="list-style-type: none"> a. Electrical failure. b. Defective flush switch. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Check wires between "Add Water" switch and circuit board wires 1 and 4. b. Replace flush switch.
5. Water does not shut off and toilet bowl overflows.	<ul style="list-style-type: none"> a. Debris inside water valve or defective water valve. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Replace water valve.
6. Flush ball opens slowly.	<ul style="list-style-type: none"> a. Excessive drag between flush ball and seal. b. Defective spring assembly. c. Electrical short circuit. d. Cam switch needs adjusted to align flush ball. e. Defective cam switch. f. Defective drive linkage. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Clean surface of flush ball and under edge of seal. Lubricate with alcohol-free cooking spray. b. Replace spring. c. Check wires between "Flush" switch and circuit board wires 2 and 4. d. See page 14 for adjustment instructions. e. Replace cam switch. See page 15 for instructions. f. Replace drive linkage. See page 15 for instructions.
7. Flush switch must be held in "Flush" position to close flush ball.	<ul style="list-style-type: none"> a. Service Mode switch is in "Service" position. b. Loose/defective wires. c. Defective cam switch. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Return Service Mode switch to "Normal" position. b. Check wires between cam switch and circuit board wires 11 and 12. c. Replace cam switch. See page 15 for instructions.
8. Flush ball does not close completely.	<ul style="list-style-type: none"> a. Cam switch needs adjustment/flush ball alignment or replacement. b. Rotor cam shaft is loose or defective. 	<ul style="list-style-type: none"> a. See adjustment/alignment or replacement details on page 14. b. See replacement instructions on page 15.

Problem	Possible Cause	Service Instruction
9. Flush ball does not open completely.	<ul style="list-style-type: none"> a. Rotor cam shaft is loose or defective. b. Weak or defective spring assembly. c. Excessive drag between flush ball and seal. 	<ul style="list-style-type: none"> a. See instructions for repair or replacement on page 15. b. Replace spring. c. Clean surface of flush ball and under edge of seal. Lubricate with alcohol-free cooking spray.
10. Squeaky noise occurs during flush cycle.	<ul style="list-style-type: none"> a. Lubrication needed between flush ball and seal. b. Lubrication needed between drive arm/linkage joint. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Lubricate with alcohol-free cooking spray. b. Lubricate joint with silicone grease.
11. Water does not stay in toilet bowl (leaks between flush ball and seal).	<ul style="list-style-type: none"> a. Flush ball seal is worn and needs replaced. b. Flush ball is scratched or worn and needs replaced. c. Cam switch/flush ball alignment needs adjustment. d. Bolts that hold base to toilet need tightened to 20-25 in.-lbs. 	<ul style="list-style-type: none"> a. See instructions on page 15 for replacement. b. See instructions on page 15 for replacement. c. See instructions on page 14 for adjustment. d. DO NOT OVERTIGHTEN or damage to toilet may occur.
12. Toilet flushes in both "Add Water" and "Flush" positions.	<ul style="list-style-type: none"> a. Defective circuit board. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Replace circuit board.
13. Water leaks from toilet onto floor.	<ul style="list-style-type: none"> a. Loose water line connection. b. Defective water valve. c. Toilet bowl seal is defective. d. Mounting bolts holding base to toilet need tightened to 20-25 in.-lbs. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Tighten water line connections. b. Replace water valve. c. Replace bowl seal. See instructions on page 15. d. DO NOT OVERTIGHTEN or damage to toilet may occur.
14. Green "OK to Flush" light does not illuminate.	<ul style="list-style-type: none"> a. Loose wire at circuit board. b. Loose wire at "Flush" switch. c. Loose or defective wire between vacuum switch and toilet. d. Defective green light. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Check wires 3 and 6 of circuit board. b. Check green wire at "Flush" switch. c. Repair or replace wires. d. Replace status panel.
15. Red "Do Not Flush" light does not illuminate.	<ul style="list-style-type: none"> a. Loose wire at circuit board. b. Loose wire at "Flush" switch. c. Loose or defective wire between vacuum switch and toilet. d. Loose or defective wire between "Full Tank" relay and toilet circuit board pin 8. e. Defective red light. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Check wires 5 and 7 of circuit board. b. Check red wire at "Flush" switch. c. Repair or replace wires. d. Repair or replace wire. e. Replace status panel.
16. Flush ball opens and closes, but waste does not leave bowl (no vacuum).	<ul style="list-style-type: none"> a. No electrical power to vacuum pump. b. "Full Tank" shut-down relay prevents vacuum pump from operating. c. Blockage inside bottom of toilet base. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Check power wires, fuse or circuit breaker to vacuum pump. b. Pump out holding tank. c. See instructions to clear blockage (page 10).

7.9 Servicing toilet base components

ALIGNING CAM SWITCH/FLUSH BALL

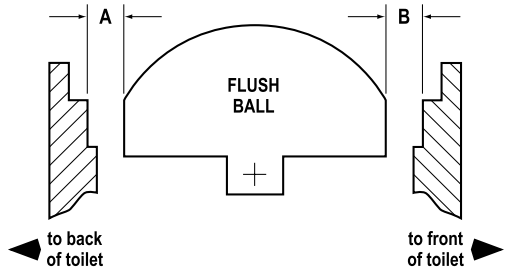
The flush ball should be properly positioned so that the "A" and "B" distances are equal (see illustration at right). If the flush ball becomes misaligned (resulting in water leaking from bowl or other flushing problems), follow instructions below to resolve problem.

REMOVING TOILET FROM FLOOR

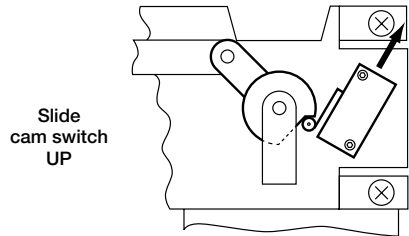
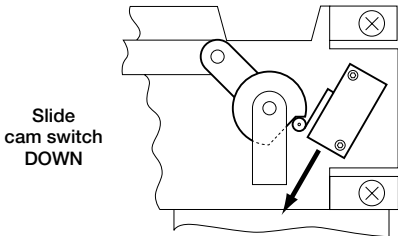
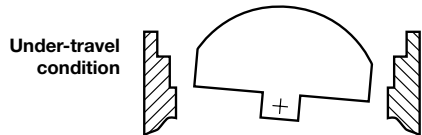
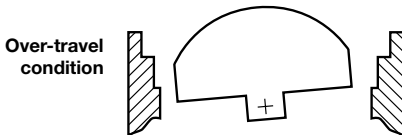
1. Turn off water and electrical power to toilet.
2. Remove water inlet hose from toilet.
3. Remove toilet from floor and turn it upside down. **MAKE SURE POWER WIRES REMAIN SECURE.**

TO CORRECT PROBLEMS 6b, 9a and 12c:

4. Loosen cam switch mounting screws with 3/32-inch hex tool and 1/4-inch box-end wrench. Slide cam switch up or down (see illustrations below) depending on flush ball position.



5. Tighten cam switch mounting screws, apply electrical power and check adjustment. Repeat as necessary.
6. After cam switch and flush ball are properly positioned, connect water line and reinstall toilet.



REPLACING THE FLUSH BALL SEAL

1. Turn off water and electrical power to toilet.
2. Remove water inlet hose from toilet.
3. Remove toilet from floor and turn it upside down. Disconnect Service Switch wires at in-line connectors.
4. Remove three nuts and flat washers securing base assembly to toilet bowl using a 1/4-inch drive ratchet wrench, 7/16-inch deep-well socket and extension.
5. Pull check valve out of the sealing grommet located in rear of toilet bowl.
6. Lift base assembly from toilet.
7. Replace old seals with a complete seal kit.
8. Reconnect base assembly to toilet with new mounting bolts (L-shaped) included with seal kit. Tighten nuts to 20-25 in.-lbs. torque.
9. Reconnect Service Switch wires. Reattach water inlet hose to toilet.
10. Reinstall toilet to floor.

REPLACING THE FLUSH BALL

1. Turn off water to toilet.
2. Open flush ball in Service Mode, then turn off power to toilet.
3. Disconnect water inlet hose.
4. Remove toilet from floor and turn upside down, and disconnect Service Switch wires at in-line connectors.
5. Pull check valve out of sealing grommet located in rear of toilet bowl.
6. Remove three nuts and flat washers securing base assembly to ceramic toilet bowl using a 1/4-inch drive ratchet wrench, 7/16-inch deep-well socket and extension.
7. Lift base assembly from toilet.
8. Remove bowl seal, flush ball seal, and retainer plate to expose flush ball.
9. Loosen set screw in the rotor shaft cam using a 1/8-inch hex tool.
10. Remove the #8 x 1/4-inch long screw and flat washer from linkage slot.
11. Remove the four screws securing the mounting bracket to base.
12. Pull mounting bracket and rotor cam off base.
13. Rotate flush ball forward and remove flush ball retaining screw.
14. Replace flush ball and reverse disassembly through step 10.
15. Push rotor cam all the way onto rotor shaft. Tighten set screw.
16. Lubricate moving parts with silicone grease.
17. Before reassembling entire toilet, the cam switch may require adjustment. See "Aligning The Cam Switch" on page 14.

REPLACING THE ROTOR SHAFT

1. Follow disassembly steps 1 through 14 under "Replacing the Flush Ball".
2. Pull rotor shaft out from inside of the base.
3. Lubricate O-rings on new shaft with silicone grease.
4. Align flat section on rotor shaft with flat section in cam during assembly. Push rotor shaft cam fully onto rotor shaft. Tighten set screw.
5. Lubricate moving parts with silicone grease.
6. Reverse the disassembly procedure.
7. Before attaching base to toilet, the cam switch may require adjustment. See "Aligning The Cam Switch" on page 14.

REPLACING THE ROTOR SHAFT CAM

1. Follow disassembly steps 1 through 14 under "Replacing the Flush Ball".
2. Remove linkage pin clip and pin.
3. Attach new rotor shaft cam to linkage using pin and clip.

4. Lubricate moving parts with silicone grease.
5. Reverse the disassembly procedure.
6. Before attaching base to toilet, the cam switch may require adjustment. See "Aligning The Cam Switch" on page 14.

REPLACING THE MOTOR DRIVE ARM

1. Follow disassembly steps 1 through 11 under "Replacing the Flush Ball".
2. Remove the four motor mounting screws.
3. Remove the motor from the mounting bracket.
4. Loosen the Drive Arm set screw using a 3/32-inch hex tool, then remove old Drive Arm.
5. Install new Drive Arm and push onto motor shaft as far as possible. Tighten the set screw.
6. Lubricate moving parts with silicone grease.
7. Reverse disassembly procedure.
8. Before attaching base to toilet, the cam switch may require adjustment. See "Aligning The Cam Switch" on page 14.

REPLACING THE DRIVE LINKAGE

1. Follow disassembly steps 1 through 13 under "Replacing The Flush Ball".
2. Remove linkage pin clip and pin at rotor shaft cam.
3. Remove the flush spring retaining screw and washer from the retaining post.
4. Remove the flush spring from the old linkage.
5. Insert the flush spring into the new linkage and reattach the spring to the retaining post.
6. Attach linkage to rotor shaft cam using pin and clip.
7. Lubricate moving parts with silicone grease.
8. Reverse the disassembly procedure.

8 Warranty and product liability

North America and Rest of the World:

Manufacturer's One-Year and Five-Year Limited Warranty

Dometic Corporation, Sanitation Division warrants to the original purchaser only that this product (certain SeaLand products, listed below, have a longer warranty period), if used for personal, family or household purposes, is free from defects in material and workmanship for a period of one year from the date of purchase.

Dometic Corporation, Sanitation Division also warrants to the original purchaser only that the following products will not leak liquid sewage or malodorous gases for a period of five (5) years if used for personal, family or household purposes:

- OdorSafe branded sanitation hose
- Thermoplastic pump bellows installed in the SeaLand T series discharge pump
- SeaLand DHT-L series holding tanks

If this SeaLand product is placed in commercial or business use, it will be warranted to the original purchaser only to be free of defects in material and workmanship for a period of ninety (90) days from the date of purchase.

Dometic reserves the right to replace or repair any part of this product that proves, upon inspection by Dometic, to be defective in material or workmanship. All labor and transportation costs or charges incidental to warranty service are to be borne by the purchaser-user.

EXCLUSIONS

IN NO EVENT SHALL DOMETIC BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, FOR DAMAGES RESULTING FROM IMPROPER INSTALLATION, OR FOR DAMAGES CAUSED BY NEGLIGENCE, ABUSE, ALTERATION OR USE OF UNAUTHORIZED COMPONENTS. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO A PERIOD OF ONE YEAR FROM DATE OF PURCHASE.

IMPLIED WARRANTIES

No person is authorized to change, add to, or create any warranty or obligation other than that set forth herein. Implied warranties, including those of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited to one (1) year from the date of purchase for products used for personal, family or household purposes, and ninety (90) days from the date of purchase for products placed in commercial or business use.

OTHER RIGHTS

Some states do not allow limitations on the duration of an implied warranty and some states do not allow exclusions or limitations regarding incidental or consequential damages; so, the above limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

To obtain warranty service, first contact your local dealer from whom you purchased this product or go to <http://www.dometic.com/enus/Americas/USA/Customer-Support/> for a dealer near you.

® Registered; ™ Trademark of Dometic Corporation

Europe:**Warranty and Customer Service**

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable for the country concerned. For warranty or other service, please contact our SeaLand Customer Service department. Any damage due to improper use is not covered by the warranty.

The warranty does not cover any modifications to the product or the use of non-original SeaLand parts; the warranty does not apply if the installation and operating instructions are not adhered to and no liability shall be entertained.

Dometic also warrants to the original purchaser only that the following products will not leak liquid sewage or malodorous gases for a period of five (5) years if used for personal, family or household purposes:

- OdorSafe branded sanitation hose
- Thermoplastic pump bellows installed in the SeaLand T series discharge pump
- SeaLand DHT-L series holding tanks

Product Liability

Product liability of Dometic Group and its subsidiary companies does not include damages which may arise from: faulty operation; improper alterations or intervention in the equipment; adverse effects from the environment which may impact the equipment itself or the direct vicinity of the equipment or persons in the area.

To obtain warranty service, first contact your local dealer from whom you purchased this product or go to <http://www.dometic.com/enuk/Europe/United-Kingdom/Customer-Center/> for a dealer near you.

9 Customer service

There is a strong, worldwide network to assist in servicing and maintaining your toilet system. For the Authorized Service Center near you, please call from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. (ET) Monday through Friday.

You may also contact or have your local dealer contact the Parts Distributor nearest you for quick response to your replacement parts needs. They carry a complete inventory for the SeaLand product line.

Telephone:	1 800-321-9886	U.S.A. and Canada
	330-496-3211	International
Fax:	330-496-3097	U.S.A. and Canada
	330-496-3220	International
Web site:	http://www.Dometic.com	

Inhalt

DE

1	Hinweise zur Benutzung der Einbauanleitung	18
2	Grundlegende Sicherheitshinweise	18 - 20
3	Vorgesehene Verwendung	20
4	Komponenten	21
5	Spezifikationen	21 - 22
6	Bedienung	22 - 24
7	Wartung/Überwinterung/Service	25 - 33
8	Garantie	34
9	Kundendienst	34

1 Hinweise zur Benutzung der Einbauanleitung



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

Abb. 1 2, Seite 2 : Bezeichnet ein Element in einer Illustration. In diesem Beispiel Element 2 in Abbildung 1 auf Seite 2.

2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von

- Montage- oder Anschlussfehlern
- Schäden am Gerät durch mechanische Einwirkung
- Modifikationen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Warnungen – Einsatz auf Booten

Vor der Installation, Wartung und dem Einsatz auf einem Boot müssen die folgenden Anweisungen gelesen und verstanden werden. Werden Änderungen an diesem Produkt vorgenommen, kann dies zu Sachschäden führen.

Dometic empfiehlt, die Installation und Wartung dieses Produkts von einem qualifizierten Schiffstechniker oder Elektriker vornehmen zu lassen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Sachschäden, Verletzungen oder zum Tod führen. **DOMETIC ÜBERNIMMT KEINERLEI VERANTWORTUNG ODER HAFTUNG FÜR SACHSCHÄDEN SOWIE VERLETZUNGEN ODER DEN TOD VON PERSONEN INFOLGE EINER UNSACHGEMÄSSEN INSTALLATION, WARTUNG ODER NUTZUNG DIESES PRODUKTS.**

**Achtung! Überflutungsgefahr**

Wenn das WC über Borddurchlässe angeschlossen ist, müssen in alle Rohrleitungen, die mit Borddurchlässen verbunden sind, Seeventile eingebaut werden. Die Seeventile MÜSSEN für alle Benutzer des WCs leicht zugänglich sein, oder es müssen leicht zugängliche Zweitventile mit entsprechenden Verbindungsschläuchen installiert werden. Bei allen Ventilen muss es sich um seewasserfeste Ventile mit voller Bohrung handeln. Schieberventile mit Schraubverschluss werden nicht empfohlen. Andernfalls kann es zu Überflutungen kommen, wobei die Gefahr von Unfällen mit Todesfolge oder Sachschäden besteht.

**Achtung! Überflutungsgefahr**

Wenn das WC über IRGENDWELCHE Borddurchlässe angeschlossen ist, müssen die Seeventile bei nicht benutztem WC IMMER geschlossen werden (auch dann, wenn das Boot kurzzeitig unbeaufsichtigt ist). Alle Passagiere MÜSSEN darüber informiert werden, wie die Ventile bei nicht benutztem WC geschlossen werden. Andernfalls kann es zu Überflutungen kommen, wobei die Gefahr von Unfällen mit Todesfolge oder Sachschäden besteht.

**Achtung! Überflutungsgefahr**

Wenn das WC über IRGENDWELCHE Borddurchlässe angeschlossen ist, müssen ALLE Schläuche seefest und für Sanitäranlagen geeignet und an ALLEN Anschlüssen (z. B. am Seeventil, am Entlüftungsbogen oder am WC) mit zwei Edelstahlschellen mit Schneckenengwinde befestigt sein. Die Verbindungen MÜSSEN regelmäßig auf ihre Unversehrtheit überprüft werden. Andernfalls kann es zu Überflutungen kommen, wobei die Gefahr von Unfällen mit Todesfolge oder Sachschäden besteht.

**Achtung! Überflutungsgefahr**

Wenn sich der Rand des WCs JEMALS unterhalb der Wasserlinie befindet (bei Krängung, Beladung oder Trimmen) und über IRGENDWELCHE Borddurchlässe angeschlossen ist, MÜSSEN in die Einlass*- oder Auslassleitung ordnungsgemäß angebrachte Entlüftungsbögen installiert werden, um einen Rückfluss des Seewassers in das Boot zu verhindern. Andernfalls kann es zu Überflutungen kommen, wobei die Gefahr von Unfällen mit Todesfolge oder Sachschäden besteht.

** Wenn eine Verbindung zum Rohwasser besteht*

**Achtung! Überflutungsgefahr**

Wenn das WC zum Spülen Frischwasser verwendet und JEMALS mit einer am Ufer befindlichen öffentlichen Wasserleitung verbunden wird, MUSS die Verbindung zu dieser Leitung getrennt werden, wenn das Boot unbeaufsichtigt ist (auch wenn dies nur kurzzeitig der Fall ist). Andernfalls kann es zu Überflutungen kommen, wobei die Gefahr von Unfällen mit Todesfolge oder Sachschäden besteht.

**Achtung! Überflutungsgefahr**

Wenn JEMALS Rohwasser zum Spülen des WCs verwendet wird, DARF KEINE Rohwasserpumpe installiert werden, die durch einen automatischen, bei Bedarf aktivierten Schalter gesteuert wird. Im Fall eines Lecks des an Bord befindlichen Wasserventils oder einer Leitungsverbindung würde die automatisch gesteuerte Pumpe starten und könnte das Boot überfluten. Andernfalls besteht die Gefahr von Unfällen mit Todesfolge oder Sachschäden.

**Achtung! Überflutungsgefahr**

Stellen Sie vor den Arbeiten an diesem Produkt sicher, dass die Stromversorgung des WCs abgeschaltet ist und die Seeventile in der Stellung GESCHLOSSEN bzw. AUS stehen. Andernfalls kann es zu Überflutungen kommen, wobei die Gefahr von Unfällen mit Todesfolge oder Sachschäden besteht.

**Achtung! Kurzschluss- und Brandgefahr**

Verwenden Sie immer eine Sicherung, einen Schutzschalter und Leitungen der vorgeschriebenen Größe. Andernfalls besteht die Gefahr von Unfällen mit Todesfolge oder Sachschäden.

**Achtung!**

Das Überfüllen des Schmutzwassertanks kann gravierende Schäden an der Sanitäranlage nach sich ziehen, wie z. B. einen Bruch des Tanks, wodurch dessen Inhalt in die Bilge fließen könnte. Um dies zu vermeiden, empfiehlt Dometic, das Abschaltrelais für „Tank voll“ im elektronischen Steuermodul des WCs zu nutzen. Das „Voll“-Signal vom Schmutzwassertank kann von einer als Zubehör erhältlichen Dometic DTM01C Tanküberwachung oder einer vierstufigen Tanküberwachung DTM04 erzeugt werden.

3 Vorgesehene Verwendung

Beim SeaLand VacuFlush-WC der Serie 4800 handelt es sich um eine Toilette mit elektrischer Spülung, die durch Erzeugung eines Vakuums die Schüssel entleert und die Fäkalien in einen Schmutzwassertank oder eine andere Abwasserspeicher- oder Entsorgungsanlage pumpt. Das WC wird über eine an der Wand angebrachte Spültaste betrieben, und der Benutzer kann (vor dem Benutzen oder Spülen) Wasser in das Becken füllen und die Toilette per Tastendruck spülen. Ein integriertes Statusanzeigefeld aktiviert Kontrollleuchten, die angeben, wann die Toilette aktiviert, bereit für den Spülvorgang oder, aufgrund des Wiederaufbaus des Vakuums, nicht bereit für den Spülvorgang ist.

3.1 Vorteile

Bequemes Spülen mittels elektronischer Steuerung. Wasser zugeben und Spülen per Tastendruck.

Zwei mögliche Einstellungen für den Wasserverbrauch. „Normal“: Ein Spülvorgang verbraucht 0,95 l (1 Quart.) und gibt nach dem Spülen Wasser in die Schüssel. „Sparspülen“: Verbraucht nur 0,5 l (1 Pint) je Spülvorgang und gibt nach dem Spülen kein Wasser in die Schüssel.

Kontrollleuchten „Spülen O.K.“ und „Nicht spülen“. Grün zeigt an, dass das erforderliche Vakuum erreicht und die Toilette spülbereit ist. Rot zeigt an, dass das Vakuumlevel für einen Spülvorgang zu gering ist. Das Vakuum wird nach einem Spülvorgang in circa einer Minute wieder aufgebaut.

Integrierte Sicherung. Die Toilettenschaltung enthält eine eingebaute, rücksetzbare Sicherung. Bei Auslösen der Toilettensicherung schalten Sie lediglich die Stromversorgung der Toilette für circa 60 Sekunden aus und anschließend wieder ein.

Automatische Abschaltung bei „Tank voll“. Ist die Toilette an ein Füllstandsanzeigesystem für den Schmutzwassertank angeschlossen und erreicht der Tank seinen höchsten Füllstand, schaltet die Toilette der Serie 4800 ihre Stromzufuhr ab. Diese Sicherheitsfunktion verhindert das Überfüllen des Schmutzwassertanks, wodurch das Boot Schaden nehmen könnte.

Dreisekündige Abschaltverzögerung „Raue See“. Wenn durch Bewegungen bei rauer See durch die „Tank Voll“-Anzeige die Abschaltung der Toilette ausgelöst wird, ermöglicht eine dreisekündige Signalverzögerung es dem Tankinhalt sich wieder zu setzen, bevor der Abschaltprozess ausgeführt wird.

Service-Modus. Service-Schalter hinter dem Toilettensitz, der bei seiner Aktivierung den Ventilkugelverschluss öffnet, um die Toilette einfacher reinigen oder andere Servicefunktionen ausführen zu können.

4 Komponenten

4.1 VacuFlush-WC der Serie 4800

(Abb. **1**, Seite 2)

Bezeichnung	Beschreibung
1	Service-Modus-Schalter
2	Rücklaufventil für die Wasserzufuhr
3	Elektrisches Wasserventil
4	Wasserzufuhrleitung
5	Aufsteckbarer Auslassanschluss
6	Leiterplatte
7	Gestänge Motor der Ventilkugel/ Antrieb

Weitere Informationen finden Sie in der vollständigen Stückliste (gesondert verpackt).

(Abb. **2**, Seite 2)

Bezeichnung	Beschreibung
A	Dometic-Spültaste/Statusanzeige
B	Vimar-Spültaste/Statusanzeige
C	Gewiss-Spültaste/Statusanzeige

Die VacuFlush-WCs der Serie 4800 können mit den Spültasten von Dometic, Vimar und Gewiss betrieben werden. Die Modelle variieren.

4.2 Typisches VacuFlush-WC-System (Boot)

(Abb. **3**, Seite 2)

Bezeichnung	Beschreibung
1	VacuFlush-WC der Serie 4800
2	Spültaste/Statusanzeige
3	Vakuumpgenerator
4	Statusanzeige Schmutzwassertank
5	Schmutzwassertank (Fäkalien)

Bezeichnung	Beschreibung
6	Entlüftungsfilter
7	Absaugpumpe
8	Außenbord-Auslassanschluss
9	Abluftanschluss
10	Landseitiger Auslassanschluss

Einige VacuFlush-WC-Systeme kombinieren den Vakuumpgenerator (3) und den Schmutzwassertank (5) in einer Einheit (VacuFlush Schmutzwassertanksystem). Um vollständige Informationen über Ihr WC-System zu erhalten, wenden Sie sich bitte an den Boots- bzw. Fahrzeughersteller

5 Spezifikationen

5.1 Materialien

WC-Becken: Glaskeramik

WC-Sitz: Duroplast-Harz oder Holz (Sitze variieren je nach Toilettenmodell)

Abflussanschluss: PVC

5.2 Zulassungen

CE- und ROHS-konforme Komponenten

5.3 Spezifikationen des WC-Einbaus

Elektrik	Stromaufnahme (Durchschnitt)	2 A bei 12 V DC; 1 A bei 24 V DC
	Sicherung	interne 2A-Sicherung (rücksetzbar)
Wasser- versorgung	Anschluss	0,5 Zoll NPT
	Durchfluss	mindestens 7,6 l/min (2,0 Gal./min) am WC erforderlich
Abfluss	Größe	38 mm (1,5 Zoll) ID PVC-Leitung oder Sanitärschlauch
	Horizontale Förderdistanz	maximal 15 m (50 ft) zur Vakuumquelle
	Vertikale Förderdistanz	maximal 1,8 m (6 ft) zur Vakuumquelle
Erforderliche Komponenten	Elektrische Spültaste	Dometic, Vimar oder Gewiss (separat zu kaufen)
	Vakuumquelle	VacuFlush-Vakuumgenerator oder VacuFlush-Schmutzwassertanksystem (separat zu kaufen)

Änderungen an den Spezifikationen ohne Ankündigung vorbehalten.

5.4 Abmessungen (Abb. 4, Seite 2)

Modelle 4809, 4848, 4829

Ref.	Abmessungen
A	460 mm / 18,125 Zoll
B	375 mm / 14,75 Zoll
C	473 mm / 18,625 Zoll
D	432 mm / 17 Zoll - Sitzhöhe
E	400 mm / 15,75 Zoll
F	851 mm/33,5 Zoll - bei geöffnetem Deckel

Modelle 4806, 4826

Ref.	Abmessungen
A	375 mm / 14,75 Zoll
B	375 mm / 14,75 Zoll
C	464 mm / 18,25 Zoll
D	346 mm / 13,625 Zoll - Sitzhöhe
E	378 mm / 14,875 Zoll
F	768 mm/30,25 Zoll - bei geöffnetem Deckel

6 Bedienung

6.1 Inbetriebnahme des WC-Systems

1. Füllen Sie den Frischwassertank.
2. Schalten Sie die Strom- und Wasserversorgung des WCs ein.
3. Spülen Sie durch fünfmaliges Betätigen der WC-Spülung Wasser durch das gesamte WC-System (betätigen Sie die Spültaste und lassen Sie den jeweiligen Spülvorgang vollständig ablaufen, bis das grüne Licht anzeigt, dass das System für die nächste Spülung bereit ist). Jeder Zyklus benötigt circa eine Minute.

6.2 Normaler WC-Betrieb

WASSER IN DIE WC-SCHÜSSEL FÜLLEN



Betätigen Sie die Taste „Wasser einfüllen“ solange, bis der gewünschte Wasserstand erreicht ist. Mehr Wasser wird üblicherweise nur dann eingefüllt, wenn feste Stoffe gespült werden. (Bei zu langem Betätigen des Schalters schaltet der Wasserzufluss automatisch ab, um ein Überlaufen zu verhindern.)

TOILETTE SPÜLEN



Drücken Sie kurz die „Spül“-Taste und lassen Sie sie anschließend wieder los. Betätigen Sie die Spülung nur dann, wenn die grüne „Spülen O.K.“-Kontrollleuchte leuchtet. Solange die grüne „Spülen O.K.“-Kontrollleuchte nicht leuchtet, startet der Spülvorgang nicht. Es dauert circa eine Minute, bis das Vakuum für den nächsten Spülvorgang wieder aufgebaut ist.

Leuchtet die rote „Nicht spülen“-Kontrollleuchte, baut das System entweder das Vakuum wieder auf oder der Abwassertank ist voll. Jeder Versuch, den Spülvorgang unter diesen Bedingungen auszuführen kann zu einer Verstopfung des WC-Systems führen.

SPÜLEN SIE KEINE FREMDKÖRPER HERUNTER



ACHTUNG! Spülen Sie ausschließlich Wasser, Fäkalien und schnell lösliches Toilettenpapier herunter. Spülen Sie keine Feuchttücher, Damenbinden, Kondome, Windeln, Rasierklingen, Papierbecher, Wattestäbchen, Lebensmittel, Haare oder Flüssigkeiten wie Öl oder Lösungsmittel herunter. Dies kann zu einer Verstopfung oder Beschädigung des WC-Systems führen.



Hinweis

Sorgen Sie dafür, dass alle Gäste vor dem Benutzen über den Umgang mit dem WC Bescheid wissen.

6.3 Wechsel der Spülmodi

Das SeaLand VacuFlush-WC der Serie 4800 bietet zwei Spüleinrichtungen, die helfen, den Wasserverbrauch zu regeln:

Normale Spülung – Verbraucht 0,95 Liter (1 Quart) pro Spülung. Füllt nach jedem Spülvorgang Wasser in die Toilettenschüssel ein.

Sparspülung – Verbraucht 0,5 Liter (1 Pint) pro Spülung. Füllt nach dem Spülvorgang kein Wasser in die Toilettenschüssel ein.

Um von der Spüleinrichtung Normal auf Sparspülung zu wechseln, betätigen Sie die „Spül“-Taste circa fünf Sekunden lang. Lassen Sie die „Spül“-Taste los, wenn die grüne „Spülen O.K.“-Kontrollleuchte (3) auf dem Statusanzeigefeld zu blinken beginnt. Der Spülmodus wurde auf Sparspülung geändert. Mit Hilfe derselben Vorgehensweise schalten Sie auf den Spülmodus Normal um.

6.4 Kontrollleuchten

ANZEIGE „SPÜLEN O.K.“

Auf den Dometic-, Vimar- und Gewiss-Statusanzeigefeldern zeigt eine dauerhaft leuchtende grüne „Spülen O.K.“-Kontrollleuchte, dass das WC spülbereit ist. Wenn die grüne Lampe blinkt, zeigt dies die Umschaltung des Spülmodus an.

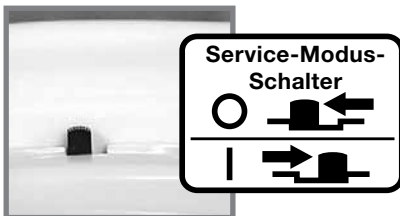
ANZEIGE „NICHT SPÜLEN“

Die Dometic-, Vimar- und Gewiss-Statusanzeigefelder verfügen über eine rote „Nicht Spülen“-Kontrollleuchte, um zwei Zustände des WC-Systems anzuzeigen:

1. Vakuumlevel im WC-System reicht für einen vollständigen Spülvorgang nicht aus.
2. Schmutzwassertank ist voll und muss abgepumpt werden. Wenn die rote Kontrollleuchte leuchtet, wird die Stromversorgung des WCs abgeschaltet, um ein Überfüllen des Tanks zu vermeiden.

6.5 Service-Modus

Zur Reinigung der WC-Schüssel oder zur Durchführung anderer Servicearbeiten, die bei geöffnetem Ventilkugelschloss ohne laufendes Wasser ausgeführt werden müssen, müssen Sie zunächst den Service-Modus-Schalter ausfindig machen (Abb. **1**, Seite 2) er befindet sich hinten links an der Sitzhalterung.



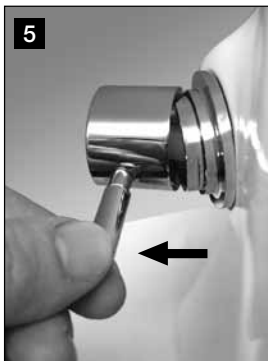
1. Schieben Sie den Schalter nach rechts. (Bei einigen Modellen ist der Serviceschalter ein Kippschalter, der sich am Rücklaufventil des WCs befindet. Sie finden ihn an der WC-Schüssel hinten links.)
2. Führen Sie die Servicearbeiten durch. Um den Ventilkugelschloss wieder zu schließen und zum Normalbetrieb zurückzukehren, schieben Sie den Serviceschalter nach links.

6.6 Funktion des Bidets

Gilt nur für VacuFlush

WC/Bidet-Kombinationsmodelle der Serie 4800.

1. Öffnen Sie den Hahn für das Bidet, indem Sie den Griff zu sich hinziehen (Abb. **5**).
2. Stellen Sie die Wassertemperatur ein, indem Sie den Griff nach oben (warm) bzw. nach unten (kalt) bewegen (Abb. **6**).
3. Leeren Sie die Schüssel beim und nach dem Benutzen des Bidets mittels der Spültaste.



Achtung! Überflutungsgefahr

Achten Sie darauf, den Hahn nach dem Benutzen des Bidets völlig zu schließen.

7 Wartung / Überwinterung / Service

7.1 Reinigen des WCs

Um die ursprüngliche glänzende Oberfläche des WCs zu erhalten, verwenden Sie SeaLand®-WC-Reiniger oder ein ähnliches Reinigungsmittel für Bäder und WCs. Bitte befolgen Sie die Anweisungen auf dem Etikett.



Achtung

Um eine Beschädigung der Dichtungen und Ventile des WC-Systems zu vermeiden, darf das WC nicht mit Scheuermitteln, ätzenden Chemikalien oder alkohol- und petroleumhaltigen Flüssigkeiten und Reinigungsmitteln gereinigt werden.



7.2 Wartung des VacuFlush-Systems

Die Wartungsverfahren sind sehr unterschiedlich und hängen ab von Faktoren wie Häufigkeit der Nutzung, Qualität des Spülwassers usw. Nachstehende Tabelle gibt Ihnen eine allgemeine Richtlinie, wie Sie Ihr WC-System jederzeit einsatzbereit halten.

Wartungsverfahren	Service-Intervall	Hinweis
Routinearbeiten		
Überprüfen Sie alle Klemmverbindungen der Schläuche unter den Wasserleitungen auf Leckagen.	Monatlich	—
Überprüfen Sie das Filtersieb im Wasserventil.	Nach dem ersten Betriebsjahr, anschließend nach Bedarf, wenn der Wasserfluss deutlich verlangsamt ist.	Das Sieb befindet sich im Einlass des Wasserventils.
Austausch des Abluftfilters (sofern in der Abluftleitung des Schmutzwassertanks installiert).	Jährlich	—
Große Systemwartung		
Austausch der Entenschnabelventile im Vakuumgenerator oder in der Vakuumpumpe.	Alle drei Jahre	Teilenummern des Austauschsatzes finden Sie in der Teileliste des Vakuumgenerators oder der Vakuumpumpe.
Austausch der Ventilkugeldichtung und des Ventilkugel (falls erforderlich).	Alle drei Jahre	Austauschsatz-Teilenummern finden Sie in der Teileliste des WCs.

7.3 Empfohlene Ersatzteile

Wenn Sie sich mit Ihrem Boot oder einem anderen Fahrzeug in abgelegenen Gebieten aufhalten, sollten Sie folgende Ersatzteile vorrätig haben, um einen unterbrechungsfreien Betrieb des WC-Systems zu gewährleisten.

Beschreibung	Wo verwendet
Ventilkugeldichtung	WC-Serie 4800. Siehe Teileliste.
Ventilkugel	WC-Serie 4800. Siehe Teileliste.
Elektrisches Wasserventil	WC-Serie 4800. Siehe Teileliste.
Vakuumschalter-Satz	Vakuumentank oder Vakuumpumpe. Siehe Teileliste
Entenschnabelventile	Vakuumentank oder Vakuumpumpe. Siehe Teileliste

Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an die Kundendienstabteilung.

7.4 Längere Dauer der Nichtverwendung des WCs

Wird das WC über einen längeren Zeitraum (mehr als zwei Wochen) nicht genutzt, müssen die Entsorgungsschläuche des WC-Systems geleert werden.

1. Füllen Sie die WC-Schüssel mit Wasser und fügen Sie 120 ml (4 fl oz) eines flüssigen, biologisch abbaubaren Waschmittels (darf KEINE Bleichmittel enthalten) hinzu.
2. Öffnen Sie den Ventilkugelschloss im Service-Modus (siehe Anweisungen in Abschnitt 6.4). Halten Sie den Schalter „Wasser einfüllen“ circa zwei Minuten lang gedrückt. Lassen Sie den Schalter „Wasser einfüllen“ los und setzen Sie den Service-Modus-Schalter auf seine Normalposition zurück.
3. Drehen Sie die Wasserversorgung zum WC zu.
4. Spülen Sie das WC ohne Wasser, so dass die Vakuumpumpe sich nach dem Spülvorgang abschaltet. Wiederholen Sie dies drei Mal. (Dies gewährleistet, dass möglichst wenig Wasser in den Entsorgungsschläuchen verbleibt.)
5. Schalten Sie die Stromzufuhr zur Vakuumpumpe ab.
6. Pumpen Sie den Schmutzwassertank vollständig ab.

Wenn Temperaturen unter dem Gefrierpunkt zu erwarten sind, führen Sie zunächst die o. g. Schritte aus und machen das System dann winterfest, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben.

SCHALTEN SIE DIE STROM- UND WASSERVERSORGUNG DES WCs AB, WENN DIESES FÜR EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM NICHT GENUTZT WIRD

Wird das Boot für einen längeren Zeitraum (Ferien, Wartung, außerhalb der Saison usw.) nicht genutzt oder gibt es eine längere Unterbrechung der Stromversorgung, schalten Sie die Strom- und Wasserversorgung des WCs und des Vakuumpumpe ab.

7.5 Entfernen von Verstopfungen im Toilettenfuß

1. Drehen Sie die Wasserversorgung zum WC zu.
2. Öffnen Sie den Ventilkugelschloss im Service-Modus.
3. Ziehen Sie den Fremdkörper aus der 25,4 mm (1 Zoll) Durchmesser messenden Öffnung am Boden des WC-Fußes oder versuchen Sie mit Hilfe einer stumpfen Stange mit kleinem Durchmesser die Verstopfung durch die Aufnahme zu ziehen.

7.6 Auffinden möglicher Vakuumlecks im WC-Fuß

Die VacuFlush-Toilette ist Teil eines Vakuumsystems, das eine Vakuumpumpe und einen Vakuumentank oder einen Vakuumgenerator und Abwasserleitungen beinhaltet. Wird ein Vakuumleck vermutet, lässt sich mit Hilfe spezieller Ausrüstung die Quelle des Lecks isolieren. Stellt sich heraus, dass die Toilette die Quelle des Lecks ist, gibt es drei mögliche Bereiche, die untersucht werden müssen:

1. Ventilkugel und Ventilkugeldichtung. Siehe Problem 12 in der Fehlersuchtafel.
2. O-Ringe auf der Rotorwelle.
3. O-Ringe um den Boden des WC-Fußes.

Liegt eine der Fehlerquellen 1 oder 2 vor, muss der WC-Fuß vom WC abgebaut und teilweise auseinander genommen werden.

7.7 Winterfestmachen

Am Ende einer jeden Saison muss das VacuFlush WC-System für die Einlagerung winterfest gemacht werden. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Pumpen Sie den Schmutzwassertank ab.
2. Spülen Sie das System gründlich mit Frischwasser.
3. Entleeren Sie den Frischwassertank.
4. Geben Sie Frischwasser-Frostschutzmittel in den Frischwassertank.
5. Spülen Sie eine Mischung aus Frischwasser-Frostschutzmittel und Wasser durch das WC in den Schmutzwassertank. Da alle Anlagen unterschiedlich sind, können die Mengen abweichen. Deshalb muss der Benutzer dafür sorgen, dass der entsprechende Schutz gewährleistet ist.
6. Leeren Sie den Schmutzwassertank.



Hinweis

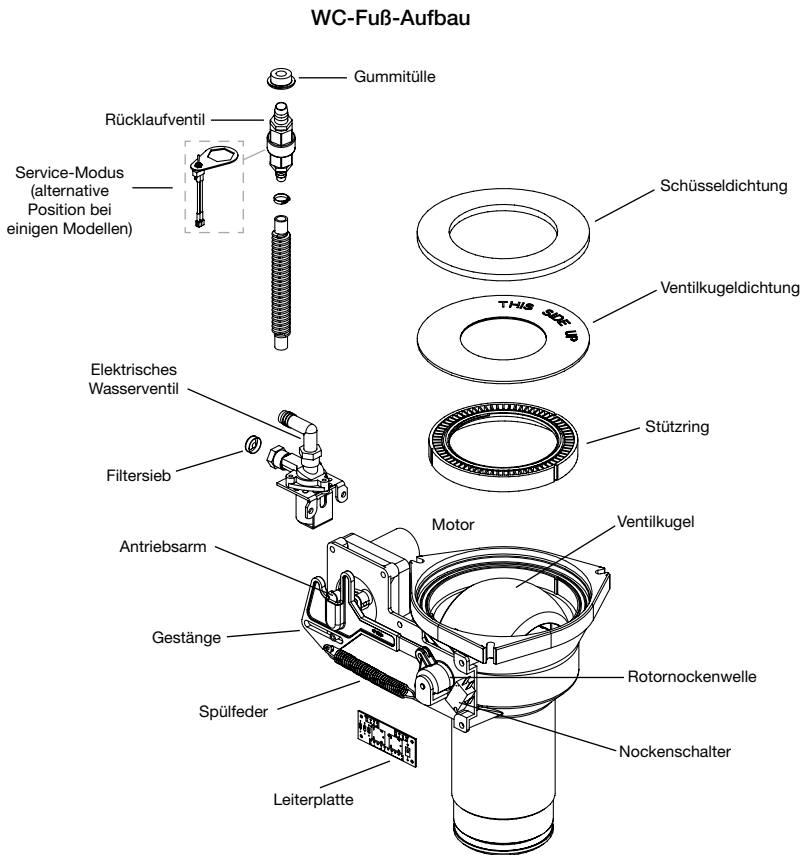
Verwenden Sie ein ungiftiges Frostschutzmittel, das für Trinkwassersysteme geeignet ist. (Siehe Bedienungsanleitung für das Boot bzw. Fahrzeug.)



Achtung

Verwenden Sie für Frischwassersysteme auf keinen Fall Auto-Frostschutzmittel.

7.8 Problemlösung



Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
1. Es läuft kein Wasser in die Schüssel und die Toilette spült nicht.	<p>a. WC-Sicherung oder Schutzschalter hat ausgelöst.</p> <p>b. Lose Kabelverbindungen.</p> <p>c. Fehlerhafte Verkabelung des WCs an die Stromversorgung.</p> <p>d. Defekte Leiterplatte.</p>	<p>a. Zur Überprüfung der WC-Sicherung schalten Sie die Stromzufuhr zum WC aus, warten 60 Sekunden und schalten die Stromzufuhr anschließend wieder ein. Überprüfen Sie den Schutzschalter an der Hauptverteilerplatte.</p> <p>b. Überprüfen Sie auf lose oder defekte Kabel an den Leiterplatten-Pins 9 und 10.</p> <p>c. Überprüfen Sie auf eine Verpolung der Stromzufuhr.</p> <p>d. Ersetzen Sie die Leiterplatte.</p>

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
2. Es fließt Wasser in die WC-Schüssel, aber das WC spült nicht.	<ul style="list-style-type: none"> a. Die Kontrollleuchte „Spülen O.K.“ am Statusfeld leuchtet nicht. b. Elektrischer Fehler zwischen Spültaste und WC. c. Eventuell ist die Spültaste defekt. d. Lose Kabel des Motors des Ventilkugelverschlusses. e. Defekter Motor des Ventilkugelverschlusses. f. Fehlfunktion des Antriebsarms des Motors des Ventilkugelverschlusses. g. Fehler am Antriebsgestänge. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Überprüfen Sie auf lose/defekte Kabel zwischen dem Vakuumschalter (am Vakuumgenerator) und Kabel 6 der Leiterplatte. b. Überprüfen Sie auf lose/defekte Kabel zwischen der Spültaste und den Kabeln 2 und 4 der Leiterplatte. c. Ersetzen Sie sie, falls erforderlich. d. Überprüfen Sie die Kabel zwischen Motor und den Kabeln 17 und 18 der Leiterplatte. e. Ersetzen Sie sie, falls erforderlich. f. Anweisungen zum Austausch finden Sie auf Seite 33. g. Anweisungen zum Austausch finden Sie auf Seite 33.
3. Es fließt kein Wasser in die WC-Schüssel, aber das WC spült.	<ul style="list-style-type: none"> a. Wasserzufuhr ist blockiert. b. Lose/defekte Kabel. c. Defektes Wasserventil. d. Defekte Leiterplatte. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Beseitigen Sie die Verstopfung in der Wasserleitung oder im Filtersieb am Wassereinlassventil. b. Überprüfen Sie die Kabel zwischen dem Wasserventil und den Kabeln 15 und 18 der Leiterplatte des WCs. c. Tauschen Sie das Wasserventil aus. d. Ersetzen Sie die Leiterplatte.
4. Beim Betätigen der Taste „Wasser einfüllen“ läuft kein Wasser ins WC.	<ul style="list-style-type: none"> a. Elektrische Fehlfunktion. b. Defekte Spültaste. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Überprüfen Sie die Kabel zwischen der Taste „Wasser einfüllen“ und den Kabeln 1 und 4 der Leiterplatte. b. Tauschen Sie die Spültaste aus.
5. Die Wasserzufuhr schaltet nicht ab und die WC-Schüssel läuft über.	<ul style="list-style-type: none"> a. Verschmutzungen im Wasserventil oder defektes Wasserventil. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Tauschen Sie das Wasserventil aus.
6. Ventilkugel öffnet sich langsam.	<ul style="list-style-type: none"> a. Zu hohe Öffnungskraft zwischen Ventilkugel und Dichtung. b. Defekte Feder. c. Elektrischer Kurzschluss. d. Nockenschalter muss für die Ausrichtung der Ventilkugel justiert werden. e. Defekter Nockenschalter. f. Defektes Antriebsgestänge. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Reinigen Sie die Oberfläche der Ventilkugel sowie den unteren Rand der Dichtung. Schmieren Sie mit alkoholfreiem Kochspray. b. Tauschen Sie die Feder aus. c. Überprüfen Sie die Kabel zwischen der „Spül“-Taste und den Kabeln 2 und 4 der Leiterplatte. d. Anweisungen zur Justierung finden Sie auf Seite 32. e. Tauschen Sie den Nockenschalter aus. Anweisungen finden Sie auf Seite 32. f. Tauschen Sie das Antriebsgestänge aus. Anweisungen finden Sie auf Seite 33.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
7. Die Spültaste muss in der Position „Spülen“ gehalten werden, um den Ventilkugelsverschluss zu schließen.	<ul style="list-style-type: none"> a. Der Service-Modus-Schalter befindet sich in der Position „Service“. b. Lose/defekte Kabel. c. Defekter Nockenschalter. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Schalten Sie den Service-Modus-Schalter auf die Position „Normal“. b. Überprüfen Sie die Kabel zwischen dem Nockenschalter und den Kabeln 11 und 12 der Leiterplatte. c. Tauschen Sie den Nockenschalter aus. Anweisungen finden Sie auf Seite 32.
8. Die Ventilkugel schließt sich nicht vollständig.	<ul style="list-style-type: none"> a. Nockenschalter muss justiert/Ventilkugel ausgerichtet oder ausgetauscht werden. b. Rotornockenwelle ist lose oder defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Siehe Angaben zu Justierung/Ausrichtung oder Austausch auf Seite 32. b. Siehe Anweisungen zum Austausch auf Seite 33.
9. Die Ventilkugel öffnet sich nicht vollständig.	<ul style="list-style-type: none"> a. Rotornockenwelle ist lose oder defekt. b. Schwache oder defekte Feder. c. Zu hohe Öffnungskraft zwischen Ventilkugel und Dichtung. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Siehe Anweisungen zu Reparatur oder Austausch auf Seite 33. b. Tauschen Sie die Feder aus. c. Reinigen Sie die Oberfläche der Ventilkugel sowie den unteren Rand der Dichtung. Schmierenspray mit alkoholfreiem Kochspray.
10. Während des Spülzyklus ist ein quietschendes Geräusch zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> a. Schmierung zwischen Ventilkugel und Dichtung erforderlich. b. Schmierung zwischen Antriebsarm/Gestängeverbindung erforderlich. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Schmieren Sie mit alkoholfreiem Kochspray. b. Schmieren Sie die Verbindung mit Silikonfette.
11. Das Wasser bleibt nicht in der WC-Schüssel (läuft zwischen Ventilkugel und Dichtung aus).	<ul style="list-style-type: none"> a. Ventilkugeldichtung ist verschlissen und muss ausgetauscht werden. b. Ventilkugel ist verkratzt oder verschlissen und muss ausgetauscht werden. c. Nockenschalter/Ventilkugelausrichtung muss justiert werden. d. Verbindungsschrauben zwischen Fuß und WC müssen bis auf 2,3-2,8 Nm (20-25 in.-lbs) angezogen werden. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Siehe Anweisungen zum Austausch auf Seite 32. b. Siehe Anweisungen zum Austausch auf Seite 33. c. Siehe Anweisungen zur Justierung auf Seite 32. d. NICHT ZU FEST ANZIEHEN, dadurch kann das WC beschädigt werden.
12. WC spült sowohl in der Position „Wasser einfüllen“ als auch „Spülen“.	<ul style="list-style-type: none"> a. Defekte Leiterplatte. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Tauschen Sie die Leiterplatte aus.
13. Wasseraustritt vom WC auf den Boden.	<ul style="list-style-type: none"> a. Wasserleitungsanschluss ist lose. b. Defektes Wasserventil. c. Dichtung der WC-Schüssel ist defekt. d. Montageschrauben zwischen Fuß und WC müssen bis auf mit 2,3-2,8 Nm (20-25 in.-lbs) angezogen werden. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Dichten Sie die Wasserleitungsanschlüsse ab. b. Tauschen Sie das Wasserventil aus. c. Ersetzen Sie die Dichtung der WC-Schüssel. Siehe Anweisungen auf Seite 32. d. NICHT ZU FEST ANZIEHEN, dadurch kann das WC beschädigt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
14. Die grüne Kontrollleuchte „Spülen O.K.“ leuchtet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> a. Loses Kabel an der Leiterplatte. b. Loses Kabel an der „Spül“-Taste. c. Loses oder defektes Kabel zwischen Vakuumschalter und WC. d. Defekte grüne Kontrollleuchte. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Überprüfen Sie Kabel 3 und 6 an der Leiterplatte. b. Überprüfen Sie das grüne Kabel an der „Spül“-Taste. c. Reparieren oder ersetzen Sie die Kabel. d. Tauschen Sie das Statusanzeigefeld aus.
15. Die rote Kontrollleuchte „Nicht spülen“ leuchtet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> a. Loses Kabel an der Leiterplatte. b. Loses Kabel an der „Spül“-Taste. c. Loses oder defektes Kabel zwischen Vakuumschalter und WC. d. Loses oder defektes Kabel zwischen dem „Tank voll“-Relais und Pin 8 der Leiterplatte des WCs. e. Defekte rote Kontrollleuchte. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Überprüfen Sie Kabel 5 und 7 der Leiterplatte. b. Überprüfen Sie das rote Kabel an der „Spül“-Taste. c. Reparieren oder ersetzen Sie die Kabel. d. Reparieren oder ersetzen Sie die Kabel. e. Tauschen Sie das Statusanzeigefeld aus.
16. Die Ventilkugel öffnet und schließt sich, aber die Fäkalien bleiben in der Schüssel (kein Vakuum).	<ul style="list-style-type: none"> a. Keine Stromzufuhr zur Vakuumpumpe. b. Das „Tank voll“-Abschaltrelais verhindert einen Betrieb der Vakuumpumpe. c. Verstopfung im Boden des WC-Fußes. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Überprüfen Sie die Stromkabel, Sicherung oder Schutzschalter zur Vakuumpumpe. b. Pumpen Sie den Schmutzwassertank ab. c. Siehe Anweisungen zur Blockierung klar. (Seite 26).

7.9 Servicearbeiten an Komponenten des WC-Fußes

AUSRICHTUNG NOCKENSCHALTER/VENTILKUGEL

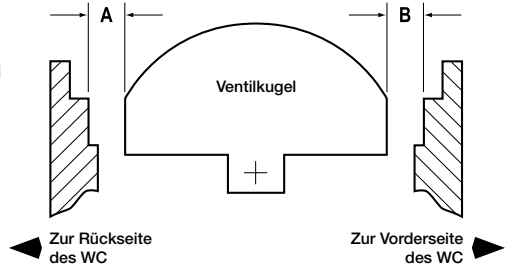
Die Ventilkugel muss richtig ausgerichtet sein, sodass die Abstände „A“ und „B“ gleich sind (siehe Abbildung rechts). Verschiebt sich die Ausrichtung der Ventilkugel (was zu Wasseraustritt aus der Schüssel oder anderen Problemen beim Spülvorgang führt), befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen zur Behebung des Problems.

ABBAU DES WCs VOM BODEN

1. Schalten Sie die Strom- und Wasserversorgung des WCs aus.
2. Nehmen Sie den Wasserzufuhrschlauch vom WC ab.
3. Heben Sie das WC vom Boden ab und drehen Sie es auf den Kopf. **ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE STROMKABEL GESICHERT BLEIBEN.**

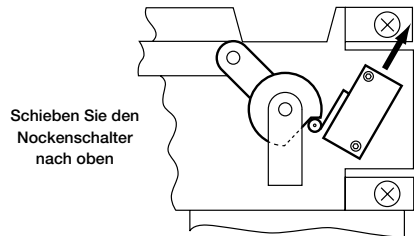
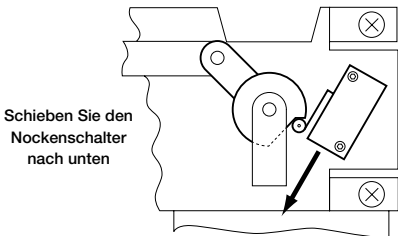
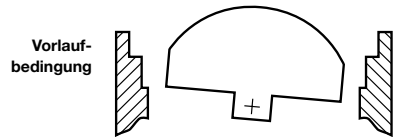
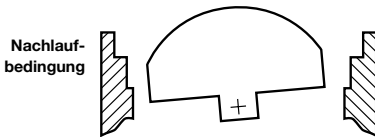
BEHEBUNG DER PROBLEME 6b, 9a und 12c:

4. Lösen Sie die Montageschrauben des Nockenschalters mit Hilfe eines 2,38 mm (3/32 Zoll) Sechskantwerkzeugs und eines 6,35 mm (1/4 Zoll) Ringschlüssels. Schieben Sie je nach Position



der Ventilkugel den Nockenschalter nach oben oder unten (siehe nachstehende Abbildung).

5. Ziehen Sie die Montageschrauben des Nockenschalters an, legen Sie Strom an und überprüfen Sie die Einstellung. Wiederholen Sie den Vorgang, falls erforderlich.
6. Nach korrekter Positionierung des Nockenschalters und der Ventilkugel schließen Sie die Wasserleitung an und bauen das WC wieder ein.



AUSTAUSCH DER VENTILKUGELDICHTUNG

1. Schalten Sie die Strom- und Wasserversorgung des WCs aus.
2. Nehmen Sie den Wasserzufuhrschlauch vom WC ab.
3. Heben Sie das WC vom Boden ab und drehen Sie es auf den Kopf. Trennen Sie die Service-Schalter-Kabel von den Inline-Anschlüssen.
4. Entfernen Sie die drei Muttern und Unterlegscheiben, mit denen der Fuß an der WC-Schüssel befestigt ist mit Hilfe eines 6,35 mm (1/4 Zoll) Ratschenschlüssels sowie eines 11,11 mm (7/16 Zoll) Langeinsatz-Steckschlüssels mit Verlängerung.
5. Ziehen Sie das Rücklaufventil aus der Gummitülle an der Rückseite der WC-Schüssel.
6. Heben Sie den Fuß vom WC ab.
7. Ersetzen Sie alte Dichtungen durch einen kompletten Dichtungssatz.
8. Befestigen Sie den Fuß mit neuen Montageschrauben (L-Form) und Dichtungssatz wieder am WC. Ziehen Sie die Muttern mit einem Drehmoment von 2,3-2,8 Nm (20-25 in.-lbs) an.

9. Schließen Sie die Service-Schalter-Kabel wieder an. Bringen Sie den Wassereinflusschlauch wieder am WC an.
10. Befestigen Sie das WC wieder am Boden

AUSTAUSCH DER VENTILKUGEL

1. Drehen Sie die Wasserversorgung zum WC zu.
2. Öffnen Sie die Ventilkugel im Service-Modus und schalten Sie anschließend die Stromzufuhr zum WC aus.
3. Nehmen Sie den Wassereinflusschlauch ab.
4. Heben Sie das WC vom Boden ab und drehen Sie es um. Trennen Sie die Service-Schalter-Kabel von der Inline-Anschlüssen.
5. Ziehen Sie das Absperrventil aus der Gummitülle an der Rückseite der WC-Schüssel.
6. Entfernen Sie die drei Muttern und Unterlegscheiben, mit denen der Fuß an der Keramik-WC-Schüssel befestigt ist mit Hilfe eines 6,35 mm (1/4 Zoll) Ratschenschlüssels sowie eines 11,11 mm (7/16 Zoll) Langeinsatz-Steckschlüssels mit Verlängerung.
7. Heben Sie den Fuß vom WC ab.
8. Entfernen Sie die Dichtung der Schüssel, die Ventilkugeldichtung sowie die Befestigungsplatte, um die Ventilkugel freizulegen.
9. Lösen Sie den Gewindestift in der Rotornockenwelle mit Hilfe eines 3,2 mm (1/8 Zoll) Sechskantwerkzeugs.
10. Entfernen Sie die 8 x 6,35 mm (1/4 Zoll) langen Schrauben und Unterlegscheiben von der Gestängeöffnung.
11. Entfernen Sie die vier Schrauben, mit denen die Befestigungswinkel am Fuß befestigt sind.
12. Ziehen Sie die Befestigungswinkel und die Rotornockenwelle vom Fuß ab.
13. Drehen Sie die Ventilkugel vorwärts und entfernen Sie die Halteschraube der Ventilkugel.
14. Tauschen Sie die Ventilkugel aus und führen Sie zur Montage die Schritte bis einschließlich Schritt 10 umgekehrt aus.
15. Schieben Sie die Rotornocke ganz auf die Rotorwelle. Ziehen Sie den Gewindestift an.
16. Schmieren Sie bewegliche Teile mit Silikonfett ein.
17. Bevor Sie das gesamte WC wieder montieren, muss unter Umständen der Nockenschalter justiert werden. Siehe „Justierung des Nockenschalters“ auf Seite 32.

AUSTAUSCH DER ROTORWELLE

1. Befolgen Sie die Demontageschritte 1 bis einschließlich 14 aus „Austausch der Ventilkugel“.
2. Ziehen Sie die Rotorwelle aus dem Inneren des Fußes heraus.
2. Schmieren Sie die O-Ringe auf der neuen Welle mit Silikonfett ein.
4. Richten Sie während der Montage den flachen Bereich an der Rotorwelle mit dem flachen Bereich der Nocke aus. Schieben Sie die Rotornockenwelle vollständig auf die Rotorwelle. Ziehen Sie den Gewindestift an.
5. Schmieren Sie bewegliche Teile mit Silikonfett ein.
6. Führen Sie zur Montage die Demontageschritte umgekehrt aus.

7. Bevor Sie den Fuß wieder am WC montieren, muss unter Umständen der Nockenschalter justiert werden. Siehe „Justierung des Nockenschalters“ auf Seite 32.

AUSTAUSCH DER ROTORNockenWELLE

1. Befolgen Sie die Demontageschritte 1 bis einschließlich 14 aus „Austausch der Ventilkugel“.
2. Entfernen Sie den Pin-Bügel und Pin des Gestänges.
3. Befestigen Sie eine neue Rotorwelle am Gestänge mit Hilfe eines Pins und Bügels.
4. Schmieren Sie bewegliche Teile mit Silikonfett ein.
5. Führen Sie zur Montage die Demontageschritte umgekehrt aus.
6. Bevor Sie den Fuß wieder am WC montieren, muss unter Umständen der Nockenschalter justiert werden. Siehe „Justierung des Nockenschalters“ auf Seite 32.

AUSTAUSCH DES MOTOR-ANTRIEBSARMS

1. Befolgen Sie die Demontageschritte 1 bis einschließlich 11 aus „Austausch der Ventilkugel“.
2. Entfernen Sie die vier Montageschrauben des Motors.
3. Nehmen Sie den Motor vom Befestigungswinkel ab.
4. Lösen Sie den Gewindestift des Antriebsarms mit Hilfe eines 2,38 mm (3/32 Zoll) Sechskantwerkzeugs und nehmen Sie anschließend den alten Antriebsarm ab.
5. Bringen Sie den neuen Antriebsarm an und schieben Sie ihn soweit wie möglich auf die Motorwelle. Ziehen Sie den Gewindestift an.
6. Schmieren Sie bewegliche Teile mit Silikonfett ein.
7. Führen Sie zur Montage die Demontageschritte umgekehrt aus.
8. Bevor Sie den Fuß wieder am WC montieren, muss unter Umständen der Nockenschalter justiert werden. Siehe „Justierung des Nockenschalters“ auf Seite 32.

AUSTAUSCH DES ANTRIEBSGESTÄNGES

1. Befolgen Sie die Demontageschritte 1 bis einschließlich 13 aus „Austausch der Ventilkugel“.
2. Entfernen Sie den Pin-Bügel und Pin an der Rotornockenwelle.
3. Entfernen Sie die Halteschraube und Unterlegscheibe der Spülfeder vom Haltestift.
4. Entfernen Sie die Spülfeder von dem alten Gestänge.
5. Setzen Sie die Spülfeder in das neue Gestänge ein und befestigen Sie die Feder an dem Haltestift.
6. Befestigen Sie mit Hilfe eines Pins und Bügels das Gestänge an der Rotornockenwelle.
7. Schmieren Sie bewegliche Teile mit Silikonfett ein.
8. Führen Sie zur Montage die Demontageschritte umgekehrt aus.

8 Garantie und Produkthaftung

Europa:

Garantie und Kundendienst

Die Garantievereinbarungen entsprechen der EG-Direktive 44/1999/EG und die normalen Bedingungen gelten für das betreffende Land. Wenden Sie sich an die Dometic/Waeco Service-Abteilung, deren Adresse Sie an anderer Stelle in diesem Handbuch finden, wenn Sie einen Garantiefall oder eine andere Serviceleistung vereinbaren möchten. Alle Schäden aufgrund falscher oder missbräuchlicher Bedienung werden von der Garantie nicht abgedeckt.

Von der Garantie werden keine Änderungen am Produkt oder die Verwendung von anderen Bauteilen als den Dometic Originalteilen abgedeckt; die Garantie gilt nicht, wenn die Installations- oder Betriebsanweisungen nicht beachtet werden. In solchen Fällen wird jedwede Haftung durch den Hersteller abgelehnt.

Dometic garantiert darüber hinaus nur dem ursprünglichen Käufer für die Dauer von fünf (5) Jahren, dass die folgenden Produkte keine Undichtigkeiten aufweisen, aus denen Abwässer oder übelriechende Gase austreten können, wenn sie für persönliche, familiäre oder Haushaltszwecke verwendet werden:

- OdorSafe Sanitärschlauch
- Thermoplastische Pumpenbälge, die in der Auslasspumpe Dometic T Serie verbaut sind
- Schmutzwassertanks der Dometic DHT-L Serie

Produkthaftung

Die Produkthaftung der Dometic Group und ihrer Niederlassungen umfasst keine Schäden, die durch das Folgende entstehen: fehlerhafter Betrieb; ungeeignete Änderungen oder Eingriffe in die Anlage; negative Umgebungsauswirkungen, die die Anlage selbst beeinträchtigen oder die direkte Umgebung der Anlage oder Personen in diesem Bereich.

Wenn Sie eine Garantieleistung in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich zuerst an Ihren Fachhändler vor Ort, bei dem Sie das Produkt erworben haben oder informieren Sie sich im Internet unter <http://www.dometic.com/de/Europe/Germany/Service-Center/> über Händler in Ihrer Nähe.

9 Kundendienst

Zur Unterstützung bei der Wartung und Pflege Ihrer Sanitäranlage steht ein leistungsfähiges weltweites Servicenetz zur Verfügung. Die Anschrift der nächstgelegenen Vertragswerkstatt erhalten Sie unter den folgenden Nummern (Montag bis Freitag zwischen 8:00 und 17:00, Ostküstenzeit).

Sollten Sie Ersatzteile benötigen, können Sie sich auch an Ihren Ersatzteihändler wenden (oder dies von Ihrem Händler erledigen lassen). Die Ersatzteihändler führen sämtliche Teile für die SeaLand-Produktlinie.

Telefon:	1 800-321-9886 330-496-3211	U.S.A. und Kanada International
Fax:	330-496-3097 330-496-3220	U.S.A. und Kanada International
Web site:	http://www.Dometic.com	

Table des matières

1	Remarques concernant ce mode d'emploi	35
2	Consignes générales de sécurité	35 - 36
3	Usage conforme	37
4	Composants	38
5	Spécifications	39
6	Fonctionnement	40 - 41
7	Maintenance/hivernage/entretien	42 - 50
8	Garantie et responsabilité pour le produit	51 - 52
9	Service après-vente	52

1 Remarques concernant ce mode d'emploi



Attention !

Consigne de sécurité : Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dégâts matériels et entraver le fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Informations supplémentaires relatives à l'utilisation de l'appareil.

fig. **1** 2, page 2 : Ceci désigne un élément d'un schéma. Dans cet exemple, l'item 2 du schéma 1 sur la page 2.

2 Consignes générales de sécurité

Le fabricant ne saurait être tenu responsable dans les cas suivants:

- Assemblage ou connexions incorrects
- Appareil endommagé par des influences mécaniques
- Modification de l'appareil sans l'autorisation écrite expresse du fabricant
- Utilisations autres que celles décrites dans le mode d'emploi

2.1 Avertissements : applications en mer

Veuillez bien lire et comprendre les instructions suivantes avant d'installer, de réparer et/ou d'utiliser ce produit à bord d'un bateau. Des dommages matériels peuvent survenir en cas de modification de ce produit.

Dometic recommande de consulter un technicien expert en marine ou un electricien pour installer ou réparer ce produit. Une installation incorrecte risque d'endommager l'équipement, blesser le personnel voir entraîner la mort. DOMETIC DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS D'EQUIPEMENT ENDOMMAGE, DE BLESSURES OU DE DECES DU PERSONNEL QUI RESULTERAIT D'UNE INSTALLATION, D'UNE REPARATION OU D'UNE UTILISATION INCORRECTE DE CE PRODUIT.



Attention ! Risque d'inondation !

Si les WC sont reliés à des raccords de coque, des robinets DOIVENT être correctement installés sur tous les tuyaux reliés aux raccords de coque. Les robinets DOIVENT être facilement accessibles à tous les utilisateurs du WC ou les vannes secondaires doivent être fixées aux tuyaux de manière à ce qu'elles soient facilement accessibles. Toutes les vannes DOIVENT être à passage intégral et de qualité marine. Il est déconseillé d'utiliser des vannes à tige filetée. Sinon, une inondation risque de causer des pertes humaines et matérielles.



**Attention ! Risque d'inondation !**

Si les WC sont reliés à des raccords de coque, les robinets doivent TOUJOURS être fermés lorsque les WC ne sont pas utilisés (même si le bateau est laissé sans surveillance pour une courte durée). Tous les passagers DOIVENT savoir comment fermer les vannes lorsque les WC ne sont pas utilisés. Sinon, une inondation risque de causer des pertes humaines et matérielles.

**Attention ! Risque d'inondation !**

Si les WC sont reliés à des raccords de coque, TOUS les flexibles doivent être de qualité d'assainissement marine et doivent être fixés à des raccords (tels que ceux du robinet, de la boucle de ventilation ou des WC) avec deux colliers de serrage pour tuyau à sangle et à vis sans fin en acier inoxydable. Le bon état des connexions DOIT être contrôlé régulièrement. Sinon, une inondation risque de causer des pertes humaines et matérielles.

**Attention ! Risque d'inondation !**

Si le rebord des WC peut se trouver A TOUT INSTANT en dessous de la ligne d'eau (quelles que soient les conditions de flottaison, de chargement ou d'assiette) et que les WC sont reliés à des raccords de coque, des boucles de ventilations positionnées correctement DOIVENT être installées dans la tuyauterie d'admission* ou d'évacuation afin d'éviter un éventuel reflux de l'eau de mer dans le bateau. Sinon, une inondation risque de causer des pertes humaines et matérielles.



* si reliée à de l'eau non traitée

**Attention ! Risque d'inondation !**

Si le système de chasse d'eau fonctionne avec de l'eau douce et que les WC peuvent être reliés (en tout temps) directement ou indirectement à des systèmes municipaux d'approvisionnement en eau sur la terre ferme, les connexions à la terre DOIVENT être débranchées si le bateau est laissé sans surveillance (même pour une courte durée). Sinon, une inondation risque de causer des pertes humaines et matérielles.

**Attention ! Risque d'inondation !**

Si le système de chasse d'eau fonctionne avec de l'eau non traitée (en tout temps), IL NE FAUT PAS installer une pompe à eau non traitée contrôlée par un commutateur « à la demande » à fonctionnement automatique. S'il y avait une fuite au niveau de la vanne hydraulique à bord ou des raccords de tuyauterie, la pompe à fonctionnement automatique démarrerait et risquerait de causer une inondation. Cela risquerait de causer des pertes humaines et matérielles.

**Attention ! Risque d'inondation !**

Avant de manipuler ce produit, vérifiez que l'unité est hors tension et que les robinets sont en position FERMEE ou OFF. Sinon, une inondation risque de causer des pertes humaines et matérielles.

**Attention ! Risque d'incendie ou d'électrocution**

Utilisez toujours le fusible, le disjoncteur et la taille de câble conseillés. Sinon, un incendie risquerait de causer des pertes humaines et matérielles.

**Attention !**

Un surremplissage du réservoir d'eaux noires peut causer de graves dommages au système sanitaire, par exemple la rupture du réservoir d'eaux noires et le déversement de son contenu dans la cale. Pour pallier cette éventualité, Dometic recommande d'utiliser le relais de coupure pour « Réservoir plein » dans le module de contrôle électronique des WC. Le signal « Réservoir plein » du réservoir d'eaux noires peut être émis par un système de surveillance du réservoir optionnel Dometic DTM01C ou un système de surveillance de réservoir à quatre niveaux DTM04.

3 Usage conforme

Les toilettes VacuFlush de la série SeaLand 4800 sont des toilettes à chasse d'eau électrique, qui aspirent les matières fécales de la cuvette et les pompent dans un réservoir à eaux noires ou un autre système de stockage des eaux usées. Ils fonctionnent grâce à un commutateur de chasse d'eau monté dans le mur. L'utilisateur peut ainsi ajouter de l'eau dans la cuvette (avant de l'utiliser ou de tirer la chasse d'eau) et rincer les toilettes en appuyant sur un bouton. Un panneau de statut intégré s'allume pour indiquer quand les toilettes sont activées, quand la chasse peut être tirée et quand la chasse ne peut pas être tirée en raison du vide qui se recrée.

3.1 Fonctions

Chasse d'eau électronique pratique. Une simple pression sur un bouton permet d'ajouter de l'eau ou de tirer la chasse.

Choix entre deux réglages de consommation d'eau. Le mode « normal » consomme 0,95 litre d'eau par rinçage et ajoute de l'eau dans la cuvette après que la chasse d'eau a été tirée, le mode « cuvette sèche » consomme seulement 0,5 litre par rinçage et n'ajoute pas d'eau dans la cuvette, ce qui est idéal pour les utilisations en mer, lorsque le bateau se déplace.

Indicateurs lumineux « Chasse OK » et « Ne pas tirer la chasse » Un témoin lumineux vert indique lorsqu'il y a assez de vide et que la chasse peut être tirée. Un témoin lumineux rouge indique que le niveau de vide est trop faible pour que la chasse puisse être tirée. Le vide se recrée en environ une minute après le tirage de la chasse d'eau.

Fusible intégré. Le circuit électrique des toilettes comprend un fusible à réarmement automatique intégré. Si le fusible des toilettes saute, éteignez l'alimentation électrique des toilettes pendant environ 60 secondes puis allumez l'alimentation électrique.

Coupeure automatique pour « Réservoir plein ». Lorsqu'il est relié à un système d'indication de niveau du réservoir d'eaux noires, le module de contrôle des toilettes 4800 met les toilettes hors tension lorsque le réservoir d'eaux noires est plein. Cette fonction de sécurité permet d'éviter un surremplissage du réservoir d'eaux noires qui risquerait d'endommager le bateau.

Délai de coupure de trois secondes pour « Mer agitée ». Si une mer agitée entraîne l'arrêt des toilettes par l'indicateur de « réservoir plein », un délai de signal de trois secondes a lieu pour permettre au contenu du réservoir de se déposer avant l'exécution de la procédure d'arrêt.

Mode de maintenance. Commutateur de maintenance se trouvant derrière le siège des toilettes. Son activation permet de maintenir la bille d'évacuation afin de faciliter le nettoyage des toilettes ou d'autres travaux de maintenance.

4 Composants

4.1 Toilettes VacuFlush série 4800

(fig. **1**, page 2)

Réf.	Description
1	Commutateur de mode de maintenance
2	Vanne de retenue de l'arrivée d'eau
3	Electrovanne hydraulique
4	Conduite d'alimentation en eau
5	Raccord enfichable d'évacuation
6	Circuit imprimé
7	Moteur bille d'évacuation/mécanisme d'entraînement

Consultez la liste complète des éléments (emballée séparément) pour plus d'informations.

(fig. **2**, page 2)

Réf.	Description
A	Panneau de statut/d'activation de la chasse d'eau Dometic
B	Panneau de statut/d'activation de la chasse d'eau Vimar
C	Panneau de statut/d'activation de la chasse d'eau Gewiss

Les toilettes VacuFlush de la série 4800 fonctionnent avec des commutateurs de chasse d'eau Dometic, Vimar et Gewiss. Cela est variable d'un modèle à l'autre.

4.2 Système de toilettes VacuFlush typique (marine)

(fig. **3**, page 2)

Réf.	Description
1	Toilettes VacuFlush série 4800
2	Commutateur de chasse d'eau/panneau de statut
3	Générateur de vide
4	Panneau de statut du réservoir à eaux noires
5	Réservoir d'eaux noires (matières)

Réf.	Description
6	Filtre de purge d'air
7	Pompe d'évacuation
8	Raccord d'évacuation par-dessus bord
9	Raccord d'évacuation de l'air
10	Raccord d'évacuation à quai

Certains systèmes de toilettes VacuFlush combinent le générateur de vide (3) et le réservoir à matières (5) en une seule unité (système VacuFlush de réservoir à matières). Contactez le fabricant de votre bateau ou de votre véhicule pour obtenir des informations complètes sur votre système de toilettes.

5 Spécifications

5.1 Matériaux

Corps des toilettes : céramique vitreuse

Siège des toilettes : résine plastique thermodurcie ou bois (les sièges varient selon le modèle des toilettes)

Raccord d'évacuation : PVC

5.2 Approbations

Composants conformes CE et ROHS

5.3 Spécifications concernant l'installation des toilettes

Alimentation électrique	Consommation de courant (moyenne)	2 ampères à 12 V DC ; 1 ampère à 24 V DC
	Fusible	Fusible interne 2 ampères (à réarmement automatique)
Alimentation en eau	Raccord	0,5 in. NPT
	Débit	2,0 gpm/7,6 lpm minimum requis au niveau des toilettes
Evacuation	Taille	Tuyau en PVC ou tuyau d'assainissement 1,5 in./38 mm ID
	Circuit horizontal	15 m maximum jusqu'à la source du vide
	Circuit vertical	1,8 m maximum jusqu'à la source du vide
Composants requis	Commutateur électrique de chasse d'eau	Dometic, Vimar ou Gewiss (disponibles séparément)
	Source de vide	Générateur de vide VacuFlush ou système VacuFlush de réservoir à matières (disponibles séparément)

Spécifications sous réserve de modifications sans préavis.

5.4 Dimensions (fig. 4 , page 2)

Models 4809, 4848, 4829

Réf.	Dimension
A	460 mm
B	375 mm
C	473 mm
D	432 mm - hauteur du siège
E	400 mm
F	851 mm - couvercle

Models 4806, 4826

Réf.	Dimension
A	375 mm
B	375 mm
C	464 mm
D	346 mm - hauteur du siège
E	378 mm
F	768 mm - couvercle

6 Fonctionnement

6.1 Démarrage du système des toilettes

1. Remplissez le réservoir d'eau douce.
2. Ouvrez l'alimentation électrique et l'alimentation en eau des toilettes.
3. Rincez l'ensemble du système des toilettes en tirant la chasse cinq fois (appuyez sur le commutateur de la chasse d'eau et attendez la fin de chaque cycle, jusqu'à ce que le témoin vert indique que le système est prêt pour que la chasse soit de nouveau tirée). Chaque cycle dure environ une minute.

6.2 Utilisation normale des toilettes

AJOUTER DE L'EAU DANS LA CUVETTE DES TOILETTES



Appuyez sur « Ajout d'eau » jusqu'à ce que le niveau d'eau souhaité soit atteint. En général, on ajoute davantage d'eau pour évacuer les matières solides. (L'écoulement d'eau s'interrompt automatiquement si vous appuyez trop longtemps sur le commutateur afin d'éviter les débordements).

RINÇAGE DES TOILETTES



Appuyez sur le commutateur « chasse d'eau » pendant un moment puis relâchez-le. Tirez la chasse uniquement lorsque le témoin lumineux vert « Chasse OK » est allumé. La chasse ne sera pas tirée jusqu'à ce que le témoin lumineux vert « Chasse OK » soit allumé. Il faut environ une minute pour que la pompe à vide soit prête pour le prochain rinçage.

Si le témoin rouge « Ne pas tirer la chasse » est allumé, le système est en train de refaire le vide ou le réservoir d'eaux noires est plein. N'essayez pas de tirer la chasse dans ces conditions, cela risquerait de boucher le système sanitaire.

NE JETEZ PAS DE CORPS ÉTRANGERS DANS LES TOILETTES



ATTENTION ! La chasse d'eau est conçue pour rincer uniquement de l'eau, des matières fécales et du papier toilette se dissolvant rapidement. Ne jetez pas de lingettes humides, de serviettes hygiéniques, de préservatifs, de couches, de lames de rasoir, de gobelets en papier, de tampons en coton, de nourriture, de cheveux ou de liquides tels que des huiles ou des solvants dans les toilettes. Cela risquerait de boucher ou d'endommager le système sanitaire.



Remarque

Vérifiez que tous les utilisateurs ont compris le fonctionnement des WC avant usage.

6.3 Changement de mode de chasse d'eau

Les toilettes SeaLand de la série VacuFlush 4800 disposent de deux modes de chasse d'eau qui vous permettent de gérer votre consommation en eau :

Mode Normal – Utilise 0,95 litre par rinçage. Ajoute de l'eau dans la cuvette après chaque rinçage.

Mode Cuvette sèche – Utilise 0,5 litre par rinçage. N'ajoute pas d'eau dans la cuvette après le rinçage.

Pour passer du mode de chasse d'eau Normal à Cuvette sèche, appuyez sur « Chasse d'eau » pendant environ cinq secondes. Lorsque l'indicateur lumineux vert « Chasse OK » (3) sur le panneau de statut commence à clignoter, relâchez le commutateur « Chasse d'eau ». La chasse d'eau est

passée en mode Cuvette sèche. Pour revenir au mode de chasse d'eau Normal, suivez la même procédure.

6.4 Indicateurs lumineux

INDICATEUR « CHASSE OK »

Sur les panneaux de statut Dometic, Vimar et Gewiss, un indicateur lumineux continu vert « Chasse OK » indique que la chasse d'eau des toilettes peut être tirée. Un indicateur lumineux vert clignote momentanément pour indiquer un changement de mode de chasse d'eau.

INDICATEUR « NE PAS TIRER LA CHASSE »

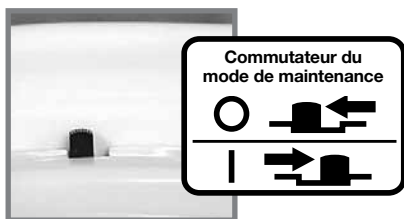
Les panneaux de statut de Dometic, Vimar et Gewiss disposent d'un témoin rouge « Ne pas tirer la chasse » pour indiquer deux états du système sanitaire :

1. le niveau de vide dans le système sanitaire est insuffisant pour un rinçage complet.
2. le réservoir d'eaux noires est plein et doit être vidé. Lorsque l'indicateur lumineux rouge est allumé, les toilettes sont automatiquement mises hors tension pour éviter un éventuel surremplissage du réservoir d'eaux noires.

6.5 Mode de maintenance

Pour nettoyer la cuvette des toilettes ou effectuer une autre maintenance exigeant que la bille d'évacuation soit ouverte sans que l'eau coule, trouvez le commutateur du mode de maintenance (fig. 1, page 2) situé à gauche de l'arrière du support du siège.

1. Faites glisser le commutateur vers la droite. (Sur certains modèles, le commutateur de service est un commutateur à barrette située sur la vanne de retenue des toilettes. Il est possible d'y accéder par le côté gauche de la cuvette des toilettes).
2. Effectuez les travaux de maintenance. Pour fermer la bille d'évacuation et revenir au mode de fonctionnement normal, faites glisser le commutateur de maintenance vers la gauche.



6.6 Utilisation du bidet

S'applique uniquement aux modèles combinant

toilettes et bidet de la série VacuFlush 4800.

1. Ouvrez le robinet du bidet en tournant la poignée vers l'extérieur des toilettes (fig. 5).
2. Ajustez la température de l'eau en tournant la poignée vers le haut pour obtenir de l'eau chaude et vers le bas pour obtenir de l'eau froide (fig. 6).
3. Utilisez le commutateur électronique « Chasse d'eau » pour nettoyer la cuvette des toilettes pendant et après l'utilisation du bidet.



Attention ! Risque d'inondation

Assurez-vous d'avoir complètement fermé le robinet du bidet après usage.

7 Maintenance / hivernage / entretien

7.1 Nettoyage des toilettes

Pour conserver l'aspect brillant d'origine des toilettes, utilisez le produit détergent SeaLand® pour cuvette de toilettes ou d'autres détergents non abrasifs pour toilettes et salles de bains. Veuillez vous conformer aux instructions sur l'étiquette.



Attention

Pour éviter d'endommager les joints et vannes du système sanitaire, ne nettoyez pas les toilettes avec des détergents abrasifs, des produits chimiques caustiques, des lubrifiants ou des détergents contenant de l'alcool ou des distillats de pétrole.



7.2 Maintenance du système VacuFlush

Les procédures de maintenance varient fortement et dépendent par exemple de la fréquence d'utilisation, de la qualité de l'eau de rinçage, etc. Le tableau fournit une ligne directrice générale permettant de conserver votre système sanitaire en état de marche à tout moment.

Procédure de maintenance	L'intervalle de service	Notes
Maintenance régulière		
Vérifier qu'aucun des joints des tuyaux raccordés sous la ligne de flottaison ne présente de fuite.	Chaque mois	—
Vérifiez l'écran du filtre dans la vanne hydraulique.	Au bout d'un an de fonctionnement, puis si nécessaire, si le flux d'eau est nettement plus lent.	L'écran est situé dans l'entrée de la vanne hydraulique.
Remplacez le filtre de purge d'air (si installé sur la conduite de purge du réservoir).	Chaque année	—
Maintenance majeure du système		
Remplacez les vannes bec-de-canard dans le générateur de vide ou la pompe à vide.	Tous les trois ans	Consulter la liste des pièces du générateur de vide ou de la pompe à vide pour trouver le numéro du kit de remplacement.
Remplacer le joint de la bille d'évacuation et la bille d'évacuation (si nécessaire).	Tous les trois ans	Consulter la liste des pièces des toilettes pour trouver le numéro du kit de remplacement.

7.3 Pièces détachées recommandées

Lorsque vous utilisez votre bateau ou votre véhicule dans des zones isolées, conservez les pièces de rechange suivantes à portée de main afin d'assurer un fonctionnement continu du système sanitaire.

Description	Endroit d'utilisation
Bille d'évacuation	Toilettes de série 4800. Voir la liste des pièces.
Joint de la bille d'évacuation	Toilettes de série 4800. Voir la liste des pièces.
Electrovanne hydraulique	Toilettes de série 4800. Voir la liste des pièces.
Kit de commutateur de vide	Réservoir sous vide ou générateur de vide. Voir la liste des pièces.
Vannes bec-de-canard	Réservoir sous vide ou générateur de vide. Voir la liste des pièces.

Pour commander des pièces détachées, reportez-vous à la section du service après-vente.

7.4 Lorsque les toilettes ne sont pas utilisées pendant une longue période

Les tuyaux d'assainissement du système sanitaire doivent être vidangés si les toilettes ne sont pas utilisées pendant un laps de temps prolongé (plus de deux semaines).

1. Remplissez la cuvette des toilettes et ajoutez 120 ml de produit à lessive liquide biodégradable (il NE DOIT PAS contenir d'eau de javel).
2. Ouvrez la bille d'évacuation en mode de maintenance (voir les instructions au chapitre 6.4). Maintenez le bouton Ajout d'eau enfoncé pendant environ deux minutes. Relâchez le bouton Ajout d'eau et remettez le commutateur de mode de maintenance en position normale.
3. Ouvrez l'alimentation en eau des toilettes.
4. Rincez les toilettes sans eau en laissant la pompe à vide s'éteindre après le rinçage. Répétez trois fois cette opération. (Cette procédure permet d'éliminer toute eau qui pourrait rester dans les tuyaux d'assainissement.)
5. Mettez la pompe à vide hors tension.
6. Pompez complètement le contenu du réservoir d'eaux usées.

Si le système risque d'être soumis à des températures de gel, suivez la procédure décrite ci-dessus, puis procédez à l'hivernage du système comme expliqué dans ce manuel.

ETEIGNEZ L'ALIMENTATION EN ELECTRICITE ET EN EAU DES TOILETTES SI VOUS NE LES UTILISEZ PAS PENDANT DE LONGUES PERIODES

Si le bateau n'est pas utilisé pendant une longue période (vacances, maintenance, hors-saison, etc.), ou dans le cas d'une longue interruption de courant électrique, il est recommandé d'éteindre l'alimentation en électricité et en eau des toilettes et du générateur de vide.

7.5 Déboucher la base des toilettes

1. Fermez l'alimentation en eau des toilettes.
2. Ouvrez la bille d'évacuation en mode de maintenance.
3. Retirez le corps étranger de l'orifice d'un diamètre d'environ 2,5 cm au fond de la base ou, à l'aide d'un bâtonnet de petit diamètre et non pointu, essayez de pousser à travers l'orifice ce qui le bouche.

7.6 Repérage de fuites de vide potentielles dans l'unité de la base

Les toilettes VacuFlush font partie d'un système de vide incluant une pompe à vide et un réservoir sous vide, ou bien un générateur de vide et des conduites d'évacuation. Si une fuite de vide est suspectée, un équipement spécial permettra d'isoler la cause de la fuite. Si les toilettes s'avèrent être la source de la fuite, il y a trois zones possibles à examiner :

1. Bille d'évacuation et joint de la bille d'évacuation. Voir problème 12 dans le Guide de recherche des pannes.
2. Joints toriques sur l'arbre du rotor.
3. Joints toriques autour du bas de la base des toilettes.

Dans le cas des sources 1 et 2, la base doit être retirée des toilettes et partiellement démontée.

7.7 Hivernage

À la fin de chaque saison, il faut procéder à l'hivernage du système de toilettes VacuFlush avant de le stocker. Pour ce faire, suivre la procédure suivante :

1. Pompez le contenu du réservoir d'eaux usées.
2. Rincez soigneusement le système à l'eau douce.
3. Purgez le réservoir d'eau douce.
4. Ajoutez de l'antigel mélangé à de l'eau douce dans le réservoir d'eau douce.
5. Rincez les toilettes et le réservoir d'eaux noires avec le mélange d'antigel pour eau potable et d'eau. Chaque installation étant différente, les quantités peuvent varier. La protection adéquate est laissée à l'appréciation de l'utilisateur.
6. Videz le réservoir d'eaux noires.



Remarque

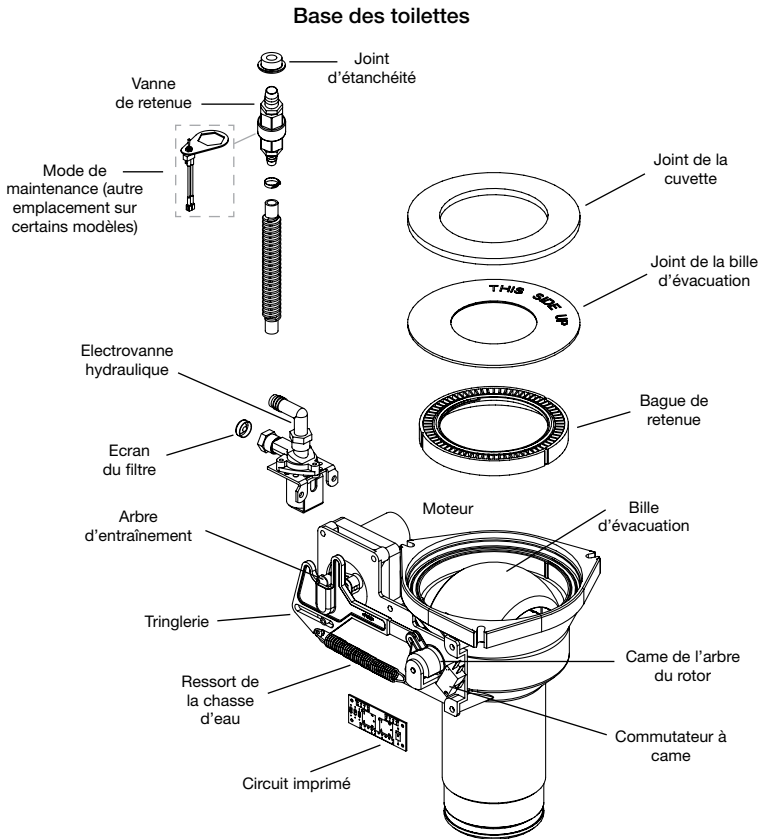
Utilisez un antigel non toxique conçu pour les systèmes potables (voir le manuel d'utilisation du bateau ou du véhicule).



Attention

N'utilisez jamais d'antigel pour automobile dans les systèmes à eau douce.

7.8 Guide de recherche des pannes



Problem	Cause possible	L'instruction de service
1. L'eau ne pénètre pas dans la cuvette et les toilettes ne sont pas rincées.	<p>a. Le fusible des toilettes ou le disjoncteur se sont déclenchés.</p> <p>b. Les raccordements des câbles sont mal fixés.</p> <p>c. Câblage incorrect des toilettes à l'alimentation électrique.</p> <p>d. Circuit imprimé défectueux.</p>	<p>a. Pour vérifier le fusible des toilettes, éteignez l'alimentation électrique des toilettes, attendez environ 60 secondes puis allumez l'alimentation électrique. Vérifiez le disjoncteur au niveau du panneau de distribution principal.</p> <p>b. Vérifiez si les câbles sont mal fixés ou défectueux sur les broches 9 et 10 du circuit imprimé.</p> <p>c. Vérifiez si la polarité de l'alimentation électrique a été inversée.</p> <p>d. Remplacez le circuit imprimé.</p>

Problem	Cause possible	L'instruction de service
2. L'eau pénètre dans la cuvette mais les toilettes ne sont pas rincées.	<ul style="list-style-type: none"> a. Le témoin lumineux « Chasse OK » n'est pas allumé. b. Défaut électrique du commutateur de la chasse d'eau aux toilettes. c. Le commutateur de la chasse d'eau est éventuellement défectueux. d. Câbles du moteur de la bille d'évacuation mal fixés. e. Le moteur de la bille d'évacuation est défectueux. f. Panne du bras d'entraînement du moteur de la bille d'évacuation. g. Panne du mécanisme d'entraînement. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Vérifiez qu'il n'y a pas de câbles mal fixés/défectueux entre le commutateur de vide (sur le générateur de vide) et le câble 6 du circuit imprimé. b. Vérifiez qu'il n'y a pas de câbles mal fixés/défectueux entre le commutateur de la chasse d'eau et les câbles 2 et 4 du circuit imprimé. c. Remplacez-les si nécessaire. d. Vérifiez les câbles entre le moteur et les câbles 17 et 18 du circuit imprimé. e. Remplacez-les si nécessaire. f. Voir la page 50 pour les instructions concernant le remplacement. g. Voir la page 50 pour les instructions concernant le remplacement.
3. L'eau ne pénètre pas dans la cuvette mais les toilettes sont rincées.	<ul style="list-style-type: none"> a. La ligne d'alimentation en eau est bouchée. b. Les câbles sont mal fixés/défectueux. c. La vanne hydraulique est défectueuse. d. Circuit imprimé défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Débouchez la conduite d'eau ou l'écran du filtre au niveau de l'entrée de la vanne hydraulique. b. Vérifiez les câbles entre la vanne hydraulique et les câbles 15 et 16 du circuit imprimé. c. Remplacez la vanne hydraulique. d. Remplacez le circuit imprimé.
4. L'eau ne pénètre pas dans la cuvette lorsqu'on appuie sur le commutateur « Ajout d'eau ».	<ul style="list-style-type: none"> a. Panne électrique. b. Le commutateur de la chasse d'eau est défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Vérifiez les câbles entre le commutateur « Ajout d'eau » et les câbles 1 et 4 du circuit imprimé. b. Remplacez le commutateur de la chasse d'eau.
5. L'eau ne s'arrête pas de couler et la cuvette des toilettes déborde.	<ul style="list-style-type: none"> a. Dépôts dans la vanne hydraulique ou vanne hydraulique défectueuse. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Remplacez la vanne hydraulique.
6. La bille d'évacuation s'ouvre lentement.	<ul style="list-style-type: none"> a. Tension excessive entre la bille d'évacuation et le joint. b. Ressort défectueux. c. Court-circuit électrique. d. Le commutateur à came doit être ajusté par rapport à la bille d'évacuation. e. Commutateur à came défectueux. f. Mécanisme d'entraînement défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Nettoyez la surface de la bille d'évacuation et le bord inférieur du joint. Lubrifiez avec un spray de graisse sans alcool. b. Remplacez le ressort. c. Vérifiez les câbles entre le commutateur « Chasse d'eau » et les câbles 2 et 4 du circuit imprimé. d. Voir la page 48 pour les instructions concernant le réglage. e. Remplacez le commutateur à came. Voir la page 48 pour les instructions. f. Remplacez le mécanisme d'entraînement. Voir la page 50 pour les instructions.

Problem	Cause possible	L'instruction de service
7. Le commutateur de la chasse d'eau doit être maintenu en position « Rincer » pour fermer la bille d'évacuation.	<ul style="list-style-type: none"> a. Le commutateur de mode de maintenance est en position « Maintenance ». b. Les câbles sont mal fixés/défectueux. c. Commutateur à came défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Remplacez le commutateur de mode de maintenance en position « Normale ». b. Vérifiez les câbles entre le commutateur à came et les câbles 11 et 12 du circuit imprimé. c. Remplacez le commutateur à came. Voir la page 48 pour les instructions
8. La bille d'évacuation ne se ferme pas complètement.	<ul style="list-style-type: none"> a. Le commutateur à came doit être ajusté/aligné par rapport à la bille d'évacuation ou remplacé. b. L'arbre à came du rotor est mal fixé ou défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Voir les détails concernant l'ajustement/l'alignement ou le remplacement à la page 48. b. Voir les instructions concernant le remplacement à la page 50.
9. La bille d'évacuation ne s'ouvre pas complètement.	<ul style="list-style-type: none"> a. L'arbre à came du rotor est mal fixé ou défectueux. b. Ressort faible ou défectueux. c. Tension excessive entre la bille d'évacuation et le joint. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Voir les instructions concernant la réparation ou le remplacement à la page 50. b. Remplacez le ressort. c. Nettoyez la surface de la bille d'évacuation et le bord inférieur du joint. Lubrifiez avec un spray de graisse sans alcool.
10. Crissement durant le cycle de la chasse d'eau.	<ul style="list-style-type: none"> a. Lubrification nécessaire entre la bille d'évacuation et le joint. b. Lubrification nécessaire entre l'arbre d'entraînement/le joint du mécanisme. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Lubrifiez avec un spray de graisse sans alcool. b. Lubrifiez le joint avec de la graisse de silicone.
11. L'eau ne reste pas dans la cuvette des toilettes (fuites entre la bille d'évacuation et le joint).	<ul style="list-style-type: none"> a. Le joint de la bille d'évacuation est usé et doit être remplacé. b. La bille d'évacuation est rayée ou usée et doit être remplacée. c. Le commutateur à came doit être aligné par rapport à la bille d'évacuation. d. Les boulons maintenant la base aux toilettes doivent être serrés à 20-25 in.-lbs. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Voir la page 49 pour les instructions concernant le remplacement. b. Voir la page 49 pour les instructions concernant le remplacement. c. Voir la page 48 pour les instructions concernant l'ajustement. d. NE SERREZ PAS TROP, cela risquerait d'endommager les toilettes.
12. Les toilettes sont rincées en position « Ajout d'eau » et « Chasse d'eau ».	<ul style="list-style-type: none"> a. Circuit imprimé défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Remplacez le circuit imprimé.
13. De l'eau fuit des toilettes sur le sol.	<ul style="list-style-type: none"> a. La conduite d'eau est mal raccordée. b. La vanne hydraulique est défectueuse. c. Le joint de la cuvette des toilettes est défectueux. d. Les boulons maintenant la base aux toilettes doivent être serrés à 20-25 in.-lbs. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Serrez les raccords de la conduite d'eau. b. Remplacez la vanne hydraulique. c. Changez le joint de la cuvette. Voir la page 49 pour les instructions. d. NE SERREZ PAS TROP, cela risquerait d'endommager les toilettes.

Problem	Cause possible	L'instruction de service
14. Le témoin lumineux vert « Chasse OK » ne s'allume pas.	a. Câble mal fixé sur le circuit imprimé. b. Câble mal fixé sur le commutateur « Rinçage ». c. Câble mal fixé ou défectueux entre le commutateur de vide et les toilettes. d. Lampe verte défectueuse.	a. Vérifiez les câbles 3 et 6 du circuit imprimé. b. Vérifiez le câble vert sur le commutateur « Rinçage ». c. Réparez ou remplacez les câbles. d. Remplacez le panneau de statut.
15. Le témoin lumineux rouge « Ne pas tirer la chasse » ne s'allume pas.	a. Câble mal fixé sur le circuit imprimé. b. Câble mal fixé sur le commutateur « Rinçage ». c. Câble mal fixé ou défectueux entre le commutateur de vide et les toilettes. d. Câble mal fixé ou défectueux entre le relais « Réservoir plein » et la broche 8 du circuit imprimé des toilettes. e. Lampe rouge défectueuse.	a. Vérifiez les câbles 5 et 7 du circuit imprimé. b. Vérifiez le câble rouge sur le commutateur « Rinçage ». c. Réparez ou remplacez les câbles. d. Réparez ou remplacez le câble. e. Remplacez le panneau de statut.
16. La bille d'évacuation s'ouvre et se ferme, mais les matières restent dans la cuvette (pas de vide).	a. Pas d'alimentation électrique de la pompe à vide. b. Le relais de coupure pour « Réservoir plein » empêche le fonctionnement de la pompe à vide. c. Conduite bouchée au fond de la base des toilettes.	a. Vérifiez les câbles d'alimentation, le fusible ou le disjoncteur vers la pompe à vide. b. Pompez le contenu du réservoir d'eaux usées. c. Voir les instructions sur la façon d'effacer un blocage (page 43).

7.9 Composants de base pour la maintenance des toilettes

ALIGNEMENT COMMUTATEUR À CAME/BILLE D'ÉVACUATION

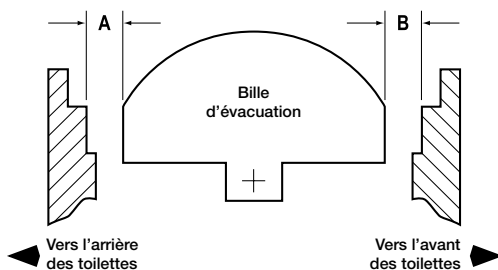
La bille d'évacuation doit être positionnée de telle sorte que les distances « A » et « B » soient égales (voir illustration de droite). Si la bille d'évacuation n'est plus alignée (en raison d'une fuite d'eau de la cuvette ou d'autres problèmes de la chasse d'eau), suivez les instructions ci-dessous pour résoudre le problème.

DÉTACHEZ LES TOILETTES DU SOL

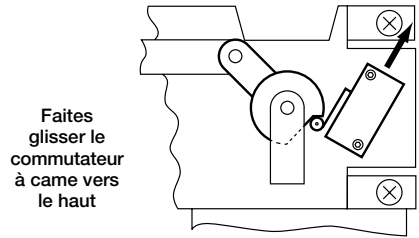
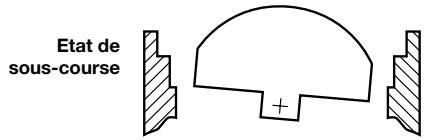
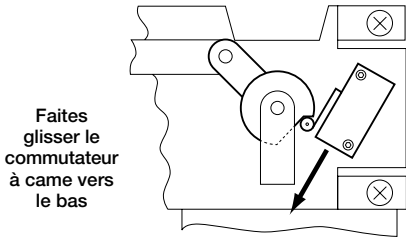
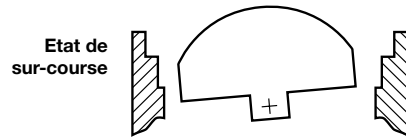
1. Fermez l'alimentation électrique et l'alimentation en eau des toilettes.
2. Retirez le tuyau d'arrivée d'eau des toilettes.
3. Détachez les toilettes du sol et mettez-les sens dessus dessous. ASSUREZ-VOUS QUE LES CÂBLES D'ALIMENTATION RESTENT BIEN FIXÉS.

POUR RÉSOUDRE LES PROBLÈMES 6b, 9a et 12c:

4. Dévissez les vis de fixation du commutateur à came avec une clé Allen de 3/32" et une clé polygonale de 1/4". Faites glisser le commutateur à came vers le haut ou vers le bas (voir illustrations ci-dessous) selon la position de la bille d'évacuation.



5. Resserrez les vis de montage du commutateur à came, mettez les toilettes sous tension et contrôlez l'ajustement. Répétez l'opération si nécessaire.
6. Une fois que le commutateur à came et la bille d'évacuation sont correctement positionnés, connectez la conduite d'eau et réinstallez les toilettes.



REPLACEMENT DU JOINT DE LA BILLE D'ÉVACUATION

1. Fermez l'alimentation électrique et l'alimentation en eau des toilettes.
2. Retirez le tuyau d'arrivée d'eau des toilettes.
3. Détachez les toilettes du sol et mettez-les sens dessus dessous. Débranchez les câbles du commutateur de maintenance au niveau des connecteurs intégrés.
4. Retirez les trois écrous et rondelles plates bloquant la base à la cuvette des toilettes à l'aide d'une clé à cliquet de 1/4", d'une prise 7/16" et extension.
5. Retirez la vanne de retenue du joint d'étanchéité situé à l'arrière de la cuvette des toilettes.
6. Soulevez la base pour la détacher des toilettes.
7. Remplacez les anciens joints avec un kit de joints complet.
8. Reconnectez la base aux toilettes avec les nouveaux boulons de montage (en forme de L) inclus dans le kit de joints. Serrez les écrous à 20-25 pouces-livres.
9. Rebranchez les câbles du commutateur de maintenance. Rebranchez le tuyau d'arrivée d'eau des toilettes.
10. Réinstallez les toilettes sur le sol.

REPLACEMENT DE LA BILLE D'ÉVACUATION

1. Fermez l'alimentation en eau des toilettes.
2. Ouvrez la bille d'évacuation en mode de maintenance puis éteignez l'alimentation électrique des toilettes.
3. Retirez le tuyau d'arrivée d'eau.
4. Détachez les toilettes du sol et mettez-les sens dessus dessous puis débranchez les câbles du commutateur de maintenance au niveau des connecteurs intégrés.
5. Retirez la vanne de retenue du joint d'étanchéité situé à l'arrière de la cuvette des toilettes.
6. Retirez les trois écrous et rondelles plates bloquant la base à la cuvette des toilettes à l'aide d'une clé à cliquet de 1/4", d'une prise 7/16" et extension.
7. Soulevez la base pour la détacher des toilettes.
8. Retirez le joint de la cuvette, le joint de la bille d'évacuation et la plaque de fixation pour dégager la bille d'évacuation.
9. Dévissez la vis de réglage dans la came de l'arbre du rotor à l'aide d'une clé Allen de 1/8".
10. Retirez la vis #8 x 1/4" de long et la rondelle plate de la fente de la tringle.
11. Retirez les quatre vis bloquant le support de fixation à la base.
12. Tirez le support de fixation et la came du rotor pour les détacher de la base.
13. Faites tourner la bille d'évacuation vers l'avant et retirez la vis retenant la bille d'évacuation.
14. Remplacez la bille d'évacuation et procédez dans l'ordre inverse du démontage jusqu'à l'étape 10.
15. Poussez la came du rotor complètement, jusqu'à l'arbre du rotor. Serrez la vis de réglage.
16. Lubrifiez les parties mobiles avec de la graisse de silicone.
17. Avant de réassembler toutes les toilettes, vérifiez si le commutateur à came n'a pas besoin d'être ajusté. Voir la section « Alignement du commutateur à came » à la page 48.

REPLACEMENT DE L'ARBRE DU ROTOR

1. Suivez les étapes de démontage 1 à 14 à la section « Remplacement de la bille d'évacuation ».
2. Retirez l'arbre du rotor de l'intérieur de la base.
3. Lubrifiez les joints toriques sur le nouvel arbre avec de la graisse de silicone.
4. Alignez la section plate de l'arbre du rotor avec la section plate de la came durant le montage. Poussez la came de l'arbre du rotor complètement sur l'arbre. Serrez la vis de réglage.
5. Lubrifiez les parties mobiles avec de la graisse de silicone.
6. Procédez dans l'ordre inverse du démontage.
7. Avant de réassembler la base aux toilettes, vérifiez si le commutateur à came n'a pas besoin d'être ajusté. Voir la section « Alignement du commutateur à came » à la page 48.

REPLACEMENT DE LA CAME DE L'ARBRE DU ROTOR

1. Suivez les étapes de démontage 1 à 14 à la section « Remplacement de la bille d'évacuation ».
2. Retirez le clip de la broche de la tringle et la broche.
3. Accrochez une nouvelle came à la tringle avec la broche et le clip.
4. Lubrifiez les parties mobiles avec de la graisse de silicone.
5. Procédez dans l'ordre inverse du démontage.
6. Avant de réassembler la base aux toilettes, vérifiez si le commutateur à came n'a pas besoin d'être ajusté. Voir la section « Alignement du commutateur à came » à la page 48.

REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT DU MOTEUR

1. Suivez les étapes de démontage 1 à 11 à la section « Remplacement de la bille d'évacuation ».
2. Retirez les quatre vis de montage du moteur.
3. Retirez le moteur du support de montage.
4. Dévissez la vis de réglage de l'arbre d'entraînement à l'aide d'une clé Allen 3/32", puis retirez l'ancien arbre d'entraînement.
5. Installez le nouvel arbre d'entraînement et poussez-le aussi loin que possible sur l'arbre du moteur. Serrez la vis de réglage.
6. Lubrifiez les parties mobiles avec de la graisse de silicone.
7. Procédez dans l'ordre inverse du démontage.
8. Avant de réassembler la base aux toilettes, vérifiez si le commutateur à came n'a pas besoin d'être ajusté. Voir la section « Alignement du commutateur à came » à la page 48.

REPLACEMENT DU MÉCANISME D'ENTRAÎNEMENT

1. Suivez les étapes de démontage 1 à 13 à la section « Remplacement de la bille d'évacuation ».
2. Retirez le clip de la broche de la tringle et la broche sur la came de l'arbre du rotor.
3. Retirez la vis de retenue du ressort de la chasse d'eau et la rondelle de la colonne de retenue.
4. Retirez le ressort de la chasse d'eau de l'ancien mécanisme.
5. Insérez le ressort de la chasse d'eau dans le nouveau mécanisme et accrochez de nouveau le ressort à la colonne de retenue.
6. Accrochez la tringle à la came de l'arbre du rotor avec la broche et le clip.
7. Lubrifiez les parties mobiles avec de la graisse de silicone.
8. Procédez dans l'ordre inverse du démontage.

8 Garantie et Responsabilité pour le produit

Amérique du Nord et reste du monde:

Garantie du fabricant limitée à un an et à cinq ans

Le secteur Assainissement du groupe Dometic garantit à l'acheteur d'origine uniquement que ce produit (certains produits Dometic, dont la liste figure ci-dessous, ont une période de garantie plus longue), s'il est utilisé à des fins personnelles, familiales et dans le cadre privé, est exempt de défauts de matériau et de fabrication pour une période d'un an à compter de la date d'achat.

Le secteur Assainissement du groupe Dometic garantit également à l'acheteur d'origine uniquement qu'aucune fuite d'eau usée ou de gaz malodorants ne se produira sur les produits suivants pendant une période de cinq (5) ans s'ils sont utilisés à des fins personnelles, familiales et dans le cadre privé :

- Tuyau d'assainissement OdorSafe
- Soufflets de pompe thermoplastiques installés dans la pompe d'évacuation Dometic série T
- Réservoirs des eaux usées Dometic série L

Si ce produit Dometic est utilisé à des fins commerciales, nous garantissons à l'acheteur d'origine exclusivement que ce produit est exempt de défauts de matériau et de fabrication pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat.

Dometic se réserve le droit de remplacer ou réparer toute pièce de ce produit s'avérant, après inspection par Dometic, présenter des défauts de matériau ou de fabrication. Tous les coûts de laboratoire et de transport ou les frais relatifs au service de garantie sont à la charge de l'acheteur-utilisateur.

EXCLUSIONS

DOMETIC NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE DE DOMMAGES ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS, DE DOMMAGES RÉSULTANT D'UNE INSTALLATION IMPROPRE OU DE DOMMAGES CAUSÉS PAR LA NÉGLIGENCE, L'UTILISATION ABUSIVE, LA DÉGRADATION OU L'USAGE DE COMPOSANTS NON AUTORISÉS. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LA GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE ET LA GARANTIE D'APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT.

GARANTIES IMPLICITES

Il est strictement interdit de modifier les garanties ou obligations telles qu'elles sont fixées ici, de faire des ajouts ou de créer d'autres. Les garanties implicites, y compris la garantie de valeur marchande et la garantie d'aptitude pour un usage particulier, sont limitées à une période d'un (1) an à compter de la date d'achat pour les produits utilisés à des fins personnelles, familiales et dans le cadre privé, et à une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat pour les produits utilisés à des fins commerciales.

AUTRES DROITS

Certains États ne permettent pas la limitation de la durée d'une garantie implicite et certains États ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accidentels ou consécutifs, de sorte que la limitation ci-dessous peut ne pas vous concerner. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques et vous pouvez bénéficier d'autres droits qui varient d'un État à l'autre.

Pour obtenir le service de garantie, veuillez contacter dans un premier temps le revendeur chez lequel vous avez acheté ce produit ou consulter le site <http://www.dometic.com/enus/Americas/USA/Customer-Support/> afin de trouver un revendeur près de chez vous.

Europe:**Garantie et service après-vente**

Les conditions de la garantie correspondent à la directive 44/1999/CE et aux conditions normales applicables dans le pays concerné. Pour la garantie ou un autre service, veuillez contacter notre service après-vente Dometic/Waeco dont la liste figure dans le manuel. Tout dommage dû à une utilisation non conforme n'est pas couvert par la garantie.

La garantie ne couvre pas les modifications apportées au produit ou l'utilisation d'autres pièces que les pièces Dometic d'origine; la garantie ne s'applique pas si les instructions d'installation et d'utilisation ne sont pas respectées et aucune responsabilité ne peut être admise.

Le secteur Assainissement du groupe Dometic garantit également à l'acheteur d'origine uniquement qu'aucune fuite d'eaux usées ou de gaz malodorants ne se produira sur les produits suivants pendant une période de cinq (5) ans s'ils sont utilisés à des fins personnelles, familiales et dans le cadre privé :

- Tuyau d'assainissement OdorSafe
- Soufflets de pompe thermoplastiques installés dans la pompe d'évacuation Dometic série T
- Réservoirs des eaux usées Dometic série DHT-L

Responsabilité pour le produit

La responsabilité du groupe Dometic et de ses filiales pour le produit n'inclut pas les dommages éventuellement provoqués par: une utilisation impropre; des modifications impropres ou des interventions sur le matériel; des effets nocifs de l'environnement pouvant avoir un impact sur le matériel lui-même ou le matériel et les personnes à proximité directe dans cette zone.

Pour obtenir le service de garantie, veuillez contacter dans un premier temps le revendeur chez lequel vous avez acheté ce produit ou consulter le site <http://www.dometic.com/fr/Europe/France/Center-Center/> afin de trouver un revendeur près de chez vous.

9 Service après-vente

Un réseau mondial conséquent est à votre disposition pour vous assister dans l'entretien et la maintenance de votre système d'assainissement. Pour connaître le centre habilité le plus proche de chez vous, contactez-nous du lundi au vendredi de 8 h à 17 h.

Vous ou votre revendeur local pouvez également contacter le fournisseur de pièces le plus proche de chez vous. Vous obtiendrez ainsi une réponse rapide lorsque vous avez besoin de pièces de rechange. Ils détiennent la liste complète de la ligne de produits SeaLand.

Téléphone :	1 800-321-9886	Etats-Unis et Canada
	330-496-3211	International
Fax :	330-496-3097	Etats-Unis et Canada
	330-496-3220	International
Site Web :	http://www.Dometic.com	

Índice

ES

1	Notas relativas al uso de este manual.	53
2	Instrucciones generales de seguridad.	53 - 54
3	Uso previsto.	55
4	Componentes	55 - 56
5	Especificaciones	56 - 57
6	Funcionamiento.	57 - 59
7	Mantenimiento/acondicionamiento para el invierno/reparación.	60 - 67
8	Garantía y responsabilidad sobre el producto	68 - 69
9	Servicio de atención al cliente.	69

1 Notas relativas al uso de este manual



¡Precaución!

Indicación de seguridad: si no respeta esta indicación, se pueden producir daños materiales y perjudicar el funcionamiento del dispositivo.



Nota

Información suplementaria relativa al manejo del dispositivo.

fig. **1** 2, pág. 2 : se refiere a un elemento de un dibujo. En este ejemplo, elemento 2 en la figura 1 de la pág. 2.

2 Instrucciones generales de seguridad

El fabricante no se hará responsable de las reclamaciones por daños resultantes de alguno de los siguientes casos:

- Montaje o conexión incorrectos
- Daños producidos por influencias mecánicas
- Modificaciones efectuadas sin la autorización expresa por escrito del fabricante
- Uso para fines distintos de los descritos en el manual de funcionamiento

2.1 Advertencias relativas a las aplicaciones marinas

Antes de proceder a la instalación, el mantenimiento o el funcionamiento de este producto en una embarcación se deben leer y comprender las siguientes instrucciones. Si se modifica este producto, se pueden producir daños materiales.

Dometic recomienda que sea un técnico o un electricista marino cualificado quien instale o realice el mantenimiento de este producto. Una instalación incorrecta puede provocar daños en el producto, lesiones personales o incluso la muerte. DOMETIC NO ACEPTARÁ NINGÚN TIPO DE RESPONSABILIDAD POR DAÑOS MATERIALES, LESIONES PERSONALES O MUERTE RESULTANTES DE UNA INSTALACIÓN; MANTENIMIENTO O FUNCIONAMIENTO INCORRECTOS DE ESTE PRODUCTO.



¡Precaución! Peligro de inundación

Si el inodoro está conectado a ALGÚN racor pasacascos, DEBERÁN instalarse correctamente válvulas de toma de agua de mar en todas las tuberías conectadas a los racores pasacascos. Las válvulas de toma de agua de mar DEBEN ser fácilmente accesibles para todos los usuarios del inodoro o se DEBEN instalar válvulas secundarias en las mangueras de forma que sean fácilmente accesibles.



Todas las válvulas DEBEN ser de paso total y resistentes al agua de mar. No se recomiendan válvulas de compuerta con cierre roscado. El incumplimiento de lo anterior puede causar inundaciones que provoquen daños materiales e incluso la muerte.

**¡Precaución! Peligro de inundación**

Si el inodoro está conectado a ALGÚN racor pasacascos, cierre SIEMPRE las válvulas de toma de agua de mar cuando no se utilice el inodoro (incluso aunque la embarcación se quede sin vigilancia durante un breve espacio de tiempo). Todos los pasajeros DEBEN recibir instrucción respecto a cómo cerrar las válvulas cuando no se utiliza el inodoro. El incumplimiento de lo anterior puede causar inundaciones que provoquen daños materiales e incluso la muerte.

**¡Precaución! Peligro de inundación**

Si el inodoro está conectado a ALGÚN racor pasacascos, TODAS las mangueras flexibles deben ser resistentes al agua de mar, adecuadas para sanitarios y estar aseguradas a CADA racor (como los de las válvulas de toma de agua de mar, codo de ventilación o inodoro) con dos abrazaderas de manguera con tornillo sinfín de acero inoxidable. Se debe revisar con frecuencia si las conexiones están en perfecto estado. El incumplimiento de lo anterior puede causar inundaciones que provoquen daños materiales e incluso la muerte.

**¡Precaución! Peligro de inundación**

Si el borde del inodoro está en ALGÚN momento por debajo de la línea del agua (en condiciones de escora, carga o estiba) y está conectado a ALGUNO de los racores pasacascos, se deberán instalar codos de ventilación debidamente posicionados en el sistema de tuberías de entrada* o descarga para evitar que el agua de mar vuelva a la embarcación. El incumplimiento de lo anterior puede causar inundaciones que provoquen daños materiales e incluso la muerte.

* Si está conectado a agua bruta

**¡Precaución! Peligro de inundación**

Si el inodoro utiliza agua fresca para la cisterna y en ALGÚN momento está conectado, directa o indirectamente, a una red pública de agua, estas tomas de agua se DEBERÁN desconectar si se deja la embarcación sin vigilancia (aunque sólo sea durante un breve espacio de tiempo). El incumplimiento de lo anterior puede causar inundaciones que provoquen daños materiales e incluso la muerte.

**¡Precaución! Peligro de inundación**

Si en ALGÚN momento el inodoro utiliza agua bruta para la cisterna, NO SE DEBERÁ instalar una bomba de agua bruta controlada por un interruptor que la active automáticamente cuando sea necesario. Si la válvula de agua de a bordo o alguna conexión de fontanería presentan una fuga, la bomba automática podría ponerse en funcionamiento e inundar la embarcación. El incumplimiento de lo anterior podría provocar daños materiales e incluso la muerte.

**¡Precaución! Peligro de inundación**

Antes de proceder a cualquier trabajo en este producto, asegúrese de que la unidad esté desconectada de la alimentación eléctrica y de que las válvulas de toma de agua de mar están en la posición CERRADO u OFF. El incumplimiento de lo anterior puede causar inundaciones que provoquen daños materiales e incluso la muerte.

**¡Precaución! Peligro de electrocución o incendio**

Utilice siempre el fusible, disyuntor y tamaño de cable recomendados. El incumplimiento de lo anterior puede causar un incendio que provoque daños materiales e incluso la muerte.

**¡Precaución!**

Si se llena excesivamente el depósito de retención se puede dañar gravemente el sistema sanitario, que se podría romper dejando salir su contenido a la sentina. Para evitar esta posibilidad, Dometic recomienda utilizar el relé de desconexión para depósito lleno en el módulo de control electrónico del inodoro. La señal de "lleno" procedente del depósito de retención puede ser generada por un sistema opcional de control del depósito Dometic DTM01C o por un sistema de cuatro niveles de control del depósito DTM04.

3 Uso previsto

El inodoro VacuFlush de la serie SeaLand 4800 tiene un sistema de evacuación por vacío de los residuos de la taza y bombea estos a un depósito de retención o a algún otro sistema de almacenamiento o gestión de residuos. Un pulsador instalado en la pared para activar el mecanismo de evacuación permite al usuario añadir agua a la taza (antes de usar el inodoro o después de evacuar) y evacuar pulsando el botón. Un panel de estado integrado activa luces indicadoras de que el inodoro está listo para evacuar los residuos y de que no lo está debido a que el vacío se está recargando.

3.1 Características

Cómoda activación electrónica de la evacuación de residuos. Añada agua o evacue los residuos simplemente pulsando un botón.

Selección entre dos modalidades de consumo de agua. Una activación “normal” consume 1 cuarta (0,95 litros) y añade agua a la taza después de evacuar; el modo “bajo consumo” utiliza sólo 1 pinta (0,5 litros) en cada activación y no añade agua a la taza (ideal para aplicaciones en las que el buque está en movimiento).

Luces indicadoras de “Evacuar OK” y “No evacuar”. La luz verde indica que se ha alcanzado un vacío adecuado y que el inodoro está preparado para evacuar. La luz roja indica que el nivel de vacío es demasiado bajo para poder evacuar. El vacío se recarga en aproximadamente un minuto después de evacuar.

Fusible integrado. El circuito del inodoro está dotado de un fusible integrado que puede reemplazarse. Si actúa el fusible del inodoro, desconecte el mismo de la electricidad durante unos 60 segundos y, a continuación, conecte la alimentación eléctrica.

Desconexión automática cuando el depósito está lleno. Si está conectado al sistema indicador de nivel de un depósito de retención y el depósito se llena, el inodoro serie 4800 se desconecta de la electricidad. Esta medida de seguridad evita que el depósito de retención se llene excesivamente, lo cual puede provocar daños en la embarcación.

Retardo de desconexión “oleaje fuerte”. Si el movimiento debido a un fuerte oleaje hace que el indicador de depósito lleno active la desconexión del inodoro, se activa una señal de retardo de tres segundos que permite que el contenido del depósito se estabilice antes de finalizar el proceso de desconexión.

Modo de mantenimiento. El interruptor de mantenimiento situado detrás del asiento del inodoro mantiene la válvula de flotador abierta para facilitar la limpieza del inodoro o cualquier otra función de mantenimiento.

4 Componentes

4.1 Inodoro VacuFlush serie 4800

(fig. 1, pág. 2)

Ref.	Descripción
1	Interruptor del modo de mantenimiento
2	Válvula de control de la alimentación de agua
3	Electroválvula de agua
4	Conducto de alimentación de agua

Ref.	Descripción
5	Accesorio de descarga de unión rápida
6	Tarjeta de circuitos
7	Transmisión del motor/accionamiento de la válvula de flotador

Para más información, consulte la lista completa de piezas (entregada por separado).

(fig. 2 , pág. 2)

Ref.	Descripción
A	Interruptor de evacuación/panel de estado Dometic
B	Interruptor de evacuación/panel de estado Vimar
C	Interruptor de evacuación/panel de estado Gewiss

Los inodoros VacuFlush serie 4800 funcionan accionando los interruptores de evacuación Dometic, Vimar y Gewiss. Los modelos se diferencian entre sí.

4.2 Modelo de sistema de inodoro VacuFlush característico (marino)

(fig. 3 , pág. 2)

Ref.	Descripción	Ref.	Descripción
1	Inodoro VacuFlush serie 4800	6	Filtro de ventilación
2	Panel de mando/estado de evacuación	7	Bomba de descarga
3	Generador de vacío	8	Accesorio de descarga al exterior
4	Panel de estado del depósito de retención	9	Accesorio de ventilación de aire
5	Depósito de retención (residuos)	10	Accesorio de descarga en el muelle

Algunos sistemas de inodoro VacuFlush combinan el generador de vacío (3) y el depósito de retención (5) en una sola unidad (sistema con depósito de retención VacuFlush). Póngase en contacto con el fabricante del buque o el vehículo para más información sobre su sistema de inodoro.

5 Especificaciones

5.1 Materiales

Cuerpo del inodoro: cerámica vítrea

Asiento del inodoro: resina plástica termoestable o madera (el asiento varía según el modelo de inodoro)

Accesorio de descarga: PVC

5.2 Homologaciones

Componentes con homologación CE y ROHS

5.3 Especificaciones de instalación del inodoro

Sistema eléctrico	Consumo de amperios (medio)	2 amperios a 12 V CC; 1 amperio a 24 V CC
	Fusible	Fusible interno de 2 amperios (puede restaurarse)
Alimentación de agua	Racor	0,5 pulgadas NPT
	Caudal	2,0 gpm/7,6 lpm mínimo requerido en inodoro
Descarga	Tamaño	tubería de PVC de 1,5 pulgadas/38 mm de DI o manguera sanitaria
	Tramo horizontal	50 pies/15 m como máximo hasta fuente de vacío
	Tramo vertical	6 pies/1,8 m como máximo hasta fuente de vacío
Componentes necesarios	Interruptor eléctrico de evacuación	Dometic, Vimar o Gewiss (de adquisición por separado)
	Fuente de vacío	generador de vacío VacuFlush o sistema de depósito de retención VacuFlush (de adquisición por separado)

Queda reservado el derecho a modificar los datos sin previo aviso.

5.4 Dimensiones (fig. 4, pág. 2)

Models 4809, 4848, 4829

Ref.	Dimensión
A	460 mm / 18.125 pulg.
B	375 mm / 14.75 pulg.
C	473 mm / 18.625 pulg.
D	Altura del asiento: 432 mm / 17 pulg.
E	400 mm / 15.75 pulg.
F	Tapa del asiento abierta: 851 mm / 33.5 pulg.

Model 4806, 4826

Ref.	Dimensión
A	375 mm / 14.75 pulg.
B	375 mm / 14.75 pulg.
C	464 mm / 18.25 pulg.
D	Altura del asiento: 346 mm / 13.625 pulg.
E	378 mm / 14.875 pulg.
F	Tapa del asiento abierta: 768 mm / 30.25 pulg.

6 Funcionamiento

6.1 Poner en funcionamiento el sistema de inodoro

1. Llene el depósito de agua dulce.
2. Conecte la alimentación eléctrica y abra la alimentación de agua del inodoro.
3. Haga circular agua por todo el sistema del inodoro evacuando el inodoro cinco veces (pulse el interruptor de evacuación y espere la finalización del ciclo de evacuación, cuando la luz verde indica que el sistema está listo para una nueva evacuación). Cada ciclo dura aproximadamente un minuto.

6.2 Funcionamiento normal del inodoro

AÑADIR AGUA A LA TAZA DEL INODORO



Pulse el botón “Añadir agua” hasta alcanzar el nivel que se desee de agua. Normalmente sólo se añade más agua cuando se trata de heces. (Si se pulsa durante demasiado tiempo el botón, el caudal de agua se interrumpe automáticamente para evitar un desbordamiento).

EVACUAR EL INODORO



Pulse un momento el botón “Evacuar” y, seguidamente, suéltelo. Hágalo solamente cuando la luz verde “Evacuar OK” esté encendida. El inodoro no evacuará los residuos hasta que la luz “Evacuar OK” se encienda. El vacío tarda aproximadamente un minuto en recargarse para la siguiente evacuación.

Si la luz roja “No evacuar” está encendida, o bien el sistema está recargando el vacío o bien el depósito de retención está lleno. En estas condiciones, no intente evacuar el inodoro o el sistema del inodoro puede obstruirse.

NO EVACUE OBJETOS QUE NO CORRESPONDA



¡PRECAUCIÓN! Evacue únicamente agua, materia fecal y papel higiénico de rápida disolución. No evacue toallitas húmedas, compresas, condones, pañales, cuchillas de afeitar, vasos de cartón, bastoncillos de algodón, comida, pelos o líquidos como aceites o disolventes. El sistema del inodoro podría obstruirse o dañarse.



Nota

Asegúrese de que todas las personas que se hallen a bordo conozcan el uso correcto del inodoro antes de usarlo.

6.3 Cambiar los modos de evacuación

Los inodoros VacuFlush de la serie SeaLand 4800 ofrecen dos modalidades de evacuación para controlar el consumo de agua:

Modo normal: consume 1 cuarta (0,85 litros) por evacuación. Añade agua a la taza cada vez que se activa la evacuación.

Modo bajo consumo: consume 1 pinta (0,5 litros) por evacuación. No añade agua a la taza después de la evacuación.

Para cambiar del modo normal al modo bajo consumo, pulse el botón “Evacuar” durante unos cinco segundos. Cuando la luz verde “Evacuar OK” (3) del panel de estado se vuelva intermitente, suelte el interruptor “Evacuar”. La evacuación ha pasado al modo de bajo consumo. Cambie al modo normal siguiendo el mismo procedimiento.

6.4 Luces indicadoras

INDICADOR “EVACUAR OK”

iluminación continua de la luz “Evacuar OK” indica que el inodoro está listo para evacuar.

Una luz verde parpadeante durante un breve espacio de tiempo indica cuándo cambia el modo de evacuación.

INDICADOR “NO EVACUAR”

Los paneles de estado Dometic, Vimar y Gewiss incluyen la luz roja “No evacuar” para indicar dos estados del sistema de inodoro:

1. El nivel de vacío del sistema del inodoro no es suficiente para evacuar.
2. El depósito de retención está lleno y tiene que vaciarse por bombeo. Cuando se enciende la luz roja, la alimentación eléctrica del inodoro se interrumpe automáticamente para evitar un posible llenado excesivo del depósito de retención.

6.5 Modo de mantenimiento

Para limpiar el inodoro o realizar cualquier otra tarea que requiera mantener la válvula de flotador abierta sin que salga agua, sitúe el interruptor de mantenimiento (fig. **1**, pág. 2) en el lado trasero izquierdo del soporte del asiento.

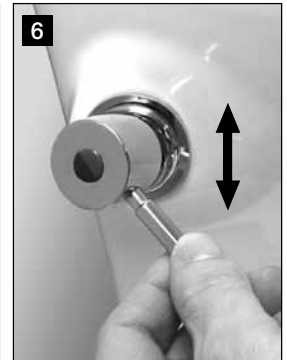


1. Deslice el interruptor hacia la derecha. (En algunos modelos, el interruptor de mantenimiento es un interruptor de palanca situado en la válvula de control del inodoro. Se puede acceder a él en la parte trasera izquierda de la taza del inodoro).
2. Lleve a cabo la tarea de mantenimiento. Para cerrar la válvula de flotador y volver al funcionamiento normal, deslice el interruptor de modo de mantenimiento hacia la izquierda

6.6 Funcionamiento del bidet

Se refiere únicamente a modelos VacuFlush serie 4800 de inodoro y bidet combinados.

1. Abra el grifo del bidet tirando del mango en la dirección contraria al inodoro (fig. **5**).
2. Ajuste la temperatura del agua girando el mango hacia arriba para obtener agua caliente y hacia abajo para obtener agua fría (fig. **6**).
3. Presione el botón electrónico “Evacuar” para vaciar la taza del inodoro durante y después del uso del bidet.



¡Precaución! Peligro de inundación

Asegúrese de cerrar totalmente el grifo del bidet después de haberlo usado.

7 Mantenimiento / acondicionamiento para el invierno / reparación

7.1 Limpiar el inodoro

Para conservar el aspecto original y brillante del inodoro, utilice el agente limpiador para inodoros SeaLand® o cualquier otro agente limpiador no abrasivo para baños e inodoros. Siga las instrucciones dadas en la etiqueta



Precaución

Para evitar dañar las juntas y válvulas del inodoro, no limpie el inodoro con agente limpiadores abrasivos, agentes químicos cáusticos o lubricantes ni con agentes de limpieza que contengan alcohol o destilados del petróleo.

7.2 Mantenimiento del sistema VacuFlush

Las tareas de mantenimiento varían en gran medida y dependen de factores como la frecuencia de uso, la calidad del agua de evacuación, etc. Esta tabla sirve de guía general para mantener su sistema de inodoro listo para ser utilizado en cualquier momento.

Tarea de mantenimiento	De intervalos de servicio	Notas
RUTINARIO		
Comprobar que no haya fugas en todos los empalmes de mangueras situados por debajo del conducto del agua..	Mensual	—
Revisar el filtro en la válvula del agua.	Después del primer año de servicio; a continuación, cuando sea necesario por haberse reducido el caudal de agua.	El filtro está situado dentro de la entrada de la válvula del agua.
Reemplazar filtro de ventilación (si está instalado en conducto de ventilación del depósito de retención)..	Anual	—
MANTENIMIENTO ESPECIAL DEL SISTEMA		
Reemplazar válvulas de pico de pato en generador de vacío o bomba de vacío.	Cada tres años	Consultar lista de piezas del generador o la bomba de vacío para ver el número del kit de recambios.
Reemplazar junta de la válvula de flotador y flotador (en caso necesario).	Cada tres años	Consultar lista de piezas para ver número del kit de recambios.

7.3 Piezas de recambio recomendadas

Cuando utilice el buque o el vehículo en áreas remotas, lleve consigo las siguientes piezas de recambio para asegurar el funcionamiento continuado del inodoro.

Descripción	Dónde se usa
Junta de la válvula de flotador	Inodoro serie 4800. Véase lista de piezas.
Válvula de flotador	Inodoro serie 4800. Véase lista de piezas.
Electroválvula de agua	Inodoro serie 4800. Véase lista de piezas.
Kit del interruptor de vacío	Depósito o generador de vacío. Véase lista de piezas.
Válvulas de pico de pato	Depósito o generador de vacío. Véase lista de piezas.

Para encargar piezas de recambio, véase el apartado Atención al cliente.

7.4 Durante periodos prolongados sin usar

Las mangueras sanitarias del sistema del inodoro deberán vaciarse cuando el inodoro no vaya a utilizarse durante un periodo prolongado de tiempo (más de dos semanas).

1. Llene de agua la taza del inodoro y añada 4 onzas (120 ml) de detergente líquido biodegradable (que NO contenga lejía).
2. Abra la válvula de flotador en modo de mantenimiento (véanse las instrucciones del apartado 6.4). Mantenga pulsado el interruptor Añadir agua durante unos dos minutos. Suelte el interruptor Añadir agua y vuelva a poner el interruptor de mantenimiento en la posición normal.
3. Cierre la alimentación de agua al inodoro.
4. Evacúe el inodoro sin agua, permitiendo que la bomba de vacío se apague después de la evacuación. Repítalo tres veces. (Este procedimiento reducirá al mínimo el agua restante en las mangueras sanitarias).
5. Desconecte la alimentación de la bomba de vacío.
6. Vacíe completamente el depósito de retención con la bomba.

Si el sistema va a estar expuesto a temperaturas por debajo de 0°C, siga el procedimiento indicado más arriba y acondicione el sistema para el invierno como se describe en este manual.

DESCONECTAR LA ELECTRICIDAD Y EL AGUA DEL INODORO EN CASO DE FALTA DE USO PROLONGADA.

Cuando el buque no vaya a utilizarse durante un tiempo prolongado (vacaciones, mantenimiento, temporada baja, etc.), o en caso de corte prolongado de la alimentación eléctrica, deberá desconectarse la alimentación eléctrica y de agua del inodoro y el generador de vacío.

7.5 Eliminar una obstrucción en la base del inodoro

1. Corte el agua del inodoro.
2. Abra la válvula de flotador en modo de mantenimiento.
3. Extraiga el material vertido incorrectamente por el orificio de una pulgada de diámetro situado en la base o, por medio de una barra sin punta de pequeño diámetro, intente empujar por el orificio el material responsable de la obstrucción.

7.6 Localizar posibles fugas de vacío en el conjunto de la base

El inodoro VacuFlush forma parte de un sistema de vacío que consta de una bomba y un depósito de vacío o bien de un generador de vacío y tuberías de descarga. Cuando se sospeche de una fuga, la fuente de la misma deberá aislarse con un equipamiento especial. Si se determina que la fuente de la fuga está en el inodoro, hay tres áreas posibles en las que puede investigarse:

1. Flotador y junta de la válvula de flotador. Véase el problema 12 en la guía de resolución de problemas.
2. Juntas tóricas del eje del rotor.
3. Juntas tóricas del contorno del conjunto de base del inodoro.

Las fuentes 1 y 2 requerirán retirar el conjunto de base del inodoro y desmontarlo parcialmente.

7.7 Acondicionar para el invierno

Al final de cada temporada, el sistema de inodoro VacuFlush debe de acondicionarse para su almacenamiento invernal. Para ello deberá seguirse el procedimiento siguiente:

1. Vacíe el depósito de retención con la bomba.
2. Enjuague a fondo todo el sistema con agua dulce.
3. Vacíe el depósito de agua dulce.
4. Añada anticongelante de agua en el depósito de agua dulce.
5. Haga pasar una mezcla de agua con anticongelante de agua por el inodoro y al depósito de retención de residuos. Cada instalación es diferente y, por tanto, las cantidades pueden variar. La protección adecuada queda a discreción del usuario.
6. Vacíe el depósito de retención.



Nota

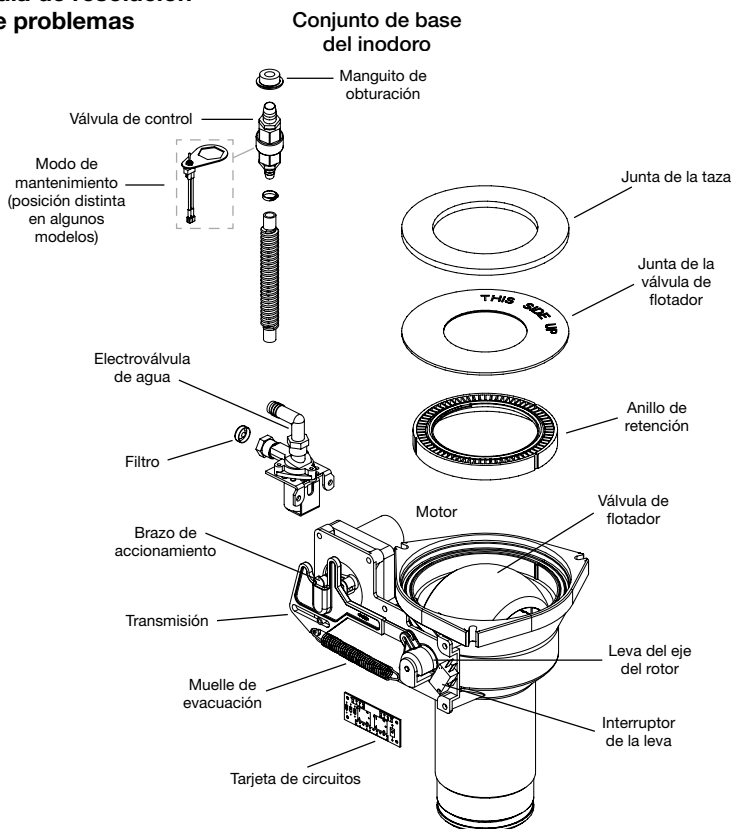
Utilice anticongelante no tóxico apto para sistemas de agua potable. (Véase el manual de la embarcación o del vehículo.)



Precaución

No utilice nunca anticongelante para automóviles en sistemas de agua dulce.

7.8 Guía de resolución de problemas



Avería	Causa posible	Solución
1. El agua no entra en la taza y la evacuación del inodoro no se produce.	<p>a. El fusible o el disyuntor del inodoro está activado.</p> <p>b. Las conexiones de los cables están sueltas.</p> <p>c. Conexión incorrecta del inodoro a la alimentación eléctrica.</p> <p>d. Tarjeta de circuitos defectuosa.</p>	<p>a. Para comprobar el fusible del inodoro, apague la alimentación eléctrica del inodoro, espere 60 segundos y, a continuación, vuelva a encenderla. Revise el disyuntor del panel de distribución principal.</p> <p>b. Compruebe que no haya cables sueltos o defectuosos en los bornes 9 y 10 de la tarjeta de circuitos.</p> <p>c. Compruebe que la polaridad de la alimentación sea correcta.</p> <p>d. Reemplace la tarjeta de circuitos.</p>
2. El agua entra en la taza pero no se produce la evacuación del inodoro.	<p>a. La luz "Evacuar OK" no está encendida en el panel de estado.</p> <p>b. Fallo eléctrico entre inodoro e interruptor de evacuación.</p> <p>c. El interruptor de evacuación puede estar averiado.</p> <p>d. Cables del motor de la válvula de flotador sueltos.</p> <p>e. Motor de la válvula de flotador averiado.</p> <p>f. Fallo del brazo de accionamiento del motor de la válvula de flotador.</p> <p>g. Fallo de la transmisión.</p>	<p>a. Compruebe que no haya cables sueltos o defectuosos entre interruptor de vacío (o generador de vacío) y el cable 6 de la tarjeta de circuitos.</p> <p>b. Compruebe que no haya cables sueltos o defectuosos entre el interruptor de evacuación y los cables 2 y 4 de la tarjeta de circuitos.</p> <p>c. Reemplácelo en caso necesario.</p> <p>d. Compruebe los cables situados entre el motor y los cables 17 y 18 de la tarjeta de circuitos.</p> <p>e. Reemplácelo en caso necesario.</p> <p>f. En la página 67 encontrará las instrucciones de reemplazo.</p> <p>g. En la página 67 encontrará las instrucciones de reemplazo.</p>
3. El agua no entra en la taza pero la evacuación del inodoro se produce.	<p>a. La alimentación de agua está bloqueada.</p> <p>b. Los cables están sueltos o defectuosos.</p> <p>c. Válvula del agua defectuosa.</p> <p>d. Tarjeta de circuitos defectuosa.</p>	<p>a. Elimine la obstrucción de la tubería de agua o del filtro en la entrada de la válvula del agua.</p> <p>b. Compruebe los cables situados entre la válvula del agua y los cables 15 y 16 de la tarjeta de circuitos.</p> <p>c. Reemplace la válvula del agua.</p> <p>d. Reemplace la tarjeta de circuitos.</p>
4. No entra agua en el inodoro al pulsar el interruptor "Añadir agua".	<p>a. Fallo eléctrico.</p> <p>b. Interruptor de evacuación defectuoso.</p>	<p>a. Compruebe los cables situados entre el interruptor "Añadir agua" y los cables 1 y 4 de la tarjeta de circuitos.</p> <p>b. Reemplace el interruptor de evacuación.</p>
5. El agua no se corta y la taza del inodoro se desborda.	<p>a. Hay desechos en la válvula del agua o válvula defectuosa.</p>	<p>a. Cambie la válvula de agua.</p>

Avería	Causa posible	Solución
6. La válvula de flotador se abre lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> a. Agarre excesivo entre flotador y junta. b. Conjunto de muelle defectuoso. c. Cortocircuito eléctrico. d. Hay que ajustar el interruptor de la leva para situar correctamente el flotador. e. Interruptor de la leva defectuoso. f. Transmisión defectuosa. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Limpie la superficie del flotador y por debajo del borde de la junta. Lubrique con spray de cocina sin alcohol. b. Reemplace el muelle. c. Compruebe los cables situados entre el interruptor "Evacuar" y los cables 2 y 4 de la tarjeta de circuitos. d. En la página 66 encontrará las instrucciones de ajuste. e. Reemplace el interruptor de la leva. En la página 67 encontrará las instrucciones correspondientes. f. Reemplace la transmisión de accionamiento. En la página 67 encontrará las instrucciones correspondientes.
7. El interruptor de evacuación debe mantenerse en la posición "Evacuar" para cerrar la válvula de flotador.	<ul style="list-style-type: none"> a. El interruptor de mantenimiento está en la posición "Mantenimiento". b. Los cables están sueltos o defectuosos. c. Interruptor de la leva defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Ponga de nuevo el interruptor del modo de mantenimiento en la posición "Normal". b. Compruebe los cables situados entre el interruptor de la leva y los cables 11 y 12 de la tarjeta de circuitos. c. Reemplace el interruptor de la leva. En la página 67 encontrará las instrucciones correspondientes.
8. La válvula de flotador no cierra del todo.	<ul style="list-style-type: none"> a. El interruptor de la leva tiene que ajustarse/colocación correcta o reemplazo del flotador. b. El eje de la leva del rotor está suelto o defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> a. En la página 66 encontrará las instrucciones de ajuste o colocación correcta y reemplazo. b. En la página 67 encontrará las instrucciones de reemplazo.
9. La válvula de flotador no abre del todo.	<ul style="list-style-type: none"> a. El eje de la leva del rotor está suelto o defectuoso. b. Conjunto de muelle flojo o defectuoso. c. Agarre excesivo entre flotador y junta. 	<ul style="list-style-type: none"> a. En la página 67 encontrará las instrucciones de reparación o reemplazo. b. Reemplace el muelle. c. Limpie la superficie del flotador y por debajo del borde de la junta. Lubrique con spray de cocina sin alcohol.
10. Durante el ciclo de evacuación se produce un ruido agudo.	<ul style="list-style-type: none"> a. Es necesario lubricar entre flotador y junta. b. Es necesario lubricar entre brazo de accionamiento y unión de la transmisión. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Lubrique con spray de cocina sin alcohol. b. Lubrique con grasa de silicona.

Avería	Causa posible	Solución
11. El agua no se queda en la taza del inodoro (se sale entre el flotador y la junta).	<ul style="list-style-type: none"> a. La junta de la válvula del flotador está gastada y tiene que cambiarse. b. El flotador está rayado o gastado y tiene que cambiarse. c. La posición del interruptor de la leva o del flotador tiene que ajustarse. d. Los tornillos que unen la base al inodoro tienen que apretarse con 20-25 pulgadas-libra. 	<ul style="list-style-type: none"> a. En la página 67 encontrará las instrucciones de reemplazo. b. En la página 67 encontrará las instrucciones de reemplazo. c. En la página 66 encontrará las instrucciones de ajuste. d. NO LOS APRIETE EXCESIVAMENTE ya que puede dañar el inodoro.
12. La evacuación del inodoro se produce en ambas posiciones: "Añadir agua" y "Evacuar".	<ul style="list-style-type: none"> a. Tarjeta de circuitos defectuosa. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Reemplace la tarjeta de circuitos.
13. Sale agua del inodoro y se vierte por el suelo.	<ul style="list-style-type: none"> a. Empalme de la tubería de agua suelto. b. Válvula del agua defectuosa. c. Junta de la taza del inodoro defectuosa. d. Los tornillos que fijan la base al inodoro tienen que apretarse con 20-25 pulgadas-libra. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Apriete el empalme de la tubería del agua. b. Cambie la válvula de agua. c. Cambie la junta de la taza. Encontrará las instrucciones en la página 67. d. NO LOS APRIETE EXCESIVAMENTE ya que puede dañar el inodoro.
14. La luz verde "Evacuar OK" no se ilumina.	<ul style="list-style-type: none"> a. Cable suelto en la tarjeta de circuitos. b. Cable suelto en el interruptor "Evacuar". c. Cable suelto o defectuoso entre el interruptor de vacío y el inodoro. d. Luz verde defectuosa. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Revise los cables 3 y 6 de la tarjeta de circuitos. b. Revise el cable verde del interruptor "Evacuar". c. Repare o reemplace los cables. d. Reemplace el panel de estado.
15. La luz roja "No evacuar" no se ilumina.	<ul style="list-style-type: none"> a. Cable suelto en la tarjeta de circuitos. b. Cable suelto en el interruptor "Evacuar". c. Cable suelto o defectuoso entre el interruptor de vacío y el inodoro. d. Cable suelto o defectuoso entre el relé "Depósito lleno" y el borne 8 de la tarjeta de circuitos del inodoro. e. Luz roja defectuosa. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Revise los cables 5 y 7 de la tarjeta de circuitos. b. Revise el cable rojo del interruptor "Evacuar". c. Repare o reemplace los cables. d. Repare o reemplace el cable. e. Reemplace el panel de estado.
16. La válvula de flotador se abre y se cierra pero los residuos no salen de la taza (no hay vacío).	<ul style="list-style-type: none"> a. La bomba de vacío no recibe alimentación eléctrica. b. El relé de desconexión "Depósito lleno" evita el funcionamiento de la bomba de vacío. c. Obstrucción en la parte inferior de la base del inodoro. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Revise los cables de alimentación, el fusible o el disyuntor de la bomba de vacío. b. Vacíe el depósito de retención con la bomba. c. Consulte las instrucciones sobre cómo eliminar la obstrucción (página 61).

7.9 Mantenimiento de los componentes del inodoro

COLOCAR CORRECTAMENTE EL INTERRUPTOR DE LA LEVA O EL FLOTADOR

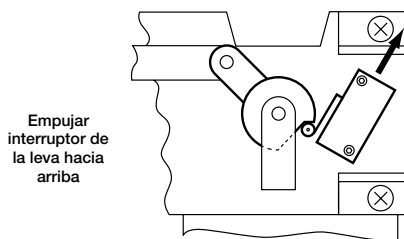
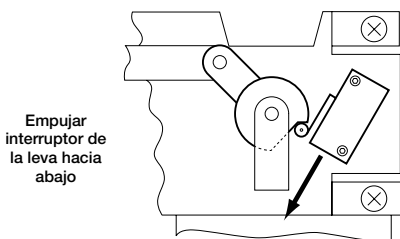
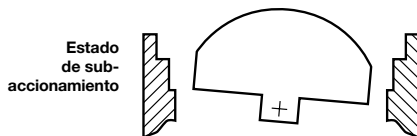
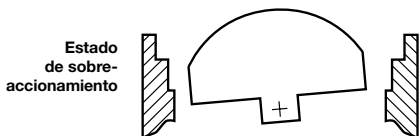
La válvula de flotador debe posicionarse correctamente de forma que las distancias "A" y "B" sean iguales (véase la ilustración de la derecha). Si el flotador se descoloca (provocando que el agua salga de la taza u otros problemas en la evacuación), siga las instrucciones que siguen para resolver el problema.

DESMONTAR EL INODORO DEL SUELO

1. Desconecte la alimentación eléctrica y cierre la alimentación de agua del inodoro.
2. Retire la manguera de entrada de agua del inodoro.
3. Desmonte el inodoro del suelo y póngalo boca abajo. **ASEGÚRESE DE QUE EL ESTADO DE LOS CABLES SEA SEGURO.**

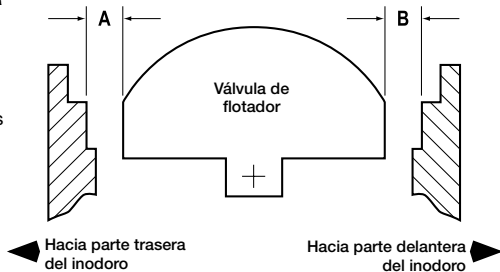
PARA CORREGIR PROBLEMAS 6b, 9a y 12c:

4. Suelte los tornillos de fijación del interruptor de la leva con una herramienta hexagonal de 3/32 de pulgada y una llave de anillo estriada de 1/4 de pulgada. Deslice el interruptor de la leva hacia arriba o hacia abajo (véanse las ilustraciones siguientes) según la posición del flotador.



REEMPLAZAR LA JUNTA DE LA VÁLVULA DE FLOTADOR

1. Desconecte la alimentación eléctrica y cierre la alimentación de agua del inodoro.
2. Retire la manguera de entrada de agua del inodoro.
3. Desmonte el inodoro del suelo y póngalo boca abajo. Desconecte los cables del interruptor de mantenimiento y los conectores de los mismos.
4. Retire las tres tuercas y arandelas que fijan el conjunto de la base a la taza del inodoro con una llave cuadrada de trinquete de 1/4 de pulgada, una llave de vaso de 7/16 de pulgada y extensión.



5. Apriete los tornillos del interruptor de la leva, conecte la electricidad y compruebe el ajuste. Repítalo en caso necesario.
6. Cuando el interruptor de la leva y la válvula de flotador estén posicionados correctamente, conecte la tubería del agua y vuelva a instalar el inodoro.

5. Saque la válvula de control del manguito de obturación situado en la parte trasera de la taza del inodoro.
6. Levante del inodoro el conjunto de la base.
7. Reemplace las juntas usadas con un juego completo de juntas.
8. Vuelva a unir el conjunto de la base al inodoro con tornillos de fijación nuevos (en forma de L) incluidos en el juego de juntas. Apriete las tuercas con un par de 20-25 pulgadas-libra.
9. Vuelva a conectar los cables del interruptor de mantenimiento. Vuelva a unir al inodoro la manguera de entrada de agua.
10. Vuelva a fijar el inodoro al suelo.

REEMPLAZAR EL FLOTADOR

1. Corte el agua del inodoro.
2. Abra la válvula de flotador en modo de mantenimiento y, a continuación, desconecte la alimentación del inodoro.
3. Desempalme la manguera de entrada de agua.
4. Desmonte el inodoro del suelo, póngalo boca abajo y desconecte los cables del interruptor de mantenimiento de los conectores.
5. Saque la válvula de control del manguito de obturación situado en la parte trasera de la taza del inodoro.
6. Retire las tres tuercas y arandelas que fijan el conjunto de la base a la taza cerámica del inodoro con una llave cuadrada de trinquete de 1/4 de pulgada, una llave de vaso de 7/16 de pulgada y extensión.
7. Levante del inodoro el conjunto de la base.
8. Retire la junta de la taza, la junta de la válvula de flotador y la placa de retención para dejar al descubierto la válvula de flotador.
9. Suelte el tornillo de la leva del eje del rotor con una llave hexagonal de 1/8 de pulgada.
10. Retire el tornillo de #8 x 1/4 de pulgada y la arandela de la ranura de la transmisión.
11. Retire los cuatro tornillos que fijan el soporte a la base.
12. Separe el soporte y la leva del rotor de la base.
13. Gire el flotador hacia delante y quite el tornillo que sujete el flotador.
14. Reemplace el flotador y vuelva a montar las piezas siguiendo en sentido inverso los pasos empezando por el 10.
15. Empuje la leva hasta que quede sobre el eje del rotor. Apriete el tornillo de ajuste.
16. Lubrique las piezas móviles con grasa de silicona.
17. Antes de volver a ensamblar todo el inodoro, puede ser necesario ajustar el interruptor de la leva. Véase “Colocar correctamente el interruptor de la leva” en página 66.

REEMPLAZAR EL EJE DEL ROTOR

1. Siga los pasos 1 a 14 de “Reemplazar el flotador” para desensamblar las piezas.
2. Empuje el eje del rotor hacia fuera desde el interior de la base.
3. Lubrique las juntas tóricas del nuevo eje con grasa de silicona.
4. Al ensamblar, alinee la parte plana del eje del rotor con la parte plana de la leva. Encaje totalmente la leva del eje del rotor con el rotor. Apriete el tornillo de ajuste.
5. Lubrique las piezas móviles con grasa de silicona.
6. Ejecute el procedimiento de desensamblaje a la inversa.
7. Antes de ensamblar la base al inodoro, puede ser necesario ajustar el interruptor de la leva. Véase “Colocar correctamente el interruptor de la leva” en página 66.

REEMPLAZAR LA LEVA DEL EJE DEL ROTOR

1. Siga los pasos 1 a 14 de “Reemplazar el flotador” para desensamblar las piezas.
2. Desmonte el pasador y clip pasador de la transmisión.
3. Fije una nueva leva del eje del rotor por medio del pasador y el clip pasador.
4. Lubrique las piezas móviles con grasa de silicona.
5. Ejecute el procedimiento de desensamblaje a la inversa.
6. Antes de ensamblar la base al inodoro, puede ser necesario ajustar el interruptor de la leva. Véase “Colocar correctamente el interruptor de la leva” en página 66.

REEMPLAZAR EL BRAZO DE ACCIONAMIENTO DEL MOTOR

1. Siga los pasos 1 a 11 de “Reemplazar el flotador” para desensamblar las piezas.
2. Retire los cuatro tornillos de fijación del motor.
3. Retire el motor del soporte.
4. Suelte el tornillo de ajuste del brazo de accionamiento con una llave hexagonal de 3/32 de pulgada y, a continuación, retire el brazo de accionamiento usado.
5. Instale el nuevo brazo de accionamiento y encaje en él el eje del motor cuanto sea posible. Apriete el tornillo de ajuste.
6. Lubrique las piezas móviles con grasa de silicona.
7. Ejecute el procedimiento de desensamblaje a la inversa.
8. Antes de ensamblar la base al inodoro, puede ser necesario ajustar el interruptor de la leva. Véase “Colocar correctamente el interruptor de la leva” en página 66.

REEMPLAZAR LA TRANSMISIÓN DE ACCIONAMIENTO

1. Siga los pasos 1 a 13 de “Reemplazar el flotador” para desensamblar las piezas.
2. Desmonte el pasador y clip pasador de la transmisión en la leva del eje del rotor.
3. Retire el tornillo de sujeción del muelle de evacuación y la arandela del vástago de sujeción.
4. Retire el muelle de evacuación de la transmisión usada.
5. Inserte el muelle de evacuación en la nueva transmisión y vuelva a fijar el mismo al vástago de retención.
6. Una la transmisión a la leva del eje del rotor por medio del pasador y el clip pasador.
7. Lubrique las piezas móviles con grasa de silicona.
8. Ejecute el procedimiento de desensamblaje a la inversa.

8 Garantía y responsabilidad sobre el producto

América del Norte y el resto del mundo:

Garantía del fabricante limitada a un año y a cinco años

El sector sanitario de Dometic Corporation garantiza al comprador original únicamente que este producto (otros productos de Dometic, listados más abajo, abarcan un tiempo de garantía más prolongado) no presentará ningún defecto de material ni de fabricación durante el periodo de un año a partir de la fecha de compra, si se utiliza para fines personales, familiares o domésticos.

El sector sanitario de Dometic Corporation asimismo garantiza al comprador original únicamente que en los siguientes productos no se producirán fugas de aguas residuales ni de gases malolientes durante un periodo de cinco (5) años, si se utilizan para fines personales, familiares o domésticos.

- Manguera sanitaria de marca OdorSafe
- Bomba termoplástica de fuelle instalada en la bomba de descarga Dometic serie T
- Depósitos de retención Dometic serie DHT-L

Si a este producto Dometic se le da un uso comercial, se le garantizará al comprador original únicamente que estará libre de defectos de material y de fabricación durante un periodo de noventa días (90) a partir de la fecha de compra.

Dometic se reserva el derecho a sustituir o reparar cualquier pieza de este producto que, tras una inspección realizada por Dometic, se demuestre defectuosa en material o fabricación. Todos los costes de mano de obra y de transporte adicionales al servicio de garantía correrán a cargo del comprador/usuario.

EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD

EN NINGÚN CASO DOMETIC SE HARÁ RESPONSABLE DE DAÑOS FORTUITOS O EMERGENTES NI DE DAÑOS RESULTANTES DE UNA INSTALACIÓN INCORRECTA NI DE DAÑOS CAUSADOS POR NEGLIGENCIA, USO INDEBIDO, MODIFICACIÓN O USO DE PIEZAS NO AUTORIZADAS. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLICADAS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA DE COMERCIALIDAD O DE IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, SE LIMITAN A UN PERIODO DE UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

GARANTÍAS IMPLICADAS

Queda terminantemente prohibido modificar, añadir o crear ninguna garantía u obligación a las aquí expuestas. Las garantías implicadas, incluyendo las de comercialidad e idoneidad para un fin determinado, se limitan a un (1) año a partir de la fecha de compra para productos destinados al uso personal, familiar o doméstico, y a noventa (90) días a partir de la fecha de compra para productos destinados a un uso comercial.

OTROS DERECHOS

Algunos países no permiten limitar la duración de una garantía implicada y otros no permiten exclusiones o limitación de la responsabilidad en relación a daños fortuitos o emergentes; por ello, puede ser que las limitaciones expuestas más arriba no se apliquen para usted. Esta garantía le proporciona a usted unos derechos jurídicos específicos y, dependiendo del país donde se encuentre, puede ser que también pueda disfrutar de otros derechos.

Para obtener el servicio de garantía, póngase en contacto con el distribuidor local a quien le compró este producto o visite la página <http://www.dometic.com/enus/Americas/USA/Customer-Support/> para encontrar un distribuidor próximo a usted.

Europa:**Garantía y Servicio al Cliente**

Los acuerdos de garantía se han tomado conforme a la directiva CE 44/1999/CE y las condiciones normales aplicables al país en cuestión. Para cuestiones relativas a la garantía o a otros servicios, póngase en contacto con el Departamento de Atención al Cliente que aparece listado en este manual. La garantía no cubre ningún daño provocado por un uso indebido.

Esta garantía perderá su validez en el caso de que se hayan realizado modificaciones en el producto o de que se hayan utilizado piezas no originales de Dometic. Asimismo, tampoco se aplicará en el caso de que no se hayan respetado las instrucciones de instalación y manejo, en cuyo caso se declinará toda responsabilidad.

Dometic Corporation asimismo garantiza al comprador original únicamente que en los siguientes productos no se producirán fugas de aguas residuales ni de gases malolientes durante un periodo de cinco (5) años, si se utilizan para fines personales, familiares o domésticos.

- Manguera sanitaria de marca OdorSafe
- Bomba termoplástica de fuelle instalada en la bomba de descarga Dometic serie T
- Depósitos de retención Dometic serie DHT-L

Responsabilidad sobre el producto

La responsabilidad de Dometic Group y sus compañías subsidiarias no cubre daños provocados por: man-ejo incorrecto, modificaciones o intervenciones indebidas en el equipo; efectos adversos del entorno que puedan afectar al equipo o a las intermediaciones del mismo o a las personas que se encuentren en la zona.

Para obtener el servicio de garantía, póngase en contacto con el distribuidor local a quien le compró este producto o visite la página <http://www.dometic.com/es/Europe/Spain/Atencion-al-Cliente/para encontrar un distribuidor próximo a usted>.

9 Servicio de Atención al Cliente

Hay una sólida red mundial de mantenimiento y servicio para asistirle en lo referente a su sistema sanitario. Para informarse sobre el Centro de Servicio Autorizado más cercano, llame por teléfono al número indicado más abajo entre las 8:00 h y las 17.00 h (hora del Este) de lunes a viernes.

También puede ponerse en contacto con el proveedor de piezas más cercano, directamente o a través de su distribuidor local, para obtener rápidamente las piezas de repuesto que necesite. Tienen un inventario completo de la gama de productos de SeaLand.

Teléfono:	1 800-321-9886	EEUU y Canadá
	330-496-3211	Internacional
Fax:	330-496-3097	EEUU y Canadá
	330-496-3220	Internacional
Sitio web:	http://www.Dometic.com	

Indice

IT

1	Indicazioni sull'uso del manuale	70
2	Indicazioni generali di sicurezza	70 - 71
3	Uso conforme alla destinazione	72
4	Componenti	72 - 73
5	Specifiche	73 - 74
6	Funzionamento	74 - 76
7	Manutenzione/predisposizione invernale/assistenza	76 - 84
8	Garanzia e Responsabilità per danno da prodotti	85
9	Servizio clienti	85

1 Indicazioni sull'uso del manuale



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del dispositivo.



Nota

Ulteriori informazioni sull'uso del dispositivo.

fig. **1**, **pagina 2** : si riferisce a un elemento in una illustrazione. In questo caso, alla voce 2 nella figura 1 a pagina 2.

2 Indicazioni generali di sicurezza

Il produttore non è da ritenersi responsabile in caso di reclami per danni che risultano dalle seguenti cause:

- Montaggio o collegamento errato
- Danni all'unità dovuti a cause meccaniche
- Modifiche effettuate all'unità senza previo permesso scritto da parte del produttore
- Uso per scopi diversi rispetto a quanto riportato nel presente manuale

2.1 Avvertenze: applicazioni nel settore nautico

Prima dell'installazione, della manutenzione e/o della messa in funzione del prodotto su un'imbarcazione è necessario leggere e comprendere bene le seguenti istruzioni. Modifiche apportate al presente prodotto possono causare danni materiali.

Dometic raccomanda di far eseguire l'installazione o la manutenzione del prodotto da parte di un tecnico/elettricista nautico qualificato. Un'installazione non corretta può causare danni all'attrezzatura, lesioni e perfino la morte del personale nautico. **DOMETIC NON SI ASSUME LA RESPONSABILITÀ PER DANNI ALL'ATTREZZATURA O PER IL FERIMENTO O LA MORTE DEL PERSONALE IN SEGUITO AD UN'INSTALLAZIONE, MANUTENZIONE O MESSA IN FUNZIONE ERRATA DEL PRESENTE PRODOTTO.**



Attenzione! Rischio di allagamento!

Se il WC è collegato a QUALSIASI raccordo passascafo, i rubinetti di presa a mare, montati correttamente, DEVONO essere montati in tutte le tubature connesse ai raccordi passascafo. I rubinetti di presa a mare DEVONO essere facilmente accessibili a tutti gli utenti del WC oppure sui flessibili devono essere montate valvole secondarie in modo che siano facilmente accessibili. Tutte le valvole DEVONO essere valvole a passaggio pieno e adatte all'uso su imbarcazioni. Si sconsiglia l'uso di valvole a saracinesca comandate da una vite. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare allagamento con conseguente rischio di morte o perdita della proprietà.



**Attenzione! Rischio di allagamento!**

Se il WC è collegato a QUALSIASI raccordo passascafo, chiudere SEMPRE i rubinetti di presa a mare quando il WC non viene utilizzato (anche nel caso in cui l'imbarcazione rimanga incustodita per un breve periodo). Tutti i passeggeri DEVONO essere istruiti su come devono essere chiuse le valvole quando il WC non viene utilizzato. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare allagamento con conseguente rischio di morte o perdita della proprietà.

**Attenzione! Rischio di allagamento!**

Se il WC viene collegato a QUALSIASI raccordo passascafo, TUTTI i flessibili devono essere adatti ad essere utilizzati negli impianti igienico-sanitari nel settore nautico e devono essere fissati a QUALSIASI flessibile (come quelli collegati ai rubinetti di presa a mare, ai raccordi a U con sfiato o al WC) mediante due fascette a banda in acciaio inossidabile con filettatura a passo elicoidale. I raccordi DEVONO essere controllati regolarmente per verificarne l'integrità. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare allagamento con conseguente rischio di morte o perdita della proprietà.

**Attenzione! Rischio di allagamento!**

Se il bordo del WC si trova al di sotto del livello di galleggiamento in QUALSIASI momento (in caso di inclinazione, stivaggio o assestamento) ed è collegato a QUALSIASI raccordo passascafo, sul tubo di presa* o scarico devono essere installati raccordi a U con sfiato, posizionati correttamente, per evitare il riflusso dell'acqua di mare all'interno dell'imbarcazione. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare allagamento con conseguente rischio di morte o perdita della proprietà.



** se collegato all'alimentazione dell'acqua grezza*

**Attenzione! Rischio di allagamento!**

Se per il risciacquo il WC impiega acqua dolce e se è collegato direttamente o indirettamente in QUALSIASI momento ad un impianto di alimentazione dell'acqua presente nel porto, i collegamenti con questo impianto DEVONO essere scollegati se l'imbarcazione rimane incustodita (anche per un breve periodo di tempo). La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare allagamento con conseguente rischio di morte o perdita della proprietà.

**Attenzione! Rischio di allagamento!**

Se per il risciacquo il WC impiega acqua grezza, NON DEVE essere installata una pompa dell'acqua grezza comandata mediante un interruttore ad azionamento automatico in base alla necessità. Se la valvola dell'acqua a bordo dell'imbarcazione o se qualsiasi collegamento idraulico dovesse presentare perdite, la pompa ad azionamento automatico si attiverebbe con rischio di allagamento dell'imbarcazione. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può rappresentare rischio di morte o perdita della proprietà.

**Attenzione! Rischio di allagamento!**

Prima di iniziare a svolgere qualsiasi operazione sul presente prodotto, assicurarsi che l'alimentazione elettrica del WC sia disattivata e che i rubinetti di presa a mare siano nella posizione CHIUSO o OFF. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare allagamento con conseguente rischio di morte o perdita della proprietà.

**Attenzione! Pericolo di shock elettrico o incendio!**

Utilizzare sempre fusibili, interruttori e cavi delle dimensioni consigliate. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può causare incendi con conseguente rischio di morte o perdita della proprietà.

**Attenzione!**

Il riempimento eccessivo del serbatoio di ritenzione può danneggiare seriamente l'impianto igienico-sanitario causando ad esempio la rottura del serbatoio o la fuoriuscita del contenuto del serbatoio nella sentina. Per evitare un simile rischio, Dometic consiglia di utilizzare il relè di disattivazione per serbatoio "pieno" nel modulo di controllo elettronico del WC. Il segnale di "pieno" del serbatoio di ritenzione viene generato o da un monitor opzionale del serbatoio DTM01C Dometic o dal pannello di controllo a quattro livelli DTM04.

3 Uso conforme alla destinazione

Il WC VacuFlush della serie SeaLand 4800 è un WC a scarico elettrico in cui il materiale di deflusso viene aspirato dal vaso e pompato in un serbatoio di ritenzione o in un altro impianto di raccolta/eliminazione degli effluenti. Grazie all'azionamento mediante interruttore montato a muro, l'utente può aggiungere acqua nel WC (prima di utilizzarlo o di azionare lo sciacquone) e scaricarla premendo un pulsante. Un pannello di stato integrato attiva le spie per indicare quando il WC viene attivato, quando è pronto per il risciacquo e quando non lo è perchè sta ricaricando il vuoto.

3.1 Vantaggi

Risciacquo elettronico vantaggioso. È possibile aggiungere acqua o scaricarla premendo un interruttore.

Scelta fra due sistemi di impostazione del consumo di acqua. Risciacquo "normale": consuma 1 quarto (0,95 litri) per flusso d'acqua aggiungendo acqua nel vaso a risciacquo concluso; risciacquo con "vaso vuoto": consuma solamente 1 pinta (0,5 litri) per flusso d'acqua senza aggiungere acqua nel vaso. Ideale nel settore nautico, quando l'imbarcazione è in viaggio.

Spie di controllo "Pronto per il risciacquo" e "Non risciacquare". La spia di controllo verde indica quando è stato raggiunta una quantità di vuoto sufficiente e il WC è pronto per il risciacquo. La spia di controllo rossa indica quando il livello di vuoto è insufficiente per eseguire il risciacquo. Dopo il risciacquo, è necessario circa un minuto affinché il vuoto si ricarichi.

Fusibile integrato. I circuiti del WC includono un fusibile ripristinabile integrato. Se dovesse scattare il fusibile del WC, disinserire l'alimentazione elettrica del WC per almeno 60 secondi, e poi reinserirla.

Disattivazione automatica "serbatoio pieno". Se il WC è connesso a un sistema di indicazione del livello del serbatoio di ritenzione e il livello del serbatoio raggiunge il livello massimo, il WC delle serie 4800 disattiva l'alimentazione elettrica. Questo sistema di sicurezza evita che il serbatoio di ritenzione possa riempirsi troppo e che causi così danni all'imbarcazione.

Ritardo di disattivazione di tre secondi "mare mosso". In caso di mare mosso, i movimenti bruschi potrebbero fare in modo che l'indicatore di "serbatoio pieno" attivi la disattivazione del WC. In questo caso avviene un ritardo di tre secondi del segnale, per consentire al contenuto del serbatoio di stabilizzarsi prima che venga attivato il processo di disinserimento.

Modalità di servizio. L'interruttore di servizio si trova dietro al WC. Se attivato, mantiene aperta la sfera per il risciacquo per consentire una pulizia del WC più semplice o per altre funzioni di servizio.

4 Componenti

4.1 WC VacuFlush serie 4800

(fig. **1**, pagina 2

Rif.	Descrizione
1	Interruttore della modalità di servizio
2	Valvola di ritegno dell'alimentazione dell'acqua
3	Valvola elettrica dell'acqua
4	Tubo di alimentazione dell'acqua

Rif.	Descrizione
5	Tappo del raccordo di scarico
6	Circuito stampato
7	Collegamento del motore/unità della sfera per il risciacquo

Per ulteriori informazioni, consultare l'elenco completo dei pezzi (fornito separatamente).

(fig. **2**, pagina 2)

Rif.	Descrizione
A	Pannello di comando/di stato Dometic
B	Pannello di comando/di stato Vimar
C	Pannello di comando/di stato Gewiss

I WC VacuFlush serie 4800 funzionano con diversi tipi di interruttori di risciacquo delle marche Dometic, Vimar e Gewiss. I modelli possono variare.

4.2 Sistema standard WC VacuFlush (settore nautico)

(fig. **3**, pagina 2)

Rif.	Descrizione	Rif.	Descrizione
1	WC VacuFlush serie 4800	6	Filtro di sfiato
2	Pannello di comando/di stato	7	Pompa di scarico
3	Generatore di vuoto	8	Raccordo dello scarico a mare
4	Pannello di stato del serbatoio di ritenzione	9	Raccordo dell'aria di sfiato
5	Serbatoio di ritenzione (scarico)	10	Raccordo dello scarico in banchina

Alcuni sistemi WC VacuFlush combinano il generatore di vuoto (3) al serbatoio di ritenzione (5) in un'unica unità (sistema del serbatoio di ritenzione VacuFlush). Per informazioni dettagliate sul proprio sistema WC, contattare il costruttore dell'imbarcazione o del veicolo.

5 Specifiche

5.1 Materiali

Corpo WC: ceramica vetrosa

Sedile WC: resine plastiche termoindurenti o legno (il sedile varia a seconda del modello del WC)

Raccordo di scarico: PVC

5.2 Approvazione

Componenti conformi alle normative CE e ROHS

5.3 Specifiche di installazione del WC

Sistema elettrico	Amperaggio (medio)	2 amp a 12 V DC; 1 amp a 24 V DC
	Fusibile	Fusibile interno a 2 amp (ripristinabile)
Alimentazione dell'acqua	Raccordo	NPT da 0,5 pollici
	Portata	2,0 gpm/7,6 lpm minimi richiesti al WC
Scarico	Dimensioni	Tubo o tubazione igienico-sanitaria ID in PVC 1,5 pollici/38 mm
	Corsa orizzontale	50 piedi/15 m max alla fonte di vuoto
	Corsa verticale	6 piedi/1,8 m max alla fonte di vuoto
Componenti richiesti	Interruttore elettrico di risciacquo	Dometic, Vimar o Gewiss (acquistato separatamente)
	Fonte di vuoto	Generatore di vuoto VacuFlush o impianto di ritenzione VacuFlush (acquistato separatamente)

Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

5.4 Dimensioni (fig. 4, pagina 2)

Modelli 4809, 4848, 4829

Rif.	Dimensioni
A	460 mm / 18,125 pollici
B	375 mm / 14,75 pollici
C	473 mm / 18,625 pollici
D	432 mm / 17 pollici, altezza da terra
E	400 mm / 15,75 pollici
F	851 mm / 33,5 pollici, con copriwater sollevato

Modelli 4806, 4826

Rif.	Dimensioni
A	375 mm / 14,75 pollici
B	375 mm / 14,75 pollici
C	464 mm / 18,25 pollici
D	346 mm / 13,625 pollici, altezza da terra
E	378 mm / 14,875 pollici
F	768 mm / 30,25 pollici, con copriwater sollevato

6 Funzionamento

6.1 Messa in funzione del sistema WC

1. Riempire il serbatoio dell'acqua dolce.
2. Attivare l'alimentazione elettrica e di acqua del WC.
3. Risciacquare con acqua l'intero sistema del WC risciacquando il WC cinque volte (premere l'interruttore di risciacquo e attendere che ogni ciclo di risciacquo sia concluso - ovvero finché la spia di controllo verde indica che il sistema è pronto per un nuovo risciacquo). È necessario circa un minuto per ogni ciclo.

6.2 Funzionamento normale del WC

AGGIUNTA DI ACQUA NEL VASO



Premere l'interruttore per l'aggiunta d'acqua fino a raggiungere il livello di acqua desiderato. Generalmente viene aggiunta più acqua solo quando si tratta di rifiuti solidi. (Se l'interruttore viene premuto troppo a lungo, il flusso d'acqua viene interrotto automaticamente in modo da evitare uno straripamento)

RISCIACQUO WC



Premere brevemente l'interruttore per il risciacquo e rilasciarlo. Risciacquare solo quando la spia di controllo verde "Pronto per il risciacquo" è accesa. Il WC non risciacqua finché la spia "Pronto per il risciacquo" è accesa. È necessario circa un minuto affinché il vuoto si ricarichi per il prossimo risciacquo.

Se è accesa la spia di controllo "Non risciacquare", significa che il sistema sta ricaricando il vuoto oppure che il serbatoio di ritenzione è pieno. Non risciacquare il WC in queste condizioni, altrimenti l'impianto igienico sanitario potrebbe intasarsi.

NON SCARICARE OGGETTI ESTRANEI



ATTENZIONE! Scaricare solo acqua, rifiuti corporali e carta igienica velocemente decomponibile. Non scaricare salviettine umidificate, assorbenti, preservativi, pannolini, bicchieri di carta, cotton fioc, alimenti, capelli o liquidi come oli o solventi, per evitare che il WC si intasi o venga danneggiato.



Nota

Fare in modo che tutti i passeggeri dell'imbarcazione siano a conoscenza del metodo di funzionamento del WC prima di utilizzarlo.

6.3 Cambio della modalità di risciacquo

I WC VacuFlush serie SeaLand 4800 dispongono di due modalità di risciacquo per gestire meglio il consumo di acqua:

Risciacquo normale: utilizza 1 quarto (0,95 litri) per ogni risciacquo. Dopo ogni risciacquo il vaso viene riempito d'acqua.

Risciacquo con vaso vuoto: utilizza 1 pinta (0,5 litri) per ogni risciacquo. Dopo ogni risciacquo il vaso non viene riempito con acqua.

Per passare dalla modalità normale a quella con vaso vuoto, premere l'interruttore di risciacquo per circa cinque secondi. Quando la spia di controllo "Pronto per il risciacquo" (3) sul pannello di stato comincia a lampeggiare, rilasciare l'interruttore "Risciacquo". Dalla modalità di risciacquo si è passati a quella con vaso vuoto. Seguire la stessa procedura per passare al risciacquo normale.

6.4 Spie di controllo

SPIA DI CONTROLLO "PRONTO PER IL RISCIACQUO"

Sui pannelli di stato Dometic, Vimar e Gewiss, la spia "Pronto per il risciacquo" illuminata con luce verde costante indica quando il WC è pronto per il risciacquo. Se la spia di controllo lampeggia brevemente con luce verde, significa che la modalità sta per essere cambiata.

SPIA DI CONTROLLO "NON RISCIACQUARE"

Nei pannelli di stato Dometic, Vimar e Gewiss è presente una spia di controllo rossa "Non risciacquare" che indica due condizioni del WC:

1. Il livello di vuoto nel sistema del WC non è sufficiente per un risciacquo completo.
2. Il serbatoio di ritenzione è pieno e deve essere scaricato. Quando la spia di controllo rossa è accesa, l'alimentazione elettrica del WC si disattiva automaticamente per evitare che il serbatoio si riempia in maniera eccessiva.

6.5 Modalità di servizio

Per pulire il vaso del WC o eseguire altri servizi che richiedono l'apertura della sfera per risciacquo senza acqua corrente, individuare l'interruttore della modalità di servizio (fig. **1** 1, pagina 2) sul lato posteriore sinistro della staffa del sedile.

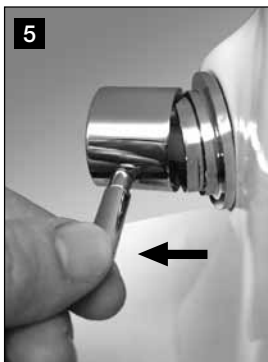
1. Portare l'interruttore sulla destra. (In alcuni modelli l'interruttore di servizio è un tasto a due posizioni posizionato sulla valvola di ritegno del WC. Esso è posto sul lato posteriore sinistro del vaso del WC).
2. Eseguire l'operazione di servizio. Per chiudere la sfera per il risciacquo e tornare al funzionamento normale, spostare verso sinistra l'interruttore della modalità di servizio..



6.6 Funzionamento del bidet

Solo per i WC/bidet VacuFlush serie 4800.

1. Per aprire il rubinetto del bidet, allontanare la maniglia dal WC (fig. **5**).
2. Per regolare la temperatura dell'acqua, sollevare la maniglia per avere acqua calda, abbassarla per avere acqua fredda (fig. **6**).
3. Utilizzare l'interruttore di risciacquo per svuotare il vaso mentre si utilizza il bidet e una volta terminato l'uso.



Attenzione! Pericolo di allagamento

Terminato l'uso, assicurarsi di aver chiuso bene il rubinetto del bidet.

7 Manutenzione/predisposizione invernale/assistenza

7.1 Pulizia del WC

Per fare in modo che WC rimanga lucido come quando era nuovo, utilizzare il detergente per WC SeaLand® o altri detersivi per WC o per bagni non abrasivi. Rispettare le istruzioni indicate sulla confezione.



Attenzione

Per evitare di danneggiare le guarnizioni e le valvole, evitare di pulire il WC con detersivi abrasivi, prodotti chimici caustici, lubrificanti o detersivi contenenti alcool o distillati del petrolio.



7.2 Manutenzione dell'impianto VacuFlush

Le operazioni di manutenzione sono molto diverse e dipendono da fattori quali la frequenza d'uso, la qualità dell'acqua di risciacquo, ecc. La tabella seguente fornisce delle istruzioni generali per mantenere il proprio sistema WC sempre pronto all'uso.

Procedura di manutenzione	Intervallo di servizio	Note
Da eseguirsi regolarmente		
Controllare eventuali perdite tra i giunti dei tubi al di sotto della linea di galleggiamento.	Mensilmente	—
Controllare il filtro nella valvola dell'acqua.	Dopo il primo anno di servizio, poi se necessario (se il flusso d'acqua è visibilmente lento).	Il filtro è posto all'interno dell'ingresso della valvola dell'acqua.
Sostituire il filtro di sfiato (se installato nella tubazione di sfiato del serbatoio di ritenzione).	Annualmente	—
Manutenzione principale del sistema		
Sostituire le valvole a becco d'anatra nel generatore di vuoto o nella pompa a vuoto.	Ogni tre anni	Per il numero del pezzo del kit di ricambio, consultare l'elenco dei pezzi del generatore di vuoto o della pompa a vuoto.
Sostituire la guarnizione della sfera per il risciacquo e la sfera per il risciacquo (se necessario).	Ogni tre anni	Per il numero del pezzo del kit di ricambio, consultare l'elenco delle parti del WC.

7.3 Pezzi di ricambio raccomandati

Quando l'imbarcazione o altri veicoli navigano in acque aperte, tenere a portata di mano i seguenti pezzi di ricambio, per assicurarsi il funzionamento continuato del sistema WC.

Descrizione	Utilizzo
Guarnizione della sfera per il risciacquo	WC serie 4800. Vedi l'elenco dei pezzi di ricambio.
Sfera per il risciacquo	WC serie 4800. Vedi l'elenco dei pezzi di ricambio.
Valvola elettrica dell'acqua	WC serie 4800. Vedi l'elenco dei pezzi di ricambio.
Kit dell'interruttore del vuoto	Serbatoio di vuoto o generatore di vuoto. Vedi l'elenco dei pezzi di ricambio.
Valvole a becco d'anatra	Serbatoio di vuoto o generatore di vuoto. Vedi l'elenco dei pezzi di ricambio.

Per ordinare i pezzi di ricambio, consultare il capitolo relativo Servizio clienti.

7.4 Lunghi periodi di inattività

Pulire le tubazioni igienico-sanitarie se il WC non verrà utilizzato per lungo tempo (più di due settimane).

1. Inserire nel vaso del WC acqua e 4 once (120 ml) di detergente liquido per lavanderia biodegradabile (NON deve contenere candeggina).
2. Aprire la sfera per il risciacquo nella modalità di servizio (vedi le indicazioni nel capitolo 6.4). Mantenere premuto l'interruttore per l'aggiunta d'acqua per almeno due minuti. Rilasciare l'interruttore per l'aggiunta d'acqua e riportare l'interruttore della modalità di servizio in posizione normale.

3. Disattivare l'alimentazione di acqua del WC.
4. Risciacquare il WC senza utilizzare acqua consentendo alla pompa a vuoto di spegnersi dopo il risciacquo. Ripetere l'operazione tre volte. (Questa procedura riduce la quantità di acqua che potrebbe rimanere nelle tubazioni igienico-sanitarie).
5. Spegnerne l'alimentazione della pompa a vuoto.
6. Svuotare completamente il serbatoio di ritenzione.

Se il sistema viene sottoposto a temperature ai limiti del congelamento, seguire la procedura descritta sopra e predisporre il sistema per l'inverno come descritto in questo manuale.

DISATTIVAZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E DELL'ACQUA DEL WC IN CASO DI INATTIVITÀ PROLUNGATA.

Se l'imbarcazione non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo (vacanze, manutenzione, fuori stagione, ecc.), o in caso di una prolungata interruzione elettrica, l'alimentazione elettrica e idrica al WC e il generatore di vuoto devono venire disattivati.

7.5 Eliminazione delle ostruzioni alla base del WC

1. Disattivare l'alimentazione di acqua del WC.
2. Aprire la sfera per il risciacquo nella modalità di servizio.
3. Estrarre il materiale estraneo dal foro dal diametro di 1 pollice sul fondo della base oppure, usando un'asta a punta arrotondata dal diametro ristretto, cercare di premere il materiale attraverso il foro.

7.6 Localizzazione di potenziali perdite di vuoto nella base

Il WC VacuFlush fa parte di un sistema di vuoto che include una pompa a vuoto e un serbatoio a vuoto o un generatore di vuoto e tubi di scarico. Se si sospetta la presenza di una perdita, l'apparecchiatura speciale isola la fonte della perdita. Se si sospetta che la perdita sia nel WC, cercarla in tre possibili zone:

1. Sfera per il risciacquo e guarnizione della sfera per il risciacquo. Vedi a questo proposito il problema 12 nella guida all'eliminazione dei guasti.
2. O-ring sull'albero del rotore.
3. O-ring attorno alla base dell'unità del WC.

I punti 1 e 2 richiedono la rimozione della base dell'unità dal WC e il suo parziale smontaggio.

7.7 Predisposizione invernale

Alla fine di ogni stagione, preparare il sistema WC VacuFlush per la conservazione invernale. Seguire la seguente procedura:

1. Svuotare il serbatoio di ritenzione.
2. Far scorrere abbondante acqua dolce nell'impianto.
3. Scaricare il serbatoio dell'acqua dolce.
4. Aggiungere antigelo compatibile con l'acqua dolce al serbatoio dell'acqua dolce.
5. Far scorrere antigelo compatibile con l'acqua dolce e miscele di acqua nel WC e nel serbatoio di ritenuta dei rifiuti. Le quantità possono variare a seconda del modello. L'attenzione da parte dell'utente è fondamentale per assicurare una protezione adeguata dell'impianto.
6. Svuotare il serbatoio di ritenzione.



Nota

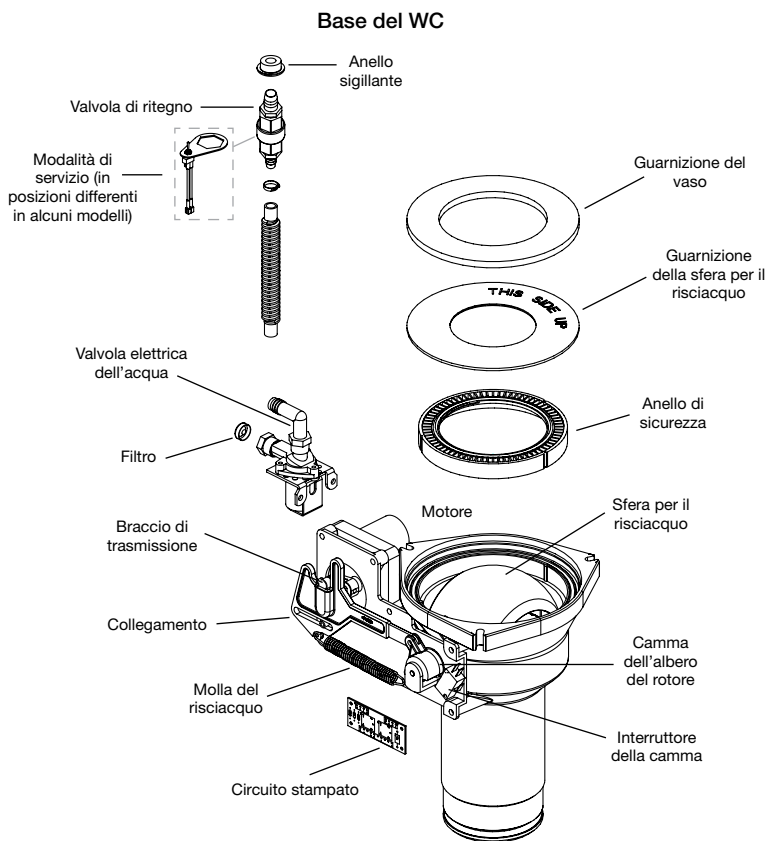
Utilizzare antigelo non tossico destinato agli impianti ad acqua potabile (consultare il manuale del proprietario dell'imbarcazione o del veicolo).



Attenzione!

Non utilizzare mai antigelo per autoveicoli negli impianti ad acqua dolce.

7.8 Guida all'eliminazione dei guasti



Problema	Possibile Causa	Rimedio
1. L'acqua non entra nel vaso e il WC non scarica.	<p>a. Il fusibile del WC o l'interruttore automatico è scattato.</p> <p>b. Allentare le connessioni dei cavi.</p> <p>c. Cablaggio del WC non corretto all'alimentazione elettrica in ingresso.</p> <p>d. Circuito stampato difettoso.</p>	<p>a. Per controllare il fusibile del WC, disinserire l'alimentazione elettrica al WC, attendere 60 secondi, e poi reinserirla. Controllare l'interruttore automatico al pannello principale di distribuzione.</p> <p>b. Controllare la presenza di cavi allentati o difettosi nel circuito stampato (spine 9 e 10).</p> <p>c. Controllare la presenza di polarità inversa nella corrente in ingresso.</p> <p>d. Sostituire il circuito stampato.</p>

Problema	Possibile Causa	Rimedio
2. L'acqua entra nel vaso del WC, ma il WC non scarica.	<ul style="list-style-type: none"> a. La spia di controllo "Pronto per il risciacquo" non è accesa sul pannello di stato. b. Errore elettrico dall'interruttore di risciacquo al WC. c. L'interruttore di risciacquo potrebbe essere difettoso. d. Allentare i cavi del motore della sfera per il risciacquo. e. Motore della sfera per il risciacquo difettoso. f. Errore al braccio di trasmissione del motore della sfera per il risciacquo. g. Errore al collegamento con l'unità. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Controllare la presenza di cavi allentati/difettosi tra l'interruttore di vuoto (sul generatore di vuoto) e il cavo 6 del circuito stampato. b. Controllare la presenza di cavi allentati/difettosi tra l'interruttore di risciacquo e i cavi 2 e 4 del circuito stampato. c. Sostituire se necessario d. Controllare i cavi tra motore e il circuito stampato, i cavi 17 e 18. e. Sostituire se necessario. f. Per le istruzioni di sostituzione, consultare pagina 84. g. Per le istruzioni di sostituzione, consultare pagina 84.
3. L'acqua non entra nel vaso del WC, ma il WC scarica.	<ul style="list-style-type: none"> a. Alimentazione dell'acqua bloccata. b. Cavi allentati/difettosi. c. Valvola dell'acqua difettosa. d. Circuito stampato difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Eliminare le ostruzioni nel tubo dell'acqua o nel filtro all'ingresso della valvola dell'acqua. b. Controllare i cavi tra la valvola dell'acqua e il circuito stampato, i cavi 15 e 16. c. Sostituire la valvola dell'acqua. d. Sostituire il circuito stampato.
4. L'acqua non entra nel WC quando viene premuto l'interruttore per l'aggiunta d'acqua.	<ul style="list-style-type: none"> a. Errore elettrico. b. Interruttore di risciacquo difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Controllare i cavi tra l'interruttore per l'aggiunta d'acqua e il circuito stampato, i cavi 1 e 4. b. Sostituire l'interruttore di risciacquo.
5. L'acqua non si ferma e il vaso del WC straripa.	<ul style="list-style-type: none"> a. Presenza di depositi all'interno della valvola dell'acqua o valvola dell'acqua difettosa. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Sostituire la valvola dell'acqua.
6. La sfera per il risciacquo si apre lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> a. Rimuovere gli ostacoli tra la sfera per il risciacquo e la guarnizione. b. Molla difettosa. c. Corto circuito elettrico. d. L'interruttore della camma deve essere regolato per essere allineato alla sfera per il risciacquo. e. Interruttore della camma difettoso. f. Collegamento all'unità difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Pulire la superficie della sfera per il risciacquo e dietro al bordo della guarnizione. Lubrificare con spray antiaderente senza alcool. b. Sostituire la molla. c. Controllare i cavi tra l'interruttore "risciacquo" e il circuito stampato, i cavi 2 e 4. d. Per le istruzioni di regolazione, consultare pagina 82. e. Sostituire l'interruttore della camma. Per le istruzioni, consultare pagina 82. f. Sostituire il collegamento all'unità. Per le istruzioni, consultare pagina 84.

Problema	Possibile Causa	Rimedio
7. Mantenere l'interruttore del risciacquo in posizione "risciacquo" per chiudere la sfera di risciacquo.	<ul style="list-style-type: none"> a. L'interruttore della modalità di servizio è in posizione "Servizio". b. Cavi allentati/difettosi. c. Interruttore della camma difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Riportare l'interruttore della modalità di servizio in posizione "Normale". b. Controllare i cavi tra l'interruttore della camma e il circuito stampato, i cavi 11 e 12. c. Sostituire l'interruttore della camma. Per le istruzioni, consultare pagina 82.
8. La sfera per il risciacquo non si chiude completamente.	<ul style="list-style-type: none"> a. L'interruttore della camma deve essere regolato/allineato alla sfera di risciacquo o sostituito. b. L'albero della camma del rotore è allentato o difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Per la regolazione/allineamento o la sostituzione, consultare pagina 82. b. Per le istruzioni di sostituzione, consultare pagina 84.
9. La sfera per il risciacquo non si apre completamente.	<ul style="list-style-type: none"> a. L'albero della camma del rotore è allentato o difettoso. b. La molla è debole o difettosa. c. Rimuovere lo sporco tra la sfera per il risciacquo e la guarnizione. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Per le istruzioni relative alla riparazione o alla sostituzione, consultare pagina 84. b. Sostituire la molla. c. Pulire la superficie della sfera per il risciacquo e dietro al bordo della guarnizione. Lubrificare con spray antiaderente senza alcool.
10. Si sente uno scricchiolio a ogni ciclo di risciacquo.	<ul style="list-style-type: none"> a. Lubrificare la zona tra la sfera per il risciacquo e la guarnizione. b. Lubrificare la zona tra il braccio di trasmissione e il giunto di collegamento. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Lubrificare con spray antiaderente senza alcool. b. Lubrificare il giunto con grasso siliconico.
11. L'acqua non rimane nel vaso (perdite tra la sfera per il risciacquo e la guarnizione)..	<ul style="list-style-type: none"> a. La guarnizione della sfera per il risciacquo è usurata e deve venire sostituita. b. La sfera per il risciacquo è rotta o usurata e deve venire sostituita. c. Regolare l'allineamento interruttore della camma/sfera per il risciacquo. d. Stringere i bulloni tra la base e il WC a 20-25 in.-lbs. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Per le istruzioni di sostituzione, consultare pagina 83. b. Per le istruzioni di sostituzione, consultare pagina 83. c. Per le istruzioni di regolazione, consultare pagina 82. d. NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE altrimenti il WC potrebbe esserne danneggiato.
12. Il WC scarica sia nella posizione per l'aggiunta d'acqua che di risciacquo.	<ul style="list-style-type: none"> a. Circuito stampato difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Sostituire il circuito stampato.
13. Sul pavimento sono presenti perdite di acqua del WC.	<ul style="list-style-type: none"> a. Allentare il collegamento del tubo dell'acqua. b. Valvola dell'acqua difettosa. c. La guarnizione del vaso del WC è difettoso. d. Serrare i bulloni di montaggio tra la base e il WC a 20-25 in.-lbs. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Serrare il collegamento del tubo dell'acqua. b. Sostituire la valvola dell'acqua. c. Sostituire la guarnizione del vaso. Per le istruzioni, consultare pagina 83. d. NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE altrimenti il WC potrebbe esserne danneggiato.

Problema	Possibile Causa	Rimedio
14. La spia di controllo "Pronto per il risciacquo" non si accende.	a. Allentare il cavo al circuito stampato. b. Allentare il cavo all'interruttore "risciacquo". c. Cavo allentato o difettoso tra l'interruttore di vuoto e il WC. d. Spia di controllo verde difettosa.	a. Controllare i cavi 3 e 6 del circuito stampato. b. Controllare il cavo verde dell'interruttore "risciacquo". c. Riparare o sostituire i cavi. d. Sostituire il pannello di stato.
15. La spia di controllo rossa "Non risciacquare" non si accende.	a. Allentare il cavo al circuito stampato. b. Allentare il cavo all'interruttore "risciacquo". c. Cavo allentato o difettoso tra l'interruttore di vuoto e il WC. d. Cavo allentato o difettoso tra il relè "Serbatoio pieno" e la spina 8 del circuito stampato del WC. e. Spia di controllo rossa difettosa.	a. Controllare i cavi 5 e 7 del circuito stampato. b. Controllare il cavo rosso dell'interruttore "risciacquo". c. Riparare o sostituire i cavi. d. Riparare o sostituire il cavo. e. Sostituire il pannello di stato.
16. La sfera per il risciacquo si apre e si chiude ma lo scarico rimane nel vaso (assenza di vuoto).	a. Non è presente alimentazione elettrica alla pompa a vuoto. b. Il relè di chiusura "Serbatoio pieno" non consente il funzionamento della pompa a vuoto. c. Ostruzione nella parte inferiore e interna della base del WC.	a. Controllare i cavi elettrici, il fusibile o l'interruttore automatico alla pompa a vuoto. b. Svuotare il serbatoio di ritenzione. c. Consultare le istruzioni per eliminare l'ostruzione (pagina 79).

7.9 Manutenzione dei componenti della base del WC

ALLINEAMENTO INTERRUOTTORE DELLA CAMMA/SFERA PER IL RISCIAQUO

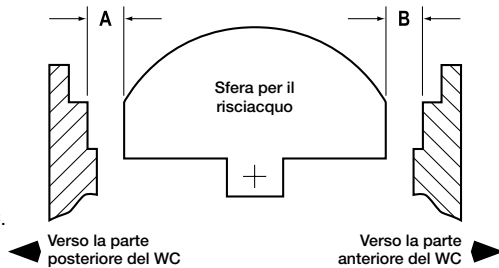
La sfera per il risciacquo deve venire posizionata correttamente in modo che le distanze "A" e "B" siano uguali (vedi l'illustrazione sulla destra). Se la sfera per il risciacquo non è allineata correttamente (portando a perdite d'acqua dal vaso o ad altri problemi di risciacquo), seguire le seguenti istruzioni per risolvere il problema.

RIMOZIONE DEL WC DAL PAVIMENTO

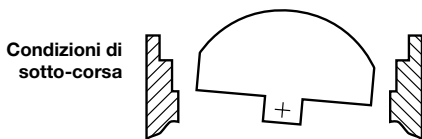
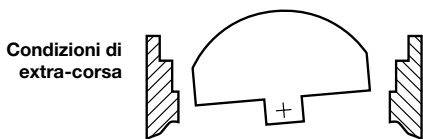
1. Disattivare l'alimentazione elettrica e idrica del WC.
2. Rimuovere il tubo di ingresso dell'acqua dal WC.
3. Alzare il WC dal pavimento e posizionarlo al contrario. ASSICURARSI CHE I CAVI ELETTRICI SIANO SICURI.

PER RIMUOVERE GLI ERRORI 6b, 9a e 12c:

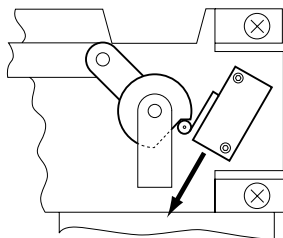
4. Allentare le viti di montaggio dell'interruttore della camma con una chiave esagonale da 3/32 pollici e una chiave ad anello da 1/4 pollici. La camma di scorrimento si sposta in alto e in basso (vedi le seguenti illustrazioni) a seconda della posizione della sfera per il risciacquo.



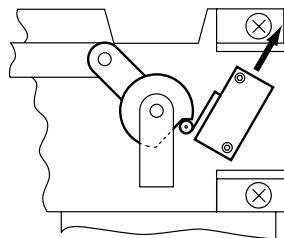
5. Serrare le viti di montaggio dell'interruttore della camma, applicare l'alimentazione elettrica e controllare le regolazioni. Ripetere se necessario.
6. Una volta che l'interruttore della camma e la sfera per il risciacquo sono posizionate correttamente, collegare il tubo dell'acqua e reinstallare il WC.



La camma di scorrimento si sposta in basso



La camma di scorrimento si sposta in alto



SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DELLA SFERA PER IL RISCIAQUO

1. Disattivare l'alimentazione elettrica e idrica del WC.
2. Rimuovere il tubo di ingresso dell'acqua dal WC.
3. Alzare il WC dal pavimento e posizionarlo al contrario. Scollegare i cavi dell'interruttore di servizio ai collegamenti in linea.
4. Rimuovere i tre dadi e le rondelle piane assicurando la base al vaso del WC con una chiave a cricchetto da 1/4 pollici, una chiave a tubo lunga da 7/16 pollici ed estensione.
5. Estrarre la valvola di ritegno dall'anello sigillante posizionato sul retro del vaso del WC.
6. Sollevare la base dal WC.
7. Sostituire le vecchie guarnizioni con un kit di guarnizioni completo.
8. Ricollegare la base al WC con nuovi bulloni di montaggio (a L) inclusi nel kit della guarnizione. Serrare i dadi a un gioco di 20-25 in.-lbs.
9. Ricollegare i cavi dell'interruttore di servizio. Ricollegare il tubo di ingresso dell'acqua al WC.
10. Reinstallare il WC sul pavimento.

SOSTITUZIONE DELLA SFERA PER IL RISCIAQUO

1. Disattivare l'alimentazione di acqua del WC.
2. Aprire la sfera per il risciacquo nella modalità di servizio poi spegnere l'alimentazione elettrica al WC.
3. Scollegare il tubo di ingresso dell'acqua.
4. Alzare il WC dal pavimento e posizionarlo al contrario. Scollegare i cavi dell'interruttore di servizio ai collegamenti in linea.
5. Estrarre la valvola di ritegno dall'anello sigillante posizionata sul retro del vaso del WC.
6. Rimuovere i tre dadi e le rondelle piane assicurando la base al vaso in ceramica del WC con una chiave a cricchetto da 1/4 pollici, una chiave a tubo lunga da 7/16 pollici ed estensione.
7. Sollevare la base dal WC.
8. Rimuovere la guarnizione del vaso, la guarnizione della sfera per il risciacquo e la piastra di ritegno per esporre la sfera per il risciacquo.
9. Allentare la vite di fissaggio nella camma dell'albero del rotore con una chiave esagonale da 1/8 pollici.
10. Rimuovere la vite #8 x 1/4 pollici e le rondelle piane dalla fessura del collegamento.
11. Rimuovere le quattro viti assicurando il braccio di supporto alla base.
12. Estrarre il braccio di montaggio e la camma del rotore dalla base.
13. Ruotare la sfera per il risciacquo in avanti e rimuovere la vite di ritenzione della sfera per il risciacquo.
14. Sostituire la sfera per il risciacquo ed eseguire al contrario le operazioni di smontaggio a partire dal passo 10.
15. Premere completamente la camma del rotore sull'albero del rotore. Serrare la vite di fissaggio.
16. Lubrificare le parti mobili con grasso silconico.
17. Prima di rimontare completamente il WC, regolare l'interruttore della camma. Consultare a questo proposito "Allineamento dell'interruttore della camma" a pagina 82.

SOSTITUZIONE DELL'ALBERO DEL ROTORE

1. Seguire le fasi di smontaggio dal passo 1 a 14 in "Sostituzione della sfera per il risciacquo".
2. Estrarre l'albero del rotore dall'interno della base.
3. Lubrificare gli o-ring sui nuovi alberi con grasso silconico.
4. Allineare la sezione piatta sull'albero del rotore con la sezione piatta nella camma durante il montaggio. Premere la camma dell'albero del rotore completamente sull'albero del rotore. Serrare la vite di fissaggio.
5. Lubrificare le parti mobili con grasso silconico.
6. Eseguire al contrario la procedura di smontaggio.
7. Prima di collegare la base al WC, regolare l'interruttore della camma. Consultare a questo proposito "Allineamento dell'interruttore della camma" a pagina 82.

SOSTITUZIONE DELLA CAMMA DELL'ALBERO DEL ROTORE

1. Seguire le fasi di smontaggio dal passo 1 a 14 in "Sostituzione della sfera per il risciacquo".
2. Rimuovere il collegamento tra la clip della spina e la spina.
3. Collegare la camma dell'albero del rotore al collegamento usando la spina e la clip.
4. Lubrificare le parti mobili con grasso silconico.
5. Eseguire al contrario la procedura di smontaggio.
6. Prima di collegare la base al WC, regolare l'interruttore della camma. Consultare a questo proposito "Allineamento dell'interruttore della camma" a pagina 82.

SOSTITUZIONE DEL BRACCIO DI TRASMISSIONE DEL MOTORE

1. Seguire le fasi di smontaggio dal passo 1 a 11 in "Sostituzione della sfera per il risciacquo".
2. Rimuovere le quattro viti di montaggio del motore.
3. Rimuovere il motore dal braccio di montaggio.
4. Allentare la vite di fissaggio del braccio di trasmissione con una chiave esagonale da 3/32 pollici, rimuovere poi il braccio di trasmissione.
5. Montare il nuovo braccio di trasmissione e premere l'albero sul motore il più possibile. Serrare la vite di fissaggio.
6. Lubrificare le parti mobili con grasso silconico.
7. Eseguire al contrario la procedura di smontaggio.
8. Prima di collegare la base al WC, regolare l'interruttore della camma. Consultare a questo proposito "Allineamento dell'interruttore della camma" a pagina 82.

SOSTITUZIONE DEL COLLEGAMENTO DI TRASMISSIONE

1. Seguire le fasi di smontaggio dal passo 1 a 13 in "Sostituzione della sfera per il risciacquo".
2. Rimuovere il collegamento tra la clip della spina e la spina alla camma dell'albero del rotore.
3. Rimuovere la vite di ritenzione della molla del risciacquo e la rondella dal perno.
4. Rimuovere la molla del risciacquo dal vecchio collegamento.
5. Inserire la molla del risciacquo nel nuovo collegamento e ricollegare la molla al perno.
6. Collegare il collegamento alla camma dell'albero del rotore usando la spina e la clip.
7. Lubrificare le parti mobili con grasso silconico.
8. Eseguire al contrario la procedura di smontaggio.

8 Garanzia e Responsabilità per danno da prodotti

Europa:

Garanzia e Servizio clienti

Le disposizioni di garanzia sono conformi alla direttiva CE 44/1999/CE e alle condizioni generali in vigore nel Paese in questione. In caso di informazioni relative alla garanzia o ad altri servizi, contattare il Servizio clienti Dometic/Waeco al recapito riportato in un'altra sezione del presente manuale. Qualsiasi tipo di danno causato da un uso improprio non è coperto da garanzia.

La garanzia non comprende qualsiasi tipo di modifica apportata al prodotto o l'uso di parti non originali Dometic; inoltre, la garanzia non è valida, e ci non si assume pertanto nessun tipo di responsabilità, nel caso in cui non siano state osservate le istruzioni di installazione e uso.

Dometic Corporation garantisce inoltre all'acquirente originale solo che i seguenti prodotti non presentano perdite di liquami o gas maleodoranti per un periodo di cinque (5) anni se utilizzati per scopi personali, familiari o domestici:

- Tubazioni igienico-sanitarie OdorSafe
- Soffietti termoplastici della pompa installati nella pompa di scarico della serie Dometic T
- Serbatoi di ritenzione serie Dometic DHT-L

Responsabilità per danno da prodotti

La responsabilità per danno da prodotti del gruppo Dometic e delle sue filiali non include i danni causati da: cattivo uso; modifiche o interventi impropri all'apparecchiatura; effetti ambientali avversi che possono danneggiare l'apparecchiatura stessa o la diretta vicinanza dell'apparecchiatura o di persone in questa area.

Per usufruire del servizio di garanzia, contattare per prima cosa il proprio rappresentante locale presso il quale è stato acquistato il prodotto o visitare la pagina Web: <http://www.dometic.com/it/Europe/Italy/Assistenza/> per trovare il rappresentante più vicino.

9 Servizio clienti

Per effettuare la manutenzione del vostro impianto igienico-sanitario è disponibile un'efficiente rete mondiale di assistenza. Per contattare il centro di assistenza autorizzato più vicino, chiamare fra le 8:00 e le 17:00 dal lunedì al venerdì (ET).

Per rispondere velocemente alle vostre richieste di pezzi di ricambio, potete anche contattare o far contattare dal vostro rivenditore locale il distributore di ricambi più vicino, che dispone della serie completa di ricambi della linea di prodotti SeaLand.

Telefono:	1 800-321-9886	U.S.A. e Canada
	330-496-3211	Linea internazionale
Fax:	330-496-3097	U.S.A. e Canada
	330-496-3220	Linea internazionale
Sito web:	http://www.Dometic.com	

Inhoudsopgave

NL

1	Opmerkingen over het gebruik van de gebruiksaanwijzing	86
2	Algemene veiligheidsaanwijzingen	86 - 87
3	Beoogd gebruik	88
4	Componenten	88 - 89
5	Specificaties	89 - 90
6	Bediening	90 - 92
7	Onderhoud/winterklaar maken/service	93 - 100
8	Garantie en Productaansprakelijkheid	101
9	Klantenservice	101

1 Opmerkingen over het gebruik van de gebruiksaanwijzing



Waarschuwing!

Veiligheidsaanwijzing: Als deze aanwijzing niet in acht wordt genomen kan dit leiden tot materiële schade en een verminderde werking van het toestel.



Opmerking

Extra informatie over het bedienen van het toestel.

afb. 1 2, pagina 2: Dit verwijst naar een element in een afbeelding. In dit voorbeeld, item 2 in afbeelding 1 op pagina 2.

2 Algemene veiligheidsaanwijzingen

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het volgende:

- verkeerde montage of aansluiting
- beschadiging van de unit door mechanische invloeden
- wijzigingen aan de unit zonder uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in de bedieningshandleiding

2.1 Waarschuwingen – maritieme toepassingen

Voordat u dit product installeert, onderhoudt en/of gebruikt op een boot moet u de volgende verklaringen hebben gelezen en begrepen. Wijzigingen aan het product kunnen leiden tot schade aan uw eigendommen.

Dometic adviseert dit product te laten installeren of onderhouden door een gekwalificeerde scheepsmonteur of elektromonteur. Een niet correcte installatie kan leiden tot beschadiging van de uitrusting, persoonlijk letsel of overlijden. DOMETIC AANVAARDT GEEN VERANTWOORDELIJKHEID OF AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE AAN DE UITRUSTING, PERSOONLIJK LETSEL OF OVERLIJDEN ALS GEVOLG VAN EEN NIET CORRECTE INSTALLATIE, BEDIENING OF ONJUIST ONDERHOUD VAN DIT PRODUCT.



Waarschuwing! Gevaar voor overstroming

Als het toilet is aangesloten op een van de buitenboordansluitingen MOETEN er goed geïnstalleerde buitenboordkranen worden aangebracht in alle buizen die op de buitenboordansluitingen zijn aangesloten. Buitenboordkranen MOETEN eenvoudig toegankelijk zijn voor alle gebruikers van het toilet of er moeten secundaire kleppen worden aangebracht in de slangen op een plek waar deze eenvoudig toegankelijk zijn. Alle kleppen MOETEN een volledige doorgang hebben en van maritieme kwaliteit zijn. Kleppen die met schroeven worden gesloten worden niet aanbevolen. Als u zich niet hieraan houdt, kan dit leiden tot overstroming en daardoor tot verlies van leven of eigendommen.



**Waarschuwing! Gevaar voor overstroming**

Als het toilet is aangesloten op een van de buitenboordansluitingen moet u **ALTIJD** de buitenboordkranen sluiten als het toilet niet wordt gebruikt (zelfs als de boot voor een korte periode onbeheerd is). Aan alle passagiers **MOET** worden uitgelegd hoe de kleppen worden gesloten als het toilet niet in gebruik is. Als u zich niet hieraan houdt, kan dit leiden tot overstroming en daardoor tot verlies van leven of eigendommen.

**Waarschuwing! Gevaar voor overstroming**

Als het toilet is aangesloten op een van de buitenboordansluitingen, moeten **ALLE** flexibele slangen van voldoende kwaliteit zijn voor maritieme afvoersystemen en deze moeten aan **ALLE** aansluitingen (zoals buitenboordkraan, beluchter of toilet) worden bevestigd met twee roestvrijstalen slangklemmen met schroefdraad. De goede staat van deze aansluitingen **MOET** regelmatig worden gecontroleerd. Als u zich niet hieraan houdt, kan dit leiden tot overstroming en daardoor tot verlies van leven of eigendommen.

**Waarschuwing! Gevaar voor overstroming**

Als de toiletrand op **ENIG MOMENT** onder de waterlijn ligt (in bepaalde situaties bij het slagzij maken, laden of laveren) en het toilet is aangesloten op een buitenboordansluiting, **MOETEN** er correct geplaatste geventileerde bochten (beluchting) worden geïnstalleerd in de inlaat-* of uitlaatbuizen, zodat er geen zeewater in de boot kan terugstromen. Als u zich niet hieraan houdt, kan dit leiden tot overstroming en daardoor tot verlies van leven of eigendommen.



** Indien aangesloten op ongezuiverd water*

**Waarschuwing! Gevaar voor overstroming**

Als het toilet vers water gebruikt voor de spoeling en op **ENIGERLEI** moment direct of indirect wordt aangesloten aan het watertoevoersysteem op de kade, **MOETEN** deze wateraansluitingen worden afgesloten als de boot onbeheerd wordt gelaten (zelfs als dit voor een korte periode is). Als u zich niet hieraan houdt, kan dit leiden tot overstroming en daardoor tot verlies van leven of eigendommen.

**Waarschuwing! Gevaar voor overstroming**

Als het toilet op **ENIG** moment ongezuiverd water gebruikt voor het spoelen, **MAG** er **GEEN** pomp voor het ongezuiverde water worden geïnstalleerd met een automatisch werkende vraagschakelaar. Als de waterklep of afvoerbuisverbindingen aan boord lekken, start de automatisch werkende pomp en kan een overstroming in de boot veroorzaken. Als u zich niet hieraan houdt, kan dit leiden tot verlies van eigendommen en overlijden.

**Waarschuwing! Gevaar voor overstroming**

Voordat u werkzaamheden aan dit product uitvoert moet u eerst controleren dat de stroom naar de eenheid is uitgeschakeld en dat de buitenboordkranen **GESLOTEN** zijn of in de **UIT**-stand staan. Als u zich niet hieraan houdt, kan dit leiden tot overstroming en daardoor tot verlies van leven of eigendommen.

**Waarschuwing! Gevaar van elektrische schok of brand**

Gebruik altijd de aanbevolen zekering, stroomonderbreker en draaddiameter. Als u zich niet hieraan houdt, kan er brand ontstaan en dat kan leiden tot verlies van leven of eigendommen.

**Waarschuwing!**

Een te volle vuilwatertank kan leiden tot ernstige schade aan het afvoersysteem. Zo kan de vuilwatertank scheuren en de vrijgekomen tankinhoud kan het onderruim binnenstromen. Om dit te voorkomen adviseert Dometic een uitschakelrelais voor een volle tank te monteren in de elektronische regelmodule van het toilet. Het "vol"-signaal van de vuilwatertank kan worden gegenereerd door een optionele Dometic DTM01C-tankmonitor of het DTM04-tankmonitorsysteem voor vier tankniveaus.

3 Beoogd gebruik

Het VacuFlush-toilet uit de Sealand 4800-serie is een toilet met elektrische spoeling dat fecaliën uit de toiletpot opzuigt en naar de vuilwatertank of een ander(e) afvoerslag/afvoersysteem pompt. Het toilet wordt bediend met een spoelknop die aan de wand is gemonteerd. Hiermee kan met een druk op de knop water in de toiletpot worden geleid (voorafgaand aan het gebruik of het spoelen) en het toilet worden gespoeld. Een geïntegreerd statuspaneel geeft met lichtsignalen aan wanneer het toilet geactiveerd is, wanneer het klaar is om te spoelen en ook wanneer het toilet niet klaar is om te spoelen omdat het bezig is het vacuüm te herstellen.

3.1 Voordelen

Comfortabele elektronische spoeling. Water toevoegen of spoelen met een druk op de knop.

Keuze uit twee instellingen voor het waterverbruik. De normale spoelmodus gebruikt 0,95 liter (1 quart) per spoeling en vult de toiletpot na het spoelen met water; de spaarspoelmodus gebruikt 0,5 liter (1 pint) per spoeling en vult de toiletpot niet met water – ideaal voor zeevaart-toepassingen wanneer de boot onderweg is.

'Klaar om te spoelen' en 'niet spoelen'-indicatielampjes. Groen licht betekent dat een volledig vacuüm is bereikt en dat het toilet klaar is om te spoelen. Rood licht betekent dat het vacuüm-niveau te laag is om te kunnen spoelen. Het vacuüm wordt ongeveer een minuut na het spoelen weer hersteld.

Geïntegreerde zekering. Het toiletcircuit bevat een ingebouwde resetbare zekering. Wanneer deze zekering doorbrandt, onderbreekt u eenvoudig de stroomtoevoer naar het toilet voor ongeveer 60 seconden en sluit deze vervolgens weer aan.

Automatische uitschakeling bij volle tank. Als het toilet is aangesloten op een indicatiesysteem dat het niveau in de vuilwatertank meet, schakelt de elektriciteit naar het toilet uit als de tank vol is. Deze veiligheidsfunctie voorkomt dat de vuilwatertank te vol raakt en schade aan uw boot veroorzaakt.

Drie seconden uitschakelvertraging. Als bewegingen of schommelingen op zee ervoor zorgen dat de volle tank-indicator het toilet laat uitschakelen, zorgt een vertraging van drie seconden ervoor dat de inhoud tot rust kan komen voordat het uitschakelproces beëindigd wordt.

Servicemodus. Indien geactiveerd houdt de serviceknop achter de toiletzitting de ventielbal open zodat het toilet gemakkelijk kan worden schoongemaakt of gerepareerd.

4 Componenten

4.1 VacuFlush toilet uit de 4800-serie

(afb. **1**, pagina 2)

Réf.	Beschrijving
1	Servicemodus-schakelaar
2	Retourklep watertoevoer
3	Elektrische waterklep
4	Watertoevoerleiding

Réf.	Beschrijving
5	Plug-in afvoeraansluiting
6	Printplaat
7	Krukmechanisme motor / aandrijving ventielbal

Zie de volledige onderdelenlijst (afzonderlijk verpakt) voor meer informatie.

(afb. **2**, pagina 2)

Réf.	Beschrijving
A	Dometic spoelknop / statuspaneel
B	Vimar spoelknop / statuspaneel
C	Gewiss spoelknop / statuspaneel

VacuFlush toiletten uit de 4800-serie kunnen gebruik maken van Dometic-, Vimar- en Gewiss-spoelknoppen. Verschillende modellen

4.2 Typisch VacuFlush toiletsysteem (zeevaart)

(afb. **3**, pagina 2)

Réf.	Beschrijving	Réf.	Beschrijving
1	VacuFlush toilet uit de 4800-serie	6	Luchtfilter
2	Spoelknop / statuspaneel	7	Afvoerpomp
3	Vacuümgenerator	8	Afvoeraansluiting buitenboord
4	Statuspaneel vuilwatertank	9	Luchtaansluiting
5	Vuilwatertank (fecaliën)	10	Afvoeraansluiting dek

Sommige VacuFlush toiletsystemen combineren de vacuümgenerator (3) en de vuilwatertank (5) in één (VacuFlush vuilwatertanksysteem). Neem contact op met de boot- of voertuigfabrikant voor uitvoerige informatie betreffende uw toiletsysteem.

5 Specificaties

5.1 Materialen

Toiletspot: glaskeramiek

WC-bril: thermohardende kunststofhars of hout (WC-bril varieert al naar gelang het model)

Afvoeraansluiting: PVC

5.2 Goedkeuringen

CE- en RoHS-conforme onderdelen

5.3 Installatiegegevens toilet

Elektrisch	Stroomverbruik (gemiddeld)	2 amp bij 12 V DC, 1 amp bij 24 V DC
	Zekering	2-amp interne zekering (resetbaar)
Watertoevoer	Aansluiting	1,27 cm (0,5 inch) NPT
	Debiet	2,0 gpm / 7,6 lpm minimaal vereist voor toilet
Afvoer	Afmeting	38 mm (1,5 in.) ID PVC-buis of afvoerslangen
	Horizontaal transport	maximaal 15 m (50 ft.) tot de vacuümbron
	Verticaal transport	maximaal 1,8 m (6 ft.) tot de vacuümbron
Benodigde onderdelen	Elektrische spoelknop	Dometic, Vimar of Gewiss (apart te bestellen)
	Vacuümbron	VacuFlush vacuümgenerator of VacuFlush vuilwatertanksysteem (apart te bestellen)

Deze gegevens kunnen zonder aankondiging worden gewijzigd.

5.4 Afmetingen (afb. **4**, pagina 2)

Modellen 4809, 4848, 4829

Réf.	Afmeting
A	460 mm / 18,125 in.
B	375 mm / 14,75 in.
C	473 mm / 18,625 in.
D	432 mm / 17 in. - brilhoogte
E	400 mm / 15,75 in.
F	851 mm / 33,5 in. - opstaande bril

Modellen 4806, 4826

Réf.	Afmeting
A	375 mm / 14,75 in.
B	375 mm / 14,75 in.
C	464 mm / 18,25 in.
D	346 mm / 13,625 in. - brilhoogte
E	378 mm / 14,875 in.
F	768 mm / 30,25 in. - opstaande bril

6 Bediening

6.1 Ingebruikname van het toiletsysteem

1. Vul de verswatertank.
2. Watertoevoer en elektriciteit naar het toilet inschakelen.
3. Druk vijf keer op de spoelknop zodat water door het hele toiletsysteem stroomt (druk op de spoelknop en wacht tot het groene lampje aangeeft dat de spoelbeurt voorbij is en het systeem klaar is voor de volgende spoeling). Elke spoelbeurt duurt ongeveer een minuut.

6.2 Normaal gebruik van het toilet

WATER TOEVOEGEN AAN DE TOILETPOT



Druk de knop 'water toevoegen' in totdat het gewenste waterniveau is bereikt. Er wordt meestal alleen water toegevoegd als er vaste stoffen worden gespoeld. (Als de knop te lang wordt ingedrukt sluit de watertoevoer automatisch af om overstroming te voorkomen.)

SPOELEN VAN HET TOILET



Druk kort de spoelknop in en laat hem dan los. Spoel alleen indien het groene 'klaar om te spoelen'-lampje brandt. Het toilet zal pas spoelen als het 'klaar om te spoelen'-lampje brandt. Het duurt ongeveer een minuut totdat het vacuüm voor de volgende spoelbeurt is hersteld.

Als het rode 'niet spoelen'-lampje brandt, is dit een teken dat ofwel het systeem bezig is om het vacuüm te herstellen of dat de vuilwatertank vol is. Pogingen om het toilet in deze toestand toch door te spoelen, kunnen tot verstoppingen in het toiletsysteem leiden.

GEEN VREEMDE VOORWERPEN SPOELEN!



LET OP! Alleen water, fecaliën en snel oplossend toilet papier spoelen. Geen natte doeken, maandverband, condooms, luiers, papierbekers, wattenstaafjes, voedsel, haar of vloeistoffen zoals oliën of oplosmiddelen spoelen. Hierdoor kan het toilet of het toiletsysteem verstopt raken of beschadigen.



Opmerking

Zorg ervoor dat alle gasten de toiletbediening begrijpen voordat zij hem gebruiken.

6.3 Spoelwijze wijzigen

De VacuFlush toiletten uit de SeaLand 4800-serie beschikken over twee spoelmodussen die het waterverbruik regelen:

Normaal spoelen – gebruikt 1 liter per spoeling. Voegt na iedere spoeling water toe aan de toiletpot.

Spaarspoelmodus – gebruikt 1 liter per spoeling. Voegt geen water toe aan de toiletpot na de spoeling.

Druk de spoelknop ongeveer vijf seconden in om van de instelling voor normaal spoelen naar de spaarspoelmodus te wisselen. Als het groene 'klaar om te spoelen'-lampje (3) op het statuspaneel knippert, kan de spoelknop worden losgelaten. De spoelwijze is gewijzigd naar de spaarspoelmodus. Met dezelfde procedure wijzigt u de instelling weer naar normaal spoelen.

6.4 Indicatielampjes

'KLAAR OM TE SPOELEN'-INDICATOR

Op Dometic-, Vimar- en Gewiss-statuspanelen brandt continu een groen 'klaar om te spoelen'-lampje dat aangeeft of het toilet kan worden doorgespoeld. Wijziging van de spoelwijze wordt aangegeven doordat het groene lampje begint te knipperen..

'NIET SPOELEN'-INDICATOR

De Dometic-, Vimar- en Gewiss-statuspanelen beschikken over een rood 'niet spoelen'-lampje dat twee dingen kan betekenen:

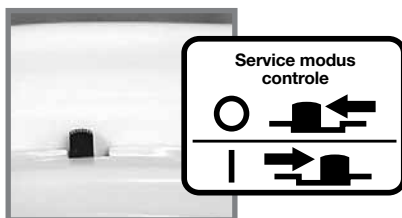
1. Het vacuümniveau in het toiletsysteem is niet voldoende voor een volledige spoeling.
2. De vuilwatertank is vol en moet leeggepompt worden. Als het rode lampje brandt, wordt de elektrische stroom naar het toilet automatisch uitgeschakeld om te voorkomen dat de vuilwatertank te vol raakt.

6.5 Servicemodus

Om de toiletpot te reinigen of andere reparaties uit te voeren is het nodig dat u de servicemodus-schakelaar, waardoor de ventielbal open blijft zonder dat er water stroomt, lokaliseert (afb. **1** 1, pag. 2) Deze bevindt zich links achter de WC-brilhouder.

1. Schuif de schakelaar naar rechts. (Bij bepaalde modellen is de service-schakelaar een schakelknop die op de retourklep van het toilet zit. U vindt hem links achter de toiletpot).

2. Voer de onderhoudswerkzaamheden uit. Schuif de servicemodus-schakelaar naar links om de ventielbal te sluiten en naar normaal bedrijf terug te keren.



6.6 Bediening van het bidet

Alleen van toepassing op VacuFlush toilet-/bidetcombinatie modellen uit de 4800-serie.

1. Open het kraantje op het bidet door de hendel van het toilet weg te bewegen (afb. **5**).
2. Pas de watertemperatuur aan door de hendel omhoog te bewegen (voor warm water) en omlaag (voor koud water) (afb. **6**).
3. Gebruikt de elektronische spoelknop om de toiletpot tijdens en na het gebruik van het bidet leeg te maken.



Let op! Overstromingsgevaar

Denk eraan om de bidetkraan volledig te sluiten na gebruik.

Onderhoud/winterklaar maken/service

7.1 Reinigen van het toilet

Om het originele glanzende uiterlijk van het toilet te behouden gebruikt u SeaLand® toiletreiniger of een andere niet-schurende baden toiletreiniger. Volg daarbij de aanwijzingen op het etiket.



Waarschuwing

Voorkom beschadiging van de afdichtingen en kleppen van het toiletsysteem door het toilet voor de reiniging van het toilet geen schurende reinigers, bijtende chemicaliën of smeermiddelen en reinigers, die alcohol of benzinedistillaten bevatten te gebruiken.



7.2 Onderhoud VacuFlush-systeem

Onderhoudsprocedures variëren enorm en zijn afhankelijk van factoren zoals de gebruiksfrequentie, de kwaliteit van het spoelwater, enz. Het volgende diagram geeft algemene richtlijnen die ervoor zorgen dat uw toiletsysteem op elk moment klaar is voor gebruik.

Onderhoudsprocedure	Service-interval	Notities
Routine		
Controleer alle slangklem-verbindingen onder de waterspiegel voor lekkage.	Maandelijks	—
Controleer de filter in de waterklep.	Na het eerste jaar van gebruik en daarna als de waterstroom langzamer is dan normaal.	De filter zit in de ingang van de waterklep.
Vervang de luchtfilter (als deze geïnstalleerd is in de luchtleiding van de vuilwatertank).	Jaarlijks	—
Grote onderhoudsbeurt van het systeem		
Vervang terugslagkleppen in vacuümgenerator of vacuümpomp.	Om de drie jaar	Voor het onderdeelnummer van de vervangingsset zie onderdelenlijst voor vacuümgenerator of vacuümpomp.
Vervang de ventiel en de ventielbalafdichting (indien nodig)..	Om de drie jaar	Zie de lijst voor toiletonderdelen voor het onderdeelnummer van de vervangingsset.

7.3 Aanbevolen reserve-onderdelen

Zorg ervoor dat u de volgende reserve-onderdelen bij de hand heeft wanneer u een boot of ander voertuig in afgelegen gebieden gebruikt. Op die manier bent u verzekerd van een continue werking van het toiletsysteem. Om reserve-onderdelen te bestellen zie de paragraaf 'klantenservice'.

Beschrijving	Waar gebruikt
Afdichting ventielbal	Toilet uit de 4800-serie. Zie onderdelenlijst.
Ventielbal	Toilet uit de 4800-serie. Zie onderdelenlijst.
Elektrische waterklep	Toilet uit de 4800-serie. Zie onderdelenlijst.
Vacuümknop-set	Vacuümtank of vacuümgenerator. Zie onderdelenlijst.
Terugslagkleppen	Vacuümtank of vacuümgenerator. Zie onderdelenlijst.

7.4 Gedurende langere periodes van onbruik

Indien het toilet voor langere tijd niet gebruikt wordt (meer dan twee weken) moeten de afvoerleidingen van het toiletsysteem worden leeggemaakt).

1. Vul de toiletpot met water en voeg 120 ml (4 oz.) biologisch afbreekbaar vloeibaar wasmiddel (ZONDER bleekmiddel) toe.
2. Open de ventielbal in de servicemodus (zie aanwijzingen in paragraaf 6.4). Houdt de 'water toevoegen'-knop ongeveer twee minuten ingedrukt. Laat de 'water toevoegen'-knop los en zet de servicemodus-schakelaar weer in zijn normale positie.
3. Schakel de watertoevoer naar toilet uit.
4. Spoel het toilet zonder water, zodat de vacuümpomp na het spoelen uitschakelt. Drie keer herhalen. (Deze procedure minimaliseert het resterende water in de afvoerslangen.)
5. Schakel de stroom naar de vacuümpomp uit.
6. Pomp de vuilwatertank helemaal leeg.

Als het ernaar uitziet dat de temperatuur onder het vriespunt zal zakken, doet u er goed aan om het systeem winterklaar te maken zoals beschreven in deze handleiding.

SCHAKEL ELEKTRICITEIT EN WATERTOEVOER NAAR TOILET UIT ALS HET LANGE TIJD NIET WORDT GEBRUIKT

Indien de boot voor langere tijd niet gebruikt wordt (vakantie, onderhoud, off-season, etc.) of als er sprake is van een lange stroomonderbreking moeten stroom- en watertoevoer naar het toilet en de vacuümgenerator worden afgesloten.

7.5 Blokkeringen in de toiletpot opheffen

1. Schakel de watertoevoer naar het toilet uit.
2. Open de ventielbal in servicemodus.
3. Trek het ongewenste materiaal uit opening van 2,5 cm doorsnede onderin de toiletpot of gebruik een botte staaf met een kleine diameter en probeer de blokkering door de opening heen te duwen.

7.6 Mogelijke vacuümllekken in de basis van de toiletpot ontdekken

Het VacuFlush toilet maakt deel uit van een vacuümsysteem dat bestaat uit een vacuümpomp en een vacuümtank, of een vacuümgenerator en afvoerleidingen. Indien men een vacuümllek vermoedt, kan de oorzaak ervan met een speciaal apparaat worden gevonden. Als de bon van het lek het toilet is, zijn er drie mogelijke gebieden die onderzocht kunnen worden:

1. Ventielbal en ventielbal-afdichting. Zie probleem 12 in de gids voor het oplossen van storingen.
2. O-ringen op de rotor-as.
3. O-ringen rondom de bodem van de toiletbasis.

Bron 1 en 2 vereisen dat de basis van het toilet ontkoppeld en gedeeltelijk gedemonteerd wordt.

7.7 Winterklaar maken

Het VacuFlush toiletsysteem moet aan het einde van elk seizoen worden klaargemaakt voor de winteropslag. De volgende procedure moet daarbij worden uitgevoerd:

1. Pomp de vuilwatertank leeg.
2. Spoel het systeem grondig met vers water.
3. Maak de verswatertank leeg.
4. Voeg antivries toe aan het water in de verswatertank.
5. Spoel een mix van antivries gemengd met water door het toilet en in de vuilwatertank. Iedere installatie is verschillend, dus de hoeveelheden kunnen verschillen. De gebruiker kan het beste zelf inschatten welke hoeveelheid voor de juiste bescherming zorgt.
6. Maak de vuilwatertank leeg.



Opmerking

Gebruik niet-giftig antivriesmiddel voor drinkwatersystemen. (Handleiding voor zeeschip- of voertuigeigenaren.)

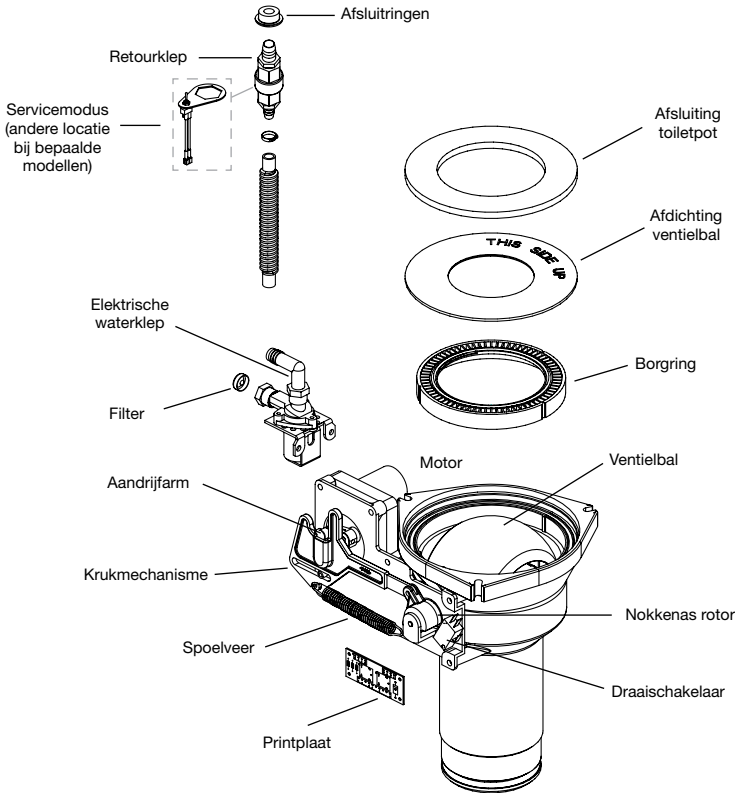


Waarschuwing

Gebruik nooit antivriesmiddel voor auto's in verswatersystemen.

7.8 Problemen oplossen

Toiletpotconstructie



Probleem	Mogelijke oorzaak	Service Instructie
1. Er komt geen water in de toiletput en het toilet spoelt niet door.	<ul style="list-style-type: none"> a. Zekering doorgebrand of stroomonderbreker geactiveerd. b. Los contact. c. Incorrecte verbinding van toilet aan stroombron. d. Defecte printplaat. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Sluit de elektrische stroom naar het toilet af, wacht 60 seconden en schakel de stroom weer in om de zekering van het toilet te controleren. Controleer de stroomonderbreker bij het hoofdverdeelpaneel. b. Controleer op losse of defecte contacten bij pin 9 en 10 op het schakelbord. c. Controleer op omgekeerde polariteit van de inkomende stroom. d. Vervang de printplaat.
2. Water komt in de toiletput, maar het toilet spoelt niet door.	<ul style="list-style-type: none"> a. 'Klaar om te spoelen'-lampje op het printbord brandt niet. b. Elektrische fout tussen spoelknop en toilet. c. Spoelknop kan defect zijn. d. Los contact motor ventielbal. e. Defecte motor ventielbal. f. Fout motor aandrijfarm ventielbal. g. Fout aandrijving krukmechanisme. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Controleer op losse / defecte contacten tussen de vacuümknop (op de vacuümgenerator) en draad 6 op de printplaat. b. Controleer losse / defecte contacten tussen de spoelknop en draad 2 en 4 op de printplaat. c. Vervang indien nodig d. Controleer de bedrading tussen de motor en draad 17 en 18 op de printplaat. e. Vervang indien nodig. f. Zie pagina 100 voor de instructies voor het vervangen. g. Zie pagina 100 voor de instructies voor het vervangen.
3. Er komt geen water in de toiletput, maar het toilet spoelt door.	<ul style="list-style-type: none"> a. Watertoevoer geblokkeerd. b. Los / defect contact. c. Waterklep defect. d. Defecte printplaat. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Verwijder blokkering in waterleiding of filter bij de ingang van de waterklep. b. Controleer bedrading tussen waterklep en draad 15 en 16 op de printbord van het toilet. c. Vervang de waterklep. d. Vervang de printplaat.
4. Nadat de 'water toevoegen'-knop is ingedrukt, komt er geen water in het toilet.	<ul style="list-style-type: none"> a. Elektrisch defect. b. Defecte spoelknop. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Controleer de bedrading tussen de 'water toevoegen'-knop en draad 1 en 4 op de printplaat. b. Vervang spoelknop.
5. De watertoevoer stopt niet en het toilet stroomt over.	<ul style="list-style-type: none"> a. Vuilrestanten in de waterklep of defecte waterklep. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Vervang de waterklep.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Service Instructie
6. Ventielbal opent langzaam.	<ul style="list-style-type: none"> a. Te veel wrijving tussen ventielbal en afdichting. b. Defecte veerconstructie. c. Elektrische kortsluiting. d. Draaischakelaar moet worden aangepast zodat hij uitlijnt met de ventielbal. e. Defecte draaischakelaar. f. Defecte aandrijving krukmechanisme. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Maak het oppervlak van de ventielbal schoon en onder de rand van de afdichting. Smeer in met een alcoholvrije bakspray. b. Vervang de veer. c. Controleer de bedrading tussen de spoelknop en draad 2 en 4 op de printplaat. d. Zie pagina 99 voor de instructies voor het aanpassen. e. Vervang de draaischakelaar. Zie pagina 100 voor instructies. f. Vervang aandrijving krukmechanisme. Zie pagina 100 voor instructies.
7. Spoelknop moet in de spoelpositie zijn om de ventielbal te sluiten.	<ul style="list-style-type: none"> a. Servicemodus-schakelaar is in de 'service'-stand. b. Los / defect contact. c. Defecte draaischakelaar. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Servicemodus-schakelaar in zijn normale stand terugschakelen. b. Controleer de bedrading tussen de draaischakelaar en draad 11 en 12 op de printplaat. c. Vervang draaischakelaar. Zie pagina 100 voor instructies.
8. Ventielbal sluit niet helemaal.	<ul style="list-style-type: none"> a. Draaischakelaar moet worden aangepast / ventielbal uitlijnen of vervangen. b. Rotor nokkenas is los of defect. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Zie details voor aanpassing / uitlijning of vervanging op pagina 99. b. Zie instructies voor vervanging op pagina 100.
9. Ventielbal opent niet helemaal.	<ul style="list-style-type: none"> a. Rotor nokkenas is los of defect. b. Zwakke of defecte veerconstructie. c. Te veel wrijving tussen ventielbal en afdichting. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Zie instructies voor reparatie of vervanging op pagina 100. b. Vervang veer. c. Maak het oppervlak van de ventielbal schoon en onder de rand van de afdichting. Smeer in met een alcoholvrije bakspray.
10. Piepend geluid tijdens de spoelcyclus.	<ul style="list-style-type: none"> a. Smeermiddel nodig tussen de ventielbal en de afdichting. b. Smeermiddel nodig tussen verbinding aandrijfarm / krukmechanisme. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Smeer in met een alcoholvrije bakspray. b. Smeer de verbinding met siliconenvet in.
11. Water blijft niet in de toiletpot staan (lekkage tussen ventielbal en afdichting).	<ul style="list-style-type: none"> a. De afdichting van de ventielbal is versleten en moet vervangen worden. b. De ventielbal is bekrast of versleten en moet vervangen worden. c. Uitlijning draaischakelaar / ventielbal moet worden aangepast. d. Bouten die de toiletbasis met het toilet verbinden moeten worden vastgedraaid tot 2,3-2,8 Nm (20-25 in.-lbs). 	<ul style="list-style-type: none"> a. Zie instructies voor het vervangen op pagina 100. b. Zie instructies voor het vervangen op pagina 100. c. Zie instructies voor aanpassingen op pagina 99. d. NIET TE VAST AANDRAAIEN want dan kan het toilet beschadigd raken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Service Instructie
12. Toilet spoelt zowel in de 'water toevoegen'- als in de spoelmodus.	a. Defecte printplaat.	a. Vervang de printplaat.
13. Waterlekkage van het toilet op de vloer.	a. Losse waterleidingaansluiting. b. Waterklep defect. c. Afdichting toiletpot is defect. d. Bouten die de toiletbasis met het toilet verbinden moeten worden vastgedraaid tot 2,3-2,8 Nm (20-25 in.-lbs).	a. Waterleidingaansluiting vastdraaien. b. Vervang de waterklep. c. Vervang afdichting toiletpot. Zie instructies op pagina 100. d. NIET TE VAST AANDRAAIEN want dan kan het toilet beschadigd raken.
14. Groene 'klaar om te spoelen'-lampje brandt niet.	a. Los contact bij printplaat. b. Los contact bij spoelknop. c. Los of defect contact tussen vacuümknop en toilet. d. Groene lampje defect.	a. Controleer draden 3 en 6 op de printplaat. b. Controleer groene bedrading bij de spoelknop. c. Repareer of vervang bedrading. d. Vervang statuspaneel.
15. Rood 'niet spoelen'-lampje brandt niet.	a. Los contact bij printplaat. b. Los contact bij spoelknop. c. Los of defect contact tussen vacuümknop en toilet. d. Los of defect contact tussen 'volle tank'-relais en pin 8 van de printplaat van het toilet. e. Rode lampje defect.	a. Controleer draden 5 en 7 op de printplaat. b. Controleer rode bedrading bij de spoelknop. c. Repareer of vervang bedrading. d. Repareer of vervang bedrading. e. Vervang statuspaneel..
16. Ventielbal opent en sluit, maar afvalwater blijft in de toiletpot (geen vacuüm).	a. Vacuümpomp krijgt geen stroom. b. 'Volle tank'-afsluitrelais voorkomt werking van de vacuümpomp. c. Blokkering in de bodem van de toiletbasis.	a. Controleer stroomdraden, zekerling of stroomonderbreker naar vacuümpomp. b. Vuilwatertank leegpompen. c. Zie aanwijzingen hieronder om de blokkering te verwijderen (pagina 94).

7.9 Onderhoud aan onderdelen van de toiletbasis

UITLIJNEN DRAAISCHAKELAAR / VENTIELBAL

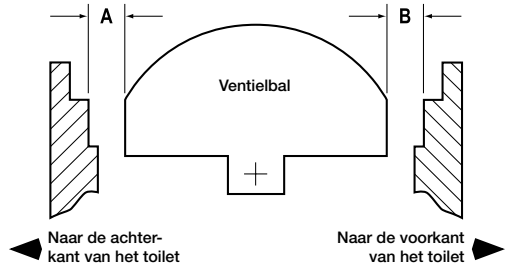
De ventielbal moet in de juiste positie zijn zodat de afstanden 'A' en 'B' gelijk zijn (zie afbeelding rechts). Volg de instructies hieronder indien de ventielbal niet op de juiste plek zit (waardoor er water uit de toiletspot lekt of er andere spoelproblemen ontstaan) om het probleem op te lossen.

TOILET VAN DE VLOER VERWIJDEREN

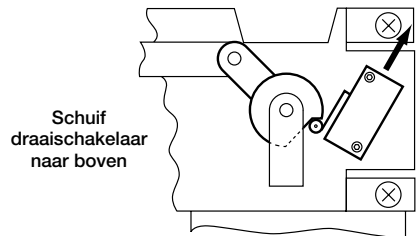
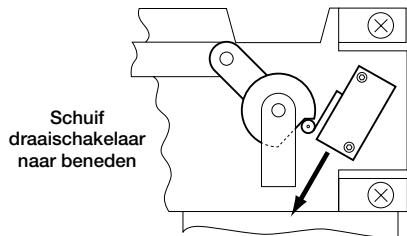
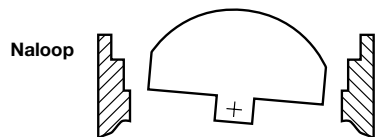
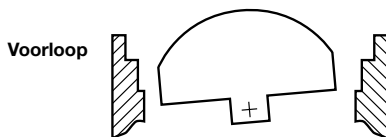
1. Schakel de watertoevoer en elektriciteit naar het toilet uit.
2. Verwijder watertoevoerslang van toilet
3. Verwijder toilet van de vloer en zet ondersteboven. **ZORG ERVOOR DAT DE STROOMDRADEN BEVEILIGD BLIJVEN.**

OM DE PROBLEMEN 6b, 9a en 12c OP TE LOSSEN:

4. Schroef de montageschroeven van de draaischakelaar los met een 2,38 mm (3/32-inch) inbusgereedschap en een 6,35 mm (1/4-inch) ringsleutel. Schuif de draaischakelaar omhoog of omlaag (zie afbeelding beneden) afhankelijk van de positie van de ventielbal.



5. Draai de montageschroeven van de draaischakelaar vast, schakel de elektriciteit in en controleer de aanpassing. Herhaal indien nodig.
6. Nadat de draaischakelaar en de ventielbal in de juiste positie zijn, kunt u de waterleidingen weer aansluiten en het toilet opnieuw installeren.



VERVANG DE AFDICHTING VAN DE VENTIELBAL

1. Schakel de watertoevoer en elektriciteit naar het toilet uit.
2. Verwijder watertoevoerslang van toilet
3. Verwijder toilet van de vloer en zet ondersteboven. Ontkoppel bedrading service-schakelaar bij alle doorlopende aansluitingen.
4. Verwijder de drie moeren en de vlakke sluitringen die de basisconstructie aan de toiletspot vastmaken door gebruik te maken van een 6,35 mm (1/4-inch) perslucht-ratelsleutel, 11,11 mm (7/16 inch) pijpsleutel en verlenging.
5. Trek de retourklep uit de afsluitingen die achter de toiletspot zitten.
6. Til de basisconstructie van het toilet.
7. Vervang oude afsluitingen met een complete afdichtingenset.
8. Verbind de basisconstructie aan het toilet met nieuwe spanbouten (L-vormig) en de afdichtingenset. Moeren vastdraaien tot 2,3-2,8 Nm (20-25 in.-lbs.) aanhaalmoment.
9. Verbind bedrading service-schakelaar opnieuw. Bevestig de watertoevoerslang weer aan het toilet.
10. Monteer het toilet weer aan de vloer.

VENTIELBAL VERVANGEN

1. Watertoevoer naar toilet uitschakelen.
2. Open ventielbal in servicemodus, schakel dan de stroom naar het toilet uit.
3. Ontkoppel de watertoevoerslang
4. Verwijder het toilet van de vloer en zet het op zijn kop en ontkoppel de bedrading van de service-schakelaar bij alle doorgaande verbindingen in de leidingen.
5. Trek de retourklep uit de afsluitringen die achter de toiletput zitten.
6. Verwijder de drie moeren en de vlakke sluitringen die de basisconstructie aan de keramische toiletput vastmaken door gebruik te maken van een 6,36 mm (1/4-inch) perslucht-ratelsleutel, 11,11 mm (7/16 inch) pijpsleutel en verlenging.
7. Til de basisconstructie van het toilet.
8. Verwijder de afdichting van de toiletput, spoel afdichting van de bal en borgringplaat om de ventielbal bloot te stellen.
9. Draai de stelschroef in de nokkenas-rotor los met behulp van een 3,2 mm (1/8-inch) inbusgereedschap.
10. Verwijder de 8 x 6,35 mm (1/4-inch) lange schroef en de vlakke sluitringen uit de opening van het krukmechanisme.
11. Verwijder de vier schroeven waarmee de montagehaken aan de basis bevestigd zijn.
12. Trek montagehaken en rotor nokkenas van de basis los.
13. Roteer de ventielbal naar voren en verwijder de schroef die de ventielbal op zijn plaats houdt.
14. Vervang de ventielbal en doorloop de montagestappen t/m stap 10 in omgekeerde richting.
15. Druk rotor nokkenas tot helemaal op op de rotoras. Draai stelschroef vast.
16. Smeer bewegende delen in met siliconenvet.
17. Alvorens het hele toilet opnieuw te monteren, moet de draaischakelaar misschien opnieuw worden afgesteld. Zie 'draaischakelaar afstellen' op pagina 99.

ROTORAS VERVANGEN

1. Doorloop de montagestappen 1 t/m 14 van 'ventielbal vervangen'.
2. Trek de rotoras van binnenin de basis naar buiten.
3. Smeer de O-ringen op de nieuwe as met siliconenvet in.
4. Zorg tijdens de montage dat het platte deel van de rotoras uitgelijnd is met het platte deel van de nokkenas. Duw de nokkenas rotor volledig op de rotor as. Draai stelschroef aan.
5. Smeer bewegende delen in met siliconenvet.
6. Doorloop het montageproces in omgekeerde richting.
7. Voordat u de basis weer aan het toilet bevestigt, moet de draaischakelaar misschien opnieuw worden afgesteld. Zie 'draaischakelaar afstellen' op pagina 99.

VERVANGEN VAN DE NOKKENAS ROTOR

1. Doorloop de montagestappen 1 t/m 14 van 'ventielbal vervangen'.
2. Verwijder pin-beugel en pin van het krukmechanisme.
3. Bevestig een nieuwe nokkenas rotor aan het krukmechanisme door gebruik te maken van pinnen en beugels.
4. Smeer bewegende delen in met siliconenvet.
5. Doorloop het montageproces in omgekeerde richting.
6. Voordat u de basis weer aan het toilet bevestigt, moet de draaischakelaar misschien opnieuw worden afgesteld. Zie 'draaischakelaar afstellen' op pagina 99.

VERVANGEN VAN DE MOTOR VAN DE AANDRIJFARM

1. Doorloop de montagestappen 1 t/m 11 van 'ventielbal vervangen'.
2. Verwijder de vier montageschroeven van de motor.
3. Verwijder de motor uit de montagehaak.
4. Schroef de stelschroef van de aandrijfarm los met behulp van een 2,38 mm (3/32 inch) inbusgereedschap en verwijder de oude aandrijfarm.
5. Monteer de nieuwe aandrijfarm en druk deze zo ver mogelijk op de motoras. Draai de stelschroef vast.
6. Smeer bewegende delen in met siliconenvet.
7. Doorloop het montageproces in omgekeerde richting.
8. Voordat u de basis weer aan het toilet bevestigt, moet de draaischakelaar misschien opnieuw worden afgesteld. Zie 'draaischakelaar afstellen' op pagina 99.

VERVANGEN VAN DE AANDRIJVING VAN HET KRUKMECHANISME

1. Doorloop de montagestappen 1 t/m 13 van 'ventielbal vervangen'.
2. Verwijder pinbeugel en pin van het krukmechanisme bij de nokkenas rotor.
3. Verwijder de schroef en de sluitring van de spoelveel van hun houder.
4. Verwijder de spoelveel van het oude krukmechanisme.
5. Plaats de spoelveel in het nieuwe krukmechanisme en bevestig deze weer aan de houder.
6. Bevestig het krukmechanisme aan de nokkenas rotor door middel van pin en beugel.
7. Smeer bewegende delen in met siliconenvet.
8. Doorloop het montageproces in omgekeerde richting.

8 Garantie en Productaansprakelijkheid

Europa:

De garantieaanspraken voldoen aan de Europese richtlijn 1999/44/EG en de normale geldende vereisten in het betreffende land. Voor garantie of andere services neemt u contact op met onze Dometic/Waeco serviceafdeling die in deze handleiding is genoemd. Schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik valt niet onder de garantie.

De garantie vervalt als er wijzigingen aan het product zijn aangebracht of als er geen originele Dometic-onderdelen zijn gebruikt. De garantie is niet van toepassing als de aanwijzingen in de installatie- en bedieningshandleidingen niet zijn nageleefd. In deze gevallen wordt er geen aansprakelijkheid geaccepteerd.

Dometic Corporation garandeert bovendien aan de originele koper dat alleen de volgende producten geen rioolwater of stinkende gassen lekken voor een periode van vijf (5) jaar bij particulier en huishoudelijk gebruik:

- Rioolslang van het merk OdorSafe
- Thermoplastische pompbalgen geïnstalleerd in de aftappomp uit de Dometic T serie
- tanks uit de Dometic DHT-L serie

Productaansprakelijkheid

De productaansprakelijkheid van de Dometic-groep en de daaronder vallende ondernemingen geldt niet voor schade die veroorzaakt is door: verkeerd gebruik, niet correcte wijzigingen of ingrepen in de uitrusting, nadelige invloeden uit de omgeving die van invloed zijn op de apparatuur zelf of apparaten of personen in de directe omgeving.

Om gebruik te maken van de garantieservice dient u eerst contact op te nemen met uw lokale verkoper, van wie u het product hebt gekocht of u gaat naar <http://www.dometic.com/nl/Europe/Netherlands/Klantenservice/> om een verkoper bij u in de buurt te zoeken.

9 Klantenservice

Er bestaat een sterk, wereldwijd netwerk om u te ondersteunen bij de service voor en het onderhoud van uw sanitaire systeem. Voor het bevoegde servicecenter bij u in de buurt kunt u tussen 8.00 en 17.00 uur (ET), van maandag tot vrijdag bellen.

U kunt ook contact opnemen of uw dealer vragen om contact op te nemen met de onderdelendistributeur in uw buurt voor een snelle reactie op uw vraag naar onderdelen. Zij beschikken over een complete voorraad van de SeaLand-productlijn.

Telefoon:	1 800-321-9886	VS en Canada
	330-496-3211	Internationaal
Fax:	330-496-3097	VS en Canada
	330-496-3220	Internationaal
Web site:	http://www.Dometic.com	

Innehållsförteckning

SV

1	Använda bruksanvisningen	102
2	Allmänna säkerhetsanvisningar	102 - 103
3	Ändamålsenlig användning	104
4	Komponenter	104 - 105
5	Specifikationer	105 - 106
6	Användning	106 - 107
7	Underhåll/förberedelser för vintern/service	108 - 114
8	Garanti og Produktansvar	115
9	Kundtjänst	115

1 Använda bruksanvisningen



Varning!

Säkerhetsanvisning: Om inte bruksanvisningen observeras kan material skadas och försämra apparatens funktion.



Observera

tilläggsinformationen för användning av apparaten.

bild 1 2, sidan 2 : Detta avser en detalj i en bild. I detta exempel, komponent 2 i bild 1 på sidan 2.

2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för krav angående skador som orsakas av följande:

- Felaktig montering eller anslutning
- Skador på enheten från mekanisk påverkan
- Ändringar på enheten utan uttryckligt, skriftligt tillstånd från tillverkaren
- Annan användning än den som beskrivs i bruksanvisningen

2.1 Varningar – användning på båtar

Innan produkten installeras, underhålls och/eller används på en båt ska nedanstående anvisningar läsas och efterföljas noggrant. Ändringar på produkten kan leda till sakskador.

Dometic rekommenderar att endast behöriga elektriker/servicetekniker för båtar installerar och underhåller den här utrustningen. Felaktig installation kan leda till skador på utrustningen och till svåra eller livsfarliga skador. **DOMETIC ÖVERTAR INGET ANSVAR FÖR SKADOR PÅ UTRUSTNINGEN, PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL SOM ORSAKATS PÅ GRUND AV FELAKTIG INSTALLATION, ANVÄNDNING ELLER FELAKTIGT UNDERHÅLL AV PRODUKTEN.**



Varning! Risk för översvämning!

Om toaletten är ansluten till några SKROVGENOMFÖRINGAR, MÅSTE korrekt anslutna bottenventiler installeras i alla rörledningar som är anslutna till skrovgenomföringarna. Bottenventilerna MÅSTE vara lätt tillgängliga för alla som använder systemet, eller lätt åtkomliga sekundära ventiler måste installeras i slangarna. Alla ventiler måste ha samma diameter hela vägen igenom och vara avsedda för marint bruk. Påskruvade avstängningsventiler rekommenderas inte. Om detta inte följs finns det risk för översvämning, det kan leda till livsfarliga situationer och materiella förluster.



**Varning! Risk för översvämning!**

Om toaletten är ansluten till SKROVGENOMFÖRINGAR ska bottenventilerna ALLTID stängas när toaletten inte ska användas (även om båten endast under kort tid är utan uppsikt). ALLA som befinner sig ombord måste instrueras om hur man stänger bottenventilerna när toaletten inte används. Om detta inte följs finns det risk för översvämning, det kan leda till livsfarliga situationer och materiella förluster.

**Varning! Risk för översvämning!**

Om toaletten är ansluten till SKROVGENOMFÖRINGAR måste ALLA flexibla slangar vara sanitets slangar avsedda för marint bruk. De ska säkras med två slangklämmor i rostfritt stål och med skruvgänga (band) på ALLA anslutningar (t.ex. bottenventil, ventilerad böj och toalett). Anslutningarna måste REGELBUNDET kontrolleras med avseende på skador. Om detta inte följs finns det risk för översvämning, det kan leda till livsfarliga situationer och materiella förluster.

**Varning! Risk för översvämning!**

Om toalettens infattning NÅGON GÅNG kan befinna sig under vattenlinjen (krängning, lastning, trimning) och den är ansluten till en SKROVGENOMFÖRING, MÅSTE ventilerade böjar installeras på korrekta ställen på inlopps- eller avloppsledningen för att förhindra att havsvattnet sugts tillbaka in i båten. Om detta inte följs finns det risk för översvämning, det kan leda till livsfarliga situationer och materiella förluster.



** vid anslutning till råvatten*

**Varning! Risk för översvämning!**

Om färskvatten används för spolning av toaletten och den NÅGON NÅNG är direkt eller indirekt ansluten till det allmänna vattennätet på land, MÅSTE anslutningarna till vattennätet kopplas bort om båten lämnas utan uppsikt (även under kort tid utan uppsikt). Om detta inte följs finns det risk för översvämning, det kan leda till livsfarliga situationer och materiella förluster.

**Varning! Risk för översvämning!**

Om toaletten NÅGON GÅNG ska spolras med råvatten får INTE någon råvattenpump installeras som styrs av en automatisk (behovsstyrd) brytare. Om en vattenventil eller en rörkoppling börjar läcka ombord skulle den automatiskt styrda pumpen starta, vilket kan leda till översvämning. Om denna varning inte beaktas finns det risk för olyckor med saksador, svåra personskador och dödsfall till följd.

**Varning! Risk för översvämning!**

Innan arbetet med utrustningen påbörjas: kontrollera att strömförsörjningen har stängts av till anläggningen och att bottenventilerna är STÄNGDA resp. i AV-läget. Om detta inte följs finns det risk för översvämning, det kan leda till livsfarliga situationer och materiella förluster.

**Varning! Risk för elektriska stötar eller brand**

Använd endast rekommenderade säkringar, effektbrytare och kabelstorlekar. Om detta inte följs finns det risk för brand, det kan leda till livsfarliga situationer och materiella förluster.

**Varning!**

Överfyllnad av avloppstanken kan orsaka allvarliga skador på sanitetssystemet; avloppstanken kan spricka och innehållet rinna ut i båtens slag. För att förhindra detta rekommenderar Dometic att "full" tank"-avstängningsreläet används i toalettens kontrollmodul. "Full"-signalen från avloppstanken kan genereras av en Dometic DTM01C tankmonitor eller ett DTM04 4-stegs tankövervakningssystem.

3 Ändamålsenlig användning

SeaLand 4800-seriens VacuFlush toalett är en toalett med elektrisk spolning som vakuumpolar avfallet och pumpar ut det till en avloppstank eller ett annat avlopps-/förvaringssystem. Den styrs av en väggmonterad spolningsknapp. Det går att fylla på vatten i toalettbehållaren (före användning eller spolning) och spola toaletten med en knapptryckning. En integrerad kontrollpanel aktiverar lampor som visar när toaletten är redo att användas, när den är redo att spolas och när toaletten inte kan spolas eftersom den håller på att ladda upp vakuuemet.

Komfortabel elektronisk spolning. Vattentillförsel eller spolning med en knapptryckning.

Två olika inställningar för vattenförbrukningen. "Normal" spolning förbrukar 0,95 liter, efter spolningen flödar nytt vatten in. "Sparspolningen" förbrukar endast 0,5 liter och det fylls inte på nytt vatten efter spolningen – perfekt när du är ute med båten.

"OK att spola" och "Spola inte" indikatorlampor. Grön lampa visar att vakuuemet är uppbyggt och att toaletten är redo att spolas. Röd lampa visar att vakuumnivån är för låg för en spolning. Det tar cirka en minut att ladda upp nytt vakuum efter en spolning.

Integrerad säkring. I toalettens strömkretssystem finns det en inbyggd säkring som kan återställas. Om toalettens säkring löser ut, slå bara av den elektriska strömmen till toaletten i cirka 60 sekunder och slå sedan på strömmen igen.

Automatisk avstängning när tanken är full. När den är ansluten till ett nivåmätningssystem för avloppstankar stänger toaletten i 4800-serien av elströmmen när tanken är full. Denna säkerhetsfunktion förhindrar att avloppstanken svämmar över och orsakar skador på båten.

Tre sekunders avstängningsfördröjning för "hård sjö". Om vågrörelserna på sjön aktiverar avstängningen för "full tank", finns det en avstängningsfördröjning som låter tankens innehåll sjunka tillbaka innan toaletten stängs av helt och hållet.

Serviceläge. Det finns en servicebrytare bakom toaletten som håller spolbollen öppen så att det är lättare att rengöra toaletten eller utföra annan service.

4 Komponenter

4.1 4800 serien VacuFlush toalett

(bild **1** , sidan 2)

Ref.	Beskrivning
1	Servicebrytare
2	Backventil för vattentillförsel
3	Elektrisk vattenventil
4	Ledning för vattentillförsel
5	Avloppsanslutning
6	Kretskort
7	Länksystem för spolbollens motor/drift

(bild **2** , sidan 2)

Ref.	Beskrivning
A	Dometic kontrollpanel
B	Vimar kontrollpanel
C	Gewiss kontrollpanel

4800 seriens VacuFlush toaletter fungerar med kontrollpaneler från Dometic, Vimar och Gewiss. Modellerna varierar.

Se den kompletta komponentlistan (separat förpackad) för mer information.

4.2 Typiskt VacuFlush toalettsystem (marint)

(bild **3**, sidan 2)

Ref.	Beskrivning	Ref.	Beskrivning
1	4800 serien VacuFlush toalett	6	Ventilationsfilter
2	Kontrollpanel	7	Avloppspump
3	Vakuumgenerator	8	Koppling för utlopp i skrovet
4	Kontrollpanel för avloppstank	9	Koppling för ventilation
5	Avloppstank (avfall)	10	Koppling för tömning vid hamnanläggning

Vissa VacuFlush toalettsystem har kombinerat vakuumgeneratoren (3) och avloppstanken (5) till en enhet (VacuFlush avloppstanksystem). Kontakta din återförsäljare för mer information om ditt toalettsystem.

5 Specifikationer

5.1 Materials

Toalett: glasaktig keramik

Toalettsits: hårdplast eller trä (varierande beroende på modell)

Avloppsanslutning: PVC

5.2 Godkännanden

Komponenterna överensstämmer med CE och ROHS

5.3 Specifikationer för toalettinstallation

Elinstallation	Ampereförbrukning (medelvärde)	2 ampere/12 V DC; 1 ampere/24 V DC
	Säkring	2-ampere intern säkring (kan återställas)
Vattenförsörjning	Anslutning	0,5 tum NPT
	Flöde	2,0 gpm/7,6 lpm, minimikrav för toaletten
Avlopp	Storlek	1,5 tum/38 mm ID PVC-rör eller sanitets slang
	Horisontell dragning	50 ft./15 m max till vakuumkällan
	Vertikal dragning	6 ft./1,8 m max till vakuumkällan
Nödvändiga komponenter	Elektrisk spolningsknapp	Dometic, Vimar eller Gewiss (inhandlas separat)
	Vakuumkälla	VacuFlush vakuumgenerator eller VacuFlush avloppstanksystem (inhandlas separat)

Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

5.4 Mått (bild 4, sidan 2)

Modeller 4809, 4848, 4829

Ref.	Mått
A	460 mm / 18,125 in.
B	375 mm / 14,75 in.
C	473 mm / 18,625 in.
D	432 mm / 17 in. - stolens höjd
E	400 mm / 15,75 in.
F	851 mm / 33,5 in. - med öppet lock

Modeller 4806, 4826

Ref.	Mått
A	375 mm / 14,75 in.
B	375 mm / 14,75 in.
C	464 mm / 18,25 in.
D	346 mm / 13,625 in. - stolens höjd
E	378 mm / 14,875 in.
F	768 mm / 30,25 in. - med öppet lock

6 Användning

6.1 Använda toalettssystemet

1. Fyll färskvattentanken.
2. Slå på strömmen och öppna vattentillförseln till toaletten.
3. Spola vatten genom hela toalettssystemet genom att spola toaletten fem gånger (tryck på spolningsknappen och låt varje spolning avslutas tills den gröna lampan visar att systemet är redo för nästa spolning). Varje cykel tar cirka en minut.

6.2 Normal användning

FYLL PÅ VATTEN I TOALETTEN



Tryck på knappen för "vattentillförsel" tills önskad vattennivå har nåtts. Vanligtvis tillförs endast mer vatten när fast avfall spolas ut. (För att förhindra översvämning finns det en funktion som stänger av vattenflödet automatiskt om knappen trycks ned för länge.)

SPOLA TOALETTEN



Tryck på "spolningsknappen" och släpp upp knappen. Spola endast när den gröna lampan "OK att spola" lyser. Toaletten spolar inte förrän den gröna lampan "OK att spola" lyser. Det tar cirka en minut att ladda upp vakuum för nästa spolning.

Om den röda lampan "Spola inte" lyser, laddar antingen systemet upp ett vakuum eller så är avloppstanken full. Försök inte att spola toaletten under dessa förhållanden, systemet kan täppas igen.

SPOLA INTE NED FRÄMMANDE FÖREMÅL



VARNING! Spola endast ned vatten, avföring och snabbupplösande toalettpapper. Spola inte ned skurdukar, dambindor, kondomer, blöjor, pappersmuggar, bomullstoppar, matrester, hår eller vätskor som t.ex. olja eller lösningsmedel. Risk för att toalettssystemet täpps igen/skadas.



Observera

Förklara alltid för dina gäster hur toaletten ska användas.

6.3 Ändra spolningen

För att optimera vattenförbrukningen har VacuFlush-toaletter i SeaLand 4800-serien två olika inställningar för spolningen:

Normal spolning – förbrukar 0,95 liter per spolning. Vatten tillförs till toalettbehållaren efter varje spolning.

Sparspolning – förbrukar 0,5 liter per spolning. Vatten tillförs inte till toalettbehållaren efter spolning.

Byt från normal spolning till sparspolning: tryck på spolningsknappen cirka fem sekunder. Släpp upp "spola"-knappen när den gröna lampan "OK att spola" (3) på kontrollpanelen börjar blinka. Spolningen har nu ändrats till sparspolning. Bytet till normal spolning görs på samma sätt.

6.4 Kontrolllampor

"OK ATT SPOLA" INDIKATOR

På kontrollpanelen (Dometic, Vimar och Gewiss) visar ett konstant grönt ljus "OK att spola" när toaletten är redo att spolas. Ett blinkande grönt ljus anger att spolningssättet ändrats.

"SPOLA INTE" INDIKATOR

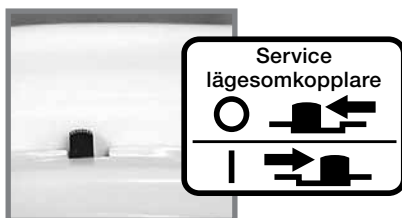
Kontrollpanelen (Dometic, Vimar och Gewiss) har även en röd lampa, "Spola inte", som visar två tillstånd på toalettsystemet:

1. vakuumnivån i toalettsystemet är inte tillräcklig för en spolning.
2. avloppstanken är full och måste tömmas. När den röda lampan lyser slås strömmen till toaletten av automatiskt. På så sätt förhindras överfyllnad av tanken.

6.5 Serviceläge

För att rengöra toaletten eller utföra annan service som kräver att spolbollen är öppen utan rinnande vatten, leta reda på servicebrytaren (bild 1, sida 2) på den bakre vänstra sidan av sitsens gångjärn.

1. Skjut brytaren åt höger. (På vissa modeller är servicebrytaren en vippkopplare som sitter på toalettens backventil. Den sitter bakom toalettbehållaren på vänster sida.)
2. Genomför service. För att stänga spolbollen och återgå till normal användning, skjut servicebrytaren åt vänster.



6.6 Använda bidén

Passar till 4800-serien VacuFlush endast toalett/bidé kombinationsmodeller.

1. Öppna bidéns kran genom att dra handtaget bort från toaletten (bild 5).
2. Reglera vattentemperaturen genom att vrida uppåt för varmt vatten och nedåt för kallt vatten (bild 6).
3. Använd elektronisk "spolning" för att tömma toalettbehållaren under och efter användande av bidén.



Varning! Risk för översvämning
Stäng alltid bidékranen ordentligt efter användning.

7 Underhåll/förberedelser för vintern/service

7.1 Rengöring av toaletten

Använd SeaLand® toalettreningsmedel eller andra, ej repande badrums- och toalettreningsmedel för att behålla toalettens ursprungliga glänsande yta. Följ nedanstående anvisningar.



Varning

Rengör inte toaletten med repande rengöringsmedel, frätande kemikalier eller vätskor som innehåller alkohol eller petroleumdestillat. Sådana medel kan leda till att toalettssystemets tätningar och ventiler skadas.



7.2 VacuFlush systemunderhåll

Underhållsprocedurena kan variera och beror på faktorer som hur ofta toaletten används, vattenkvalitet, etc. Tabellen är en allmän vägledning för hur du ska hålla ditt toalettssystem i gott skick.

Underhållsproceduren	Serviceintervall	Anteckningar
Rutin		
Kontrollera att slangkopplingarna under vattenlinjen inte läcker.	Varje månad	—
Kontrollera vattenventilens filter.	Efter ett år, därefter vid behov om vattenflödet inte är tillräckligt.	Filtret sitter inne i vattenventilens inlopp.
Byt ut ventilationsfiltret (om det är installerat i avloppstankens ventilationsrör).	Årligen	—
Viktigt systemunderhåll		
Byt ut läppventilerna i vakuumpgeneratorn eller vakuumpumpen.	Var tredje år	Se vakuumpgeneratorns eller vakuumpumpens detaljlista angående artikelnummer för reservsats.
Byt ut tätningen till spolbollen och spolbollen (vid behov).	Var tredje år	Se toalettens detaljlista angående artikelnummer för reservsats.

7.3 Rekommenderade reservdelar

När du befinner dig på avlägsna platser bör du ha följande reservdelar till hands för att säkerställa toalettssystemets funktion.

Beskrivning	Används till
Tätning till spolboll	4800 seriens toalett Se detaljlista.
Spolboll	4800 seriens toalett Se detaljlista.
Elektrisk vattenventil	4800 seriens toalett Se detaljlista.
Vakuumbrytarsats	Vakuumtank eller vakuumpgenerator. Se detaljlista.
Läppventiler	Vakuumtank eller vakuumpgenerator. Se detaljlista.

För att beställa reservdelar, se avsnittet Kundtjänst.

7.4 Om toaletten inte används under längre tid

Toalettssystemets sanitetsslangar bör tömmas om toaletten inte ska användas för en längre tid (mer än två veckor).

1. Fyll toalettbodyhållaren och tillsätt 120 ml (4 oz.) flytande, biologiskt nedbrytbart tvättmedel (UTAN blekmedel).
2. Öppna spolbollen i serviceläget (se anvisningar i avsnitt 6.4). Håll ner vattentillförsel-knappen i cirka två minuter. Släpp vattentillförsel-knappen och skjut tillbaka servicebrytaren till normal position.
3. Stäng av vattentillförseln till toaletten.
4. Spola toaletten utan vatten, låt vakuumpumpen stängas av efter spolningen. Upprepa tre gånger. (Denna procedur reducerar mängden kvarvarande vatten i sanitetsslangarna.)
5. Stäng av strömmen på vakuumpumpen.
6. Pumpa ur hela avloppstanken.

Om det finns risk att systemet utsätts för temperaturer under noll grader: följ anvisningarna i denna bruksanvisning och förbered systemet för vintern.

STÄNG AV ELEKTRICITETEN OCH VATTNET TILL TOALETTEN OM DEN INTE ANVÄNDS UNDER EN LÄNGRE TID

Om båten inte ska användas under en längre tid (semester, underhåll, vintersäsong, etc.) eller vid längre strömavbrott, bör den elektriska strömmen, vattentillförseln till toaletten och vakuumpumpen stängas av.

7.5 Avlägsna stopp i toaletten

1. Stäng av vattentillförseln till toaletten.
2. Öppna spolbollen i serviceläget.
3. Ta bort främmande föremål/material från 1-tums-utloppet i botten, använd en trubbig stav och försök att skjuta igenom föremålet/materialet genom utloppet.

7.6 Lokalisera eventuella vakuumläckor i bottenmonteringen

VacuFlush-toaletten är en del av ett vakuumsystem som innehåller en vakuumpump och vakuumtank eller en vakuumpump och avloppsledning. Om du misstänker att det finns ett vakuumläckage, kan en specialutrustning användas för att isolera läckaget. Om toaletten läcker finns det tre möjliga områden att undersöka:

1. Spolbollen och tätningen till spolbollen. Se problem 12 i felsökningsguiden.
2. O-ringarna på rotoraxeln.
3. O-ringarna runt botten på toalettens montering.

Källorna 1 och 2 kräver att basmonteringen tas bort från toaletten och delvis demonteras.

7.7 Förbereda för vintern

Vid slutet av säsongen ska VacuFlush toalettssystemet förberedas för vinterförvaring. Följ nedanstående procedur:

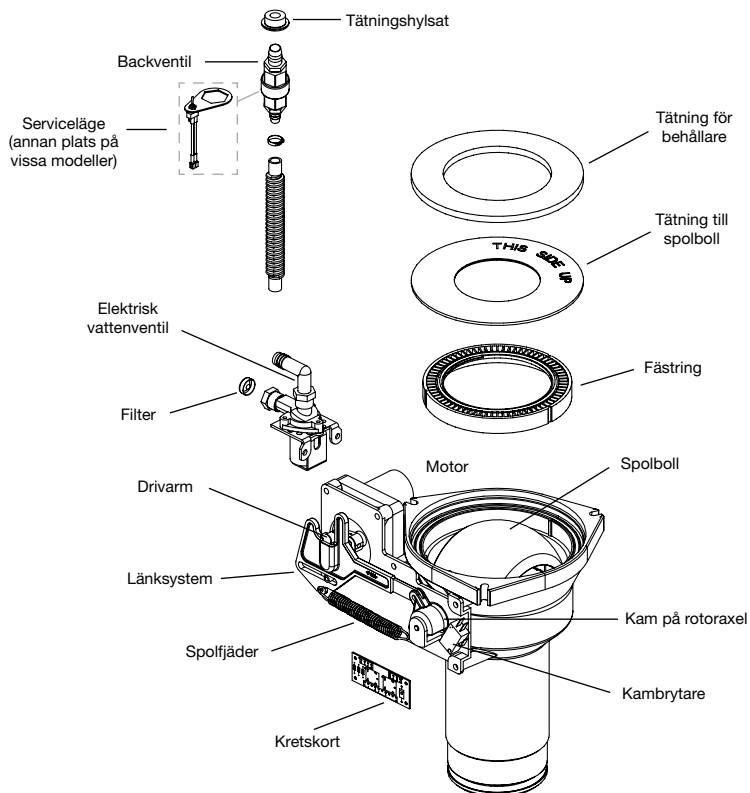
1. Pumpa ur avloppstanken.
2. Spola systemet noga med färskvatten.
3. Töm färskvattentanken.
4. Tillsätt frostskyddsmedel för färskvatten i färskvattentanken.
5. Spola färskvatten med frostskyddsmedel och vatten genom toaletten och in i avloppstanken. Eftersom varje anläggning ser lite annorlunda ut kan mängden variera. Ägaren måste därför tillse att rätt frostskydd används.
6. Töm avloppstanken.

**Observera**

Använd icke-giftigt frostskyddsmedel som är avsett för dricksvattensystem.
(Se instruktionsboken till båten resp. fordonet.)

**Varning!**

Använd aldrig automatiskt frostskydd i färskvattensystem.

7.8 Felsökningsguide**Montering av toalett**

Problem	Möjlig orsak	Serviceanvisning
1. Vattnet kommer inte till behållaren och toaletten spolrar inte.	a. Toalettsäkring eller automatsäkring har löst ut. b. Glappa kabelkopplingar. c. Felaktig koppling av toaletten till strömkällan. d. Defekt kretskort.	a. För att kontrollera toalettens säkring, stäng av strömmen till toaletten, vänta 60 sekunder, slå på strömmen igen. Kontrollera automatsäkringen på huvudpanelen. b. Kontrollera om det finns lösa eller defekta ledningar på kretskortstiften 9 och 10. c. Kontrollera om polariteten är omvänd på inkommande ström. d. Byt ut kretskortet.

Problem	Möjlig orsak	Serviceanvisning
2. Vatten kommer till behållaren men toaletten spolrar inte.	<p>a. "OK att spola" lyser inte på kontrollpanelen.</p> <p>b. Elektriskt fel från spolningsknappen till toaletten.</p> <p>c. Spolningsknappen kan vara defekt.</p> <p>d. Lösa motorkablar till spolbollen.</p> <p>e. Defekt motor till spolbollen.</p> <p>f. Drivarmen till motorn för spolbollen är defekt.</p> <p>g. Länksystemet är defekt.</p>	<p>a. Kontrollera om det finns lösa/defekta kablar mellan vakuumbrytaren (på vakuumgeneratoren) och ledning 6 på kretskortet.</p> <p>b. Kontrollera om det finns lösa/defekta kablar mellan spolningsknappen och ledningarna 2 och 4 på kretskortet.</p> <p>c. Byt ut vid behov.</p> <p>d. Kontrollera ledningarna mellan motorn och kretskortledningarna 17 och 18.</p> <p>e. Byt ut vid behov.</p> <p>f. Se sida 114 för monteringsinstruktioner.</p> <p>g. Se sida 114 för monteringsinstruktioner.</p>
3. Vatten kommer inte till behållaren men toaletten spolrar.	<p>a. Blockerad vattentillförsel.</p> <p>b. Lösa/defekta ledningar.</p> <p>c. Defekt vattenventil.</p> <p>d. Defekt kretskort.</p>	<p>a. Rensa blockeringen i vattenledningen eller filtret i vattenventilens inlopp.</p> <p>b. Kontrollera ledningarna mellan vattenventilen och kretskortledningarna 15 och 16.</p> <p>c. Byt vattenventil.</p> <p>d. Byt ut kretskortet.</p>
4. Vatten kommer inte till toaletten när du trycker på "Vattentillförsel"-knappen.	<p>a. Elektriskt fel.</p> <p>b. Defekt spolningsknapp.</p>	<p>a. Kontrollera ledningarna mellan "Vattentillförsel"-knappen och kretskortledningarna 1 och 4.</p> <p>b. Byt ut spolningsknappen..</p>
5. Vattnet stängs inte av och toalettbehållaren flödar över.	<p>a. Skräp i vattenventilen eller defekt vattenventil.</p>	<p>a. Byt vattenventil.</p>
6. Spolbollen öppnas sakta.	<p>a. Någoting kärvar mellan spolbollen och tätningen.</p> <p>b. Defekt fjäder.</p> <p>c. Elektrisk kortslutning.</p> <p>d. Kambrytaren måste justeras med spolbollen.</p> <p>e. Defekt kambrytare.</p> <p>f. Defekt länksystem.</p>	<p>a. Rengör ytan på spolbollen och undersidan på tätningen. Smörj med alkoholfri matolja spray.</p> <p>b. Sätt tillbaka fjädern.</p> <p>c. Kontrollera ledningarna mellan "spolningsknappen" och kretskortledningarna 2 och 4.</p> <p>d. Se sida 113 för justeringsinstruktioner.</p> <p>e. Byt kambrytare. Se sida 114 för instruktioner.</p> <p>f. Byt länksystem. Se sida 114 för instruktioner.</p>
7. Spolningsknappen måste hållas i position "Spola" för att spolbollen ska stängas.	<p>a. Servicebrytaren är i position "Service".</p> <p>b. Lösa/defekta ledningar.</p> <p>c. Defekt kambrytare.</p>	<p>a. Skjut servicebrytaren till "Normal" position.</p> <p>b. Kontrollera ledningarna mellan kambrytaren och kretskortledningarna 11 och 12.</p> <p>c. Byt kambrytare. Se sida 114 för instruktioner.</p>

Problem	Möjlig orsak	Serviceanvisning
8. Spolbollen stängs inte helt.	<ul style="list-style-type: none"> a. Kambrytaren måste justeras/justeras mot spolbollen eller bytas ut. b. Kammen på rotoraxeln är lös eller defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Se detaljer för justering eller byte på sidan 113. b. Se monteringsinstruktioner på sidan 114.
9. Spolbollen öppnas inte helt.	<ul style="list-style-type: none"> a. Kammen på rotoraxeln är lös eller defekt. b. Svag eller defekt fjäder. c. Någoting kärvar mellan spolbollen och tätningen. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Se instruktioner för reparation eller byte på sidan 114. b. Byt fjäder. c. Rengör ytan på spolbollen och undersidan på tätningen. Smörj med alkoholfri matoljespray.
10. Gnisslande ljud under spolning.	<ul style="list-style-type: none"> a. Smörjning är nödvändig mellan spolbollen och tätningen. b. Smörjning är nödvändig mellan drivarm och länksystem. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Smörj med alkoholfri matoljespray. b. Smörj leden med silikonfett.
11. Vattnet stannar inte i toalettbehållaren (läcka mellan spolboll och tätning).	<ul style="list-style-type: none"> a. Spolbollen är sliten och måste bytas ut. b. Spolbollen är repad eller sliten och måste bytas ut. c. Kambrytaren måste justeras mot spolbollen. d. Bultarna som håller fast toaletten måste dras fast till 27-34 Nm. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Se instruktioner för byte på sidan 114. b. Se instruktioner för byte på sidan 114. c. Se instruktioner för justering på sidan 113. d. DRA INTE BULTARNA FÖR HÅRT, toaletten kan skadas.
12. Toaletten spolar i båda positionerna "Vattentillförsel" och "Spola".	<ul style="list-style-type: none"> a. Defekt kretskort. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Byt kretskort.
13. Vatten läcker från toaletten på golvet.	<ul style="list-style-type: none"> a. Lös koppling på vattenledning. b. Defekt vattenventil. c. Toalettbehållaren är defekt. d. Monteringsbultarna som håller fast toaletten måste dras fast till 27-34 Nm. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Dra fast kopplingarna på vattenledningarna. b. Byt vattenventil. c. Byt tätning till behållare. Se instruktioner på sidan 114. d. DRA INTE BULTARNA FÖR HÅRT, toaletten kan skadas.
14. Den gröna lampan "OK att spola" lyser inte.	<ul style="list-style-type: none"> a. Lös ledning på kretskortet. b. Lös ledning på "Spolningsknappen". c. Lös eller defekt ledning mellan vakuumbrytaren och toaletten. d. Defekt grön lampa. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Kontrollera ledningarna 3 och 6 på kretskortet. b. Kontrollera grön ledning på "Spolningsknappen". c. Reparera eller byt ut ledningar. d. Byt ut kontrollpanelen.
15. Den röda lampan "Spola inte" lyser inte.	<ul style="list-style-type: none"> a. Lös ledning på kretskortet. b. Lös ledning på "Spolningsknappen". c. Lös eller defekt ledning mellan vakuumbrytaren och toaletten. d. Lös eller defekt ledning mellan reläet "Full Tank" och toalettens kretskortstift 8. e. Defekt röd lampa. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Kontrollera ledningarna 5 och 7 på kretskortet. b. Kontrollera röd ledning på "Spolningsknappen". c. Reparera eller byt ut ledningar. d. Reparera eller byt ut ledning. e. Byt ut kontrollpanelen.

Problem	Möjlig orsak	Serviceanvisning
16. Spolbollen öppnar och stänger, men avfallet stannar kvar i behållaren (inget vakuum).	a. Ingen ström i vakuumpumpen. b. "Full Tank"-avstängningsreläet förhindrar vakuumpumpen att starta. c. Blockerad ledning i botten av toaletten.	a. Kontrollera strömkablar, säkring eller automatsäkring till vakuumpumpen. b. Pumpa ur avloppstanken. c. Se instruktioner om hur du ska rensa en blockering (sidan 109).

7.9 Reparera toalettkomponenter

JUSTERA KAMBRYTAREN/SPOLBOLLEN

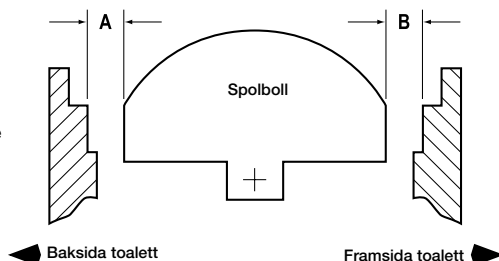
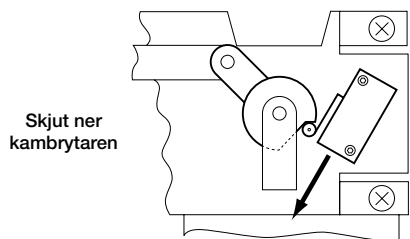
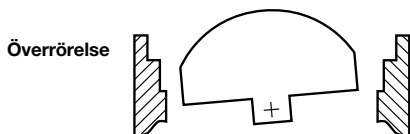
Spolbollen måste vara korrekt positionerad så att avstånden "A" och "B" är lika (se bild till höger). Om spolbollen inte är i linje (vilket resulterar i vattenläckage från behållaren eller spolningsproblem), följ instruktionerna här nedan för att lösa problemet.

TA BORT TOALETEN FRÅN GOLVET

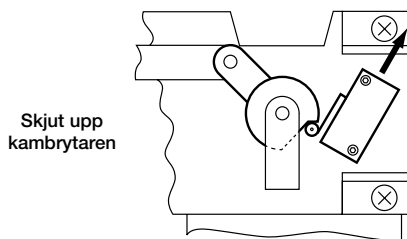
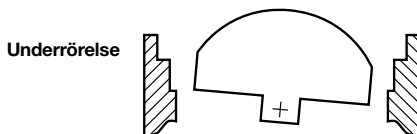
1. TStäng av vattnet och strömmen till toaletten.
2. Ta bort inloppsslangen för vatten från toaletten.
3. Ta bort toaletten från golvet och vänd den upp och ner. SÄKRA ALLA STRÖMKABLAR.

FÖR ATT ÅTGÄRDA PROBLEMEN 6b, 9a och 12c:

4. Lossa kambrytarens skruvar med en 2 mm insexnyckel och en 6 mm skruvnyckel. Skjut kambrytaren uppåt eller nedåt (se bilder nedan), beroende på spolbollens position.



5. Dra fast kambrytarens skruvar, koppla på strömmen och kontrollera justeringen. Upprepa vid behov.
6. När kambrytaren och spolbollen är justerade, koppla fast vattenanslutningen och montera tillbaka toaletten.



BYTA UT SPOLBOLLENS TÄTNING

1. Stäng av vattnet och strömmen till toaletten.
2. Ta bort inloppsslangen för vatten från toaletten.
3. Ta bort toaletten från golvet och vänd den upp och ner. Koppla bort kablarna till servicebrytaren vid anslutningarna.
4. Ta bort de tre muttrarna och brickorna mellan basen och toalettbehållaren med en 6 mm spärrnyckel, 11 mm djup hylsa och förlängare.

5. Dra ut backventilen från tätningshylsan som sitter på baksidan av toalettbehållaren.
6. Lyft bort basen från toaletten.
7. Byt ut gamla tätningar, använd ett helt tätningsset.
8. *Montera tillbaka basen på toaletten med nya bultar (L-formade), de följer med tätningssetet. Dra åt bultarna med 27-34 Nm åtdragningsmoment.
9. Anslut servicebrytarens kablar. Sätt tillbaka inloppsslangen för vatten till toaletten.
10. Montera fast toaletten i golvet.

BYTA UT SPOLBOLLEN

1. Stäng av vattentillförseln till toaletten.
2. Öppna spolbollen i serviceläget, stäng sedan av strömmen till toaletten.
3. Koppla bort inloppsslangen för vatten.
4. Demontera toaletten från golvet och vänd den upp och ner, koppla bort servicebrytarens ledningar vid anslutningarna
5. Dra ut backventilen från tätningshylsan som sitter på baksidan av toalettbehållaren.
6. Ta bort de tre muttrarna och brickorna mellan basen och keramik-toalettbehållaren med en 6 mm spärrnyckel, 11 mm djup hylsa och förlängare.
7. Lyft bort basen från toaletten.
8. Ta bort behållarens tätning och fästingen så att spolbollen syns.
9. Lossa skruvarna i kammern på rotoraxeln med en 3 mm insexnyckel.
10. Ta bort de #8 x 6 mm långa skruvarna och brickorna från länksystemets spår.
11. Ta bort de fyra skruvarna som säkrar monteringsfästet i basen.
12. Dra bort monteringsfästet och rotorkammen från basen.
13. Roter spolbollen framåt och ta bort spolbollens fästskruv.
14. Byt ut spolbollen och montera ihop toaletten i omvänd ordning från steg 10.
15. Skjut på rotorkammen hela vägen på rotoraxeln. Dra åt skruvarna.
16. Smörj alla rörliga delar med silikonfett.
17. Innan du monterar toaletten bör du kontrollera om kambrytaren måste justeras. Se "Justera kambrytaren" på sidan 113.

BYTA UT ROTORAXELN

1. Följ demonteringsstegen 1 till 14 under "Byta ut spolbollen".
2. Dra ut rotoraxeln från insidan av basen.
3. Smörj O-ringarna på den nya axeln med silikonfett.
4. Rikta den platta delen på rotoraxeln mot den platta delen i kammern vid monteringen. Skjut på rotorkammen hela vägen på rotoraxeln. Dra åt skruvarna.
5. Smörj alla rörliga delar med silikonfett.
6. Montera ihop i omvänd ordning.
7. Innan du monterar basen till toaletten bör du kontrollera om kambrytaren måste justeras. Se "Justera kambrytaren" på sidan 113.

BYTA UT KAMMEN TILL ROTORAXELN

1. Följ demonteringsstegen 1 till 14 under "Byta ut spolbollen".
2. Ta bort klämman och stiftet till länksystemet.
3. Sätt fast en ny kam med stiftet och klämman.
4. Smörj alla rörliga delar med silikonfett.
5. Montera ihop i omvänd ordning.
6. Innan du monterar basen till toaletten bör du kontrollera om kambrytaren måste justeras. Se "Justera kambrytaren" på sidan 113.

BYTA UT DRIVARMEN TILL MOTORN

1. Följ demonteringsstegen 1 till 11 under "Byta ut spolbollen".
2. Ta bort de fyra skruvarna till motorn.
3. Ta bort motorn från monteringsfästet.
4. Lossa drivarmen med en 2 mm insexnyckel och ta bort den.
5. Montera fast den nya drivarmen och skjut på motoraxeln så långt det går. Dra åt skruvarna.
6. Smörj alla rörliga delar med silikonfett.
7. Montera ihop i omvänd ordning.
8. Innan du monterar basen till toaletten bör du kontrollera om kambrytaren måste justeras. Se "Justera kambrytaren" på sidan 113.

BYTA LÄNKSYSTEM

1. Följ demonteringsstegen 1 till 13 under "Byta ut spolbollen".
2. Ta bort klämman och stiftet på kammern till rotoraxeln.
3. Ta bort fästskruven och brickan till spolfjäders från fästet.
4. Ta bort spolfjäders från länksystemet.
5. Sätt fast spolfjäders på det nya länksystemet och sätt fast fjäders på fästet.
6. Sätt fast länksystemet på kammern till rotoraxeln med stiftet och klämman.
7. Smörj alla rörliga delar med silikonfett.
8. Montera ihop i omvänd ordning.

8 Garanti og Produktansvar

Europa:

Garanti och kundtjänst

Garantiavtalen gäller i överensstämmelse med EU-direktiv 44/1999/EG och de normala villkoren i respektive land. Vid garantianspråk eller annan service, kontakta Dometic/Waeco kundtjänst, kontaktuppgifterna hittar du i denna bruksanvisning. Skador orsakade av felaktig användning innefattas inte av garantin.

Garantin täcker inte ändringar på produkten eller användning av icke-original Dometic-delar; om inte installations- och bruksanvisningen följs noga, gäller inte garantin eller eventuella ansvarsåtaganden.

Dometic Corporation garanterar också den första köparen att följande produkter inte läcker avloppsvätska eller illaluktande gaser fem (5) år från inköpsdatumet, om produkten används för personligt bruk, inom familjen eller hushållet:

- OdorSafe sanitärslang, märkesvara
- Termoplastisk pumpbålg, installerad i Dometic T seriens avloppspump
- Dometic DHT-L seriens avloppstank

Produktansvar

Produktansvaret från Dometic Group och deras dotterbolag inkluderar inte skador som orsakas av: felaktig drift; felaktiga förändringar eller felaktigt handhavande av utrustningen; negativa inverkan från omgivningen som kan inverka på själva utrustningen, utrustningens närområde eller personer inom området.

Vid garantianspråk, kontakta först din lokala återförsäljare där du köpte produkten eller gå till <http://www.dometic.com/sv/Europe/Sweden/Kundtjanst/> för att hitta en återförsäljare i din närhet.

9 Kundtjänst

För service och underhåll av sanitetssystemet finns det ett effektivt, våldsomsöppnande servicenät. Information om närmaste serviceställe erhålls på nedanstående telefonnummer, måndag-fredag, kl. 8:00 till kl. 17:00.

Om du behöver reservdelar, kontakta närmaste reservdelsåterförsäljare, eller be din återförsäljare. Från reservdelsåterförsäljaren erhålls samtliga reservdelar för SeaLand produktlinjen.

Telefonnummer:	1 800-321-9886	U.S.A. och Canada
	330-496-3211	Internationellt
Fax:	330-496-3097	U.S.A. och Canada
	330-496-3220	Internationellt
Webbsida:	http://www.Dometic.com	

Dometic Group is a customer-driven, world-leading provider of leisure products for the RV, automotive, truck and marine markets. We supply the industry and aftermarket with a complete range of air conditioners, refrigerators, awnings, cookers, sanitation systems, lighting, mobile power equipment, comfort and safety solutions, windows, doors and other equipment that make life more comfortable away from home.

Dometic Group supplies a wide range of workshop equipment for service and maintenance of built-in air conditioners. Dometic Group also provides specially designed refrigerators for hotel rooms, offices, wine storage and transport and storage of medical products.

Our products are sold in almost 100 countries and are produced mainly in wholly-owned production facilities around the world.

 **Dometic**[®]